叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 詹姆森卫星(the Jameson Satellite) 000001

2. 詹姆森卫星(the Jameson Satellite) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

詹姆森卫星(The Jameson Satellite)

[ðə; ði]['dʒeimsn, 'dʒimsn] ['sætəlaɪt]

THE	JAMESON	SATELLITE
这	詹姆森	卫星

詹姆森卫星

[baɪ] [niːl] [ɑːr] . [dʒəʊnz]

By	NEIL	R	.	JONES
经过	尼尔	拉	.	琼斯

作者：尼尔·R·琼斯

[ðə; ði] ['mæməθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːrld][hæv; həv] [bɪn] ['wʌndərfəli] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði][aɪs]

The	mammoths	of	the	ancient	world	have	been	wonderfully	preserved	in	the	ice
这	猛犸象	的	这	古老的	世界	有	到过	太棒了	保存完好	在	这	冰

[ʌv; əv][saɪ'bɪriə] .

of	Siberia	.
的	西伯利亚	.

古代猛犸象的遗骸在西伯利亚的冰层中得到了完好的保存。

[ðə; ði][koʊld] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [aʊt][ɪn] [speɪs] ,

The	cold	,	only	a	few	miles	out	in	space	,
这	寒冷的	,	仅有的	一个	很少	英里	出去	在	空间	,

寒冷，就在几英里外的太空深处。

[wɪl] [biː; bi][fɑːr] [mɔːr] [ɪn'tens] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['poʊlər]['riːdʒənz][ænd; ənd][ɪts] ['paʊər] [ʌv; əv]

will	be	far	more	intense	than	in	the	polar	regions	and	its	power	of
将要	是	远的	更多的	激烈的	比	在	这	极性	地区	和	它是	力量	的

[prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ðə; ði] [ded] ['bɑːdi] [wʊd] [moʊst]['prɑːbəbli][biː; bi] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli]

preserving	the	dead	body	would	most	probably	be	correspondingly
保存	这	死的	身体	会	最多	大概	是	相应地

[ɪn'kriːst] .

increased	.
增加	.

将会比极地地区强烈得多，其保存尸体的能力很可能会相应增强。

[wen] [ðə; ði]['hɪroʊ] - ['saɪəntɪst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst][daɪ] ,

When	the	hero	-	scientist	of	this	story	knew	he	must	die	,
什么时候	这	英雄	-	科学家	的	这	故事	知道	他	必须	死	,

当故事中的英雄科学家知道自己必死无疑时，

[hiː; hi] [kən'siːvd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'diːə][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

he	conceived	a	brilliant	idea	for	the	preservation	of	his	body	,
他	构思	一个	杰出的	主意	为了	这	保存	的	他的	身体	,

他想出了一个保存遗体的绝妙主意，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [ɪk'siːdɪd] [hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

the	result	of	which	even	exceeded	his	expectations	.
这	结果	的	哪个	甚至	超出	他的	期望	.

结果甚至超出了他的预期。

[wʌt] , [haʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɑːr; ər] ['klevərli] [toʊld] [hɪr] .

What	,	how	,	and	why	are	cleverly	told	here	.
什么	,	如何	,	和	为什么	是	巧妙地	讲述	这里	.

这里巧妙地阐述了什么、如何做以及为什么。

['proʊlɔ:g]
PROLOGUE
序幕

序幕

[ðə; ði] ['rɑ:kɪt] ['sætəlaɪt]
The **Rocket** **Satellite**
这 火箭 卫星

火箭卫星

[ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [speɪs] , [sʌm; səm] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
IN **the** **depths** **of** **space** **,** **some** **twenty** **thousand** **miles** **from** **the** **earth** **,**
在 这 深度 的 空间 , 一些 二十 千 英里 从 这 地球 ,

在距离地球约两万英里的太空深处，

[ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv] [prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['rɑ:kɪt] [kən'teɪnər] [kru:zd] [ə'pɑ:n][æn; ən]
the **body** **of** **Professor** **Jameson** **within** **its** **rocket** **container** **cruised** **upon** **an**
这 身体 的 教授 詹姆森 之内 它是 火箭 容器 巡航 之上 一个
['endləs] ['dʒɜ:rni] ,
endless **journey** **,**
无尽的 旅行 ,

詹姆森教授的遗体被放置在火箭容器中，开始了无尽的旅程。

['sɜ:rklɪŋ][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [sfɪr] .
circling **the** **gigantic** **sphere** **.**
盘旋 这 巨大 领域 .

围绕着巨大的球体旋转。

[ðə; ði] ['rɑ:kɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sætəlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] , [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [wɜ:rld] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][held]
The **rocket** **was** **a** **satellite** **of** **the** **huge** **,** **revolving** **world** **around** **which** **it** **held**
这 火箭 曾是 一个 卫星 的 这 巨大的 , 旋转 世界 大约 哪个 它 握住
[tu:; tə][ɪts]['ɔ:rbɪt] .
to **its** **orbit** **.**
到 它是 轨道 .

这枚火箭就像一颗卫星，围绕着它那巨大的、旋转的星球运行。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
In **the** **year** **1958** **,**
在 这 年 - ,

1958年，

[prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn][hæd; həd] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][plæn] [wer'baɪ] [hi:; hi] [maɪt] [prɪ'zɜ:rv]
Professor **Jameson** **had** **sought** **for** **a** **plan** **whereby** **he** **might** **preserve**
教授 詹姆森 有 寻求 为了 一个 计划 由此 他 可能 保存
[hɪz; ɪz]['bɑ:di] [ɪn'defɪnətli] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .
his **body** **indefinitely** **after** **his** **death** **.**
他的 身体 无限期 后 他的 死亡 .

詹姆森教授曾寻求一种方案，使他死后能够无限期地保存自己的遗体。

[hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:rkt] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][hɑ:rd][ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
He **had** **worked** **long** **and** **hard** **upon** **the** **subject** **.**
他 有 工作 长的 和 难的 之上 这 主题 .

他曾就此课题进行了长时间的深入研究。

[sɪns] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz] ,
Since **the** **time** **of** **the** **Pharaohs** **,**
自从 这 时间 的 这 法老 ,

自法老时代以来，

[ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [hæd; həd] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ded] [maɪt] [bi:; bi]

the	human	race	had	looked	for	a	means	by	which	the	dead	might	be
这	人类	种族	有	看起来	为了	一个	方法	经过	哪个	这	死的	可能	是

[prɪ'zɜ:rv] [ə'genst] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][taɪm] .

preserved	against	the	ravages	of	time	.
保存完好	反对	这	蹂躏	的	时间	.

人类一直在寻找一种方法，使死者能够免受时间的侵蚀。

[greɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'bɑ:mɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Great	had	been	the	art	of	the	Egyptians	in	the	embalming	of	their
伟大的	有	到过	这	艺术	的	这	埃及人	在	这	防腐	的	他们的

[dɪ'si:st] ,

deceased	,
死者	,

埃及人在遗体防腐处理方面拥有伟大的艺术。

[ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['leɪtər][lɔ:st][tu:; tə][hju:'mænəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] [mə'kænɪk(ə)l][eɪdʒ] ,

a	practice	which	was	later	lost	to	humanity	of	the	ensuing	mechanical	age	,
一个	实践	哪个	曾是	之后	丢失的	到	人类	的	这	随后	机械的	年龄	,

['nevər][tu:; tə][bi:; bi] [ri:dɪs'kʌvəd] .

never	to	be	rediscovered	.
绝不	到	是	重新发现	.

这种做法在随后的机械时代失传，再也没有被重新发现。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ðə; ði] [ɪm'bɑ:mɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] — [soʊ] [prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn][hæd; həd]

But	even	the	embalming	of	the	Egyptians	—	so	Professor	Jameson	had
但	甚至	这	防腐	的	这	埃及人	—	所以	教授	詹姆森	有

['ɑ:rgju:d] — [wʊd] [bi:; bi]['fju:t(ə)l][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

argued	—	would	be	futile	in	the	face	of	millions	of	years	,
争论	—	会	是	徒劳	在	这	脸	的	百万	的	年	,

但詹姆逊教授认为，即使是埃及人的防腐处理，在数百万年的时间长河面前也是徒劳的。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:psiz] ['bi:ɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪ'ventʃuəl] [æz; əz] [ɪ'mi:diət] [krə'meɪʃn]

the	dissolution	of	the	corpses	being	just	as	eventual	as	immediate	cremation
这	溶解	的	这	尸体	存在	只是	作为	最终	作为	即时	火葬

['fɑ:loʊɪŋ] [deθ] .

following	death	.
下列的	死亡	.

尸体的溶解与死后立即火化一样，都是最终的结果。

[ðə; ði] [prə'fesər] [hæd; həd] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɑ:di][kʊd; kəd][bi:; bi]

The	professor	had	looked	for	a	means	by	which	the	body	could	be
这	教授	有	看起来	为了	一个	方法	经过	哪个	这	身体	可以	是

[prɪ'zɜ:rv] ['pɜ:rfɪktli] [fər'evər] .

preserved	perfectly	forever	.
保存完好	完美	永远	.

这位教授一直在寻找一种能够使尸体永远完美保存下来的方法。

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɪz]

But	eventually	he	had	come	to	the	conclusion	that	nothing	on	earth	is
但	最终	他	有	来	到	这	结论	那	没有什么	在	地球	是

[ʌn'tʃeɪndʒəbl] [bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['lɪmɪt][ʌv; əv][taɪm] .

unchangeable	beyond	a	certain	limit	of	time	.
不可改变的	超过	一个	肯定	限制	的	时间	.

但最终他得出结论：世间万物，在一定时间限制之后，没有什么是一成不变的。

[dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [sɔːt] [æn; ən] ['ɜːrθli] [miːnz] [ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

Just	as	long	as	he	sought	an	earthly	means	of	preservation	,	he	was
只是	作为	长的	作为	他	寻求	一个	尘世的	方法	的	保存	,	他	曾是

[duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

doomed	to	disappointment	.
注定失败	到	失望	.

只要他寻求的是尘世间的生存之道，他就注定要失望。

[ɔːl] ['ɜːrθli] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['ætəmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fər'evər] ['breɪkɪŋ] [daʊn]

All	earthly	elements	are	composed	of	atoms	which	are	forever	breaking	down
全部	尘世的	元素	是	由	的	原子	哪个	是	永远	打破	向下

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ʌp] ,

and	building	up	,
和	建筑	向上	,

地球上所有元素都由原子构成，而原子又在不断地分解和合成。

[bʌt; bət]['nevər] [dis'trɔiŋ] [ðəm'selvz] .

but	never	destroying	themselves	.
但	绝不	摧毁	他们自己	.

但他们永远不会自我毁灭。

[ə; eɪ] [mætʃ] [meɪ] [biː; bi] [bəːnd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ætəmz][ɑːr; ər] [stɪl] [ʌn'tʃeɪndʒd] , ['hævɪŋ] [rɪ'zɑːlvd]

A	match	may	be	burned	,	but	the	atoms	are	still	unchanged	,	having	resolved
一个	匹配	可能	是	烧伤	,	但	这	原子	是	仍然	未更改	,	拥有	已解决

[ðəm'selvz] ['ɪntuː] [smoʊk] ,

themselves	into	smoke	,
他们自己	进入	抽烟	,

一根火柴虽然燃烧殆尽，但其原子并未改变，而是化作了烟雾。

['kɑːrbən][daɪ'ɑːksaɪd] , ['æʃɪz] , [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n]['beɪsɪk]['elɪmənts; 'eləmənts] .

carbon	dioxide	,	ashes	,	and	certain	basic	elements	.
碳	二氧化硫	,	灰烬	,	和	肯定	基本的	元素	.

二氧化碳、灰烬和某些基本元素。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'fesər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs]

It	was	clear	to	the	professor	that	he	could	never	accomplish	his	purpose
它	曾是	清除	到	这	教授	那	他	可以	绝不	完成	他的	目的

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [wʌn] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ə'tɑːmɪk] ['strʌktʃər] ,

if	he	were	to	employ	one	system	of	atomic	structure	,
如果	他	是	到	采用	一	系统	的	原子	结构	,

教授很清楚，如果他只采用一种原子结构体系，就永远无法实现他的目标。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɪm'bɑːmɪŋ] ['fluːɪd][ɔːr] ['ʌðər] [kən'kɑːkʃn] , [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ə'nʌðər] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

such	as	embalming	fluid	or	other	concoction	,	to	preserve	another	system	of
这样的	作为	防腐	体液	或者	其他	混合物	,	到	保存	其他	系统	的

[ə'tɑːmɪk] ['strʌktʃər] ,

atomic	structure	,
原子	结构	,

例如防腐液或其他混合物，以保存另一种原子结构体系。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] , [wen] [ɔːl][ə'tɑːmɪk] ['strʌktʃər] [ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

such	as	the	human	body	,	when	all	atomic	structure	is	subject	to	universal
这样的	作为	这	人类	身体	,	什么时候	全部	原子	结构	是	主题	到	普遍的

[tʃeɪndʒ] ,

change	,
改变	,

例如人体，其所有原子结构都处于普遍变化之中。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [sloʊ] .

no	matter	how	slow	.
不	事情	如何	慢的	.

无论速度有多慢。

[ˌaɪ 'tiː] [gləud] [ɪn][ə; eɪ] [heɪz] [ʌv; əv] [laɪt] , [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ['klɪrli] [rɪ'viːld] .

It	glowed	in	a	haze	of	light	,	the	interior	clearly	revealed	.
它	发光	在	一个	阴霾	的	光	,	这	内部的	清楚地	揭晓	.

它在朦胧的光晕中闪耀，内部结构清晰可见。

[hiː; hi][hæd; həd] [ðen] [sə'liləkwaizd] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ðə; ði]

He	had	then	soliloquized	upon	the	possibility	of	preserving	the
他	有	然后	独白	之上	这	可能性	的	保存	这

['hjuːmən]['bɑːdi][ɪn][ɪts] [steɪt] [ʌv; əv] [deθ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔːl] ['ɜːrθli] [taɪm] — [tuː; tə] [ðæt] [deɪ]

human	body	in	its	state	of	death	until	the	end	of	all	earthly	time	—	to	that	day
人类	身体	在	它是	状态	的	死亡	直到	这	结尾	的	全部	尘世的	时间	—	到	那	天

[wen] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sprʌŋ] .

when	the	earth	would	return	to	the	sun	from	which	it	had	sprung	.
什么时候	这	地球	会	返回	到	这	太阳	从	哪个	它	有	弹簧	.

然后，他自言自语地探讨了将人体在死亡状态下保存到地球时间终结之时——直到地球回归其诞生地太阳的那一天——的可能性。

[kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'siːvd] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌzlɪŋ] ['prɑːbləm]

Quite	suddenly	one	day	he	had	conceived	the	answer	to	the	puzzling	problem
相当	突然	一	天	他	有	构思	这	回答	到	这	令人费解	问题

[wɪtʃ] [əb'sest] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

which	obsessed	his	mind	,
哪个	痴迷	他的	头脑	,

有一天，他突然想到了困扰他许久的难题的答案。

['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːd] [wɪð; wɪθ][ɪts][waɪld] , [ʌn'kæni] [pəˌtenʃi'ælitiz] .

leaving	him	awed	with	its	wild	,	uncanny	potentialities	.
离开	他	敬畏	和	它是	荒野	,	不可思议	潜力	.

它那狂野、不可思议的潜力令他惊叹不已。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ʃɑːt] ['ɪntuː] [speɪs] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

He	would	have	his	body	shot	into	space	enclosed	in	a	rocket	to	become	a
他	会	有	他的	身体	射击	进入	空间	内	在	一个	火箭	到	变得	一个

['sætəlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

satellite	of	the	earth	as	long	as	the	earth	continued	to	exist	.
卫星	的	这	地球	作为	长的	作为	这	地球	持续	到	存在	.

他的遗体将被装入火箭发射到太空，成为地球的卫星，只要地球存在，他就能一直守护地球。

[hiː; hi] ['riːzənd] ['lɑːdʒɪkli] .

He	reasoned	logically	.
他	有理智的	逻辑上	.

他逻辑清晰地进行了推理。

['eni] [mə'tɪriəl] ['sʌbstəns] , ['weðər] [ʌv; əv][ɔːr'gænɪk][ɔːr][ˌɪnɔːr'gænɪk]['ɔːrɪdʒɪn] ,

Any	material	substance	,	whether	of	organic	or	inorganic	origin	,
任何	材料	物质	,	无论	的	有机的	或者	无机物	起源	,

任何物质，无论是有机物还是无机物，

[kæst]['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [speɪs] [wʊd] [ɪg'zɪst] [ɪn'defɪnətli] .

cast	into	the	depths	of	space	would	exist	indefinitely	.
投掷	进入	这	深度	的	空间	会	存在	无限期	.

被抛入浩瀚宇宙深处，它将无限期地存在下去。

[hiː; hi][hæd; həd][viʒuəˌlaizd][hɪz; ɪz] [ded] ['bɑːdi] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['rɑːkɪt] ['flaɪɪŋ] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði]

He	had	visualized	his	dead	body	enclosed	in	a	rocket	flying	off	into	the
他	有	可视化	他的	死的	身体	内	在	一个	火箭	飞行	离开	进入	这

[i'limitəbl] [mɔː] [ʌv; əv] [speɪs] .

illimitable	maw	of	space	.
无限的	嘴	的	空间	.

他曾幻想自己死去的尸体被装进火箭，飞向无垠的太空。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ,

He	would	remain	in	perfect	preservation	,
他	会	保持	在	完美的	保存	,

他将被完美保存下来。

[waɪl] [ɑːn] [ɜːrθ] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [wʊd] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] ,

while	on	earth	millions	of	generations	of	mankind	would	live	and	die	,
尽管	在	地球	百万	的	几代人	的	人类	会	居住	和	死	,

而地球上，数百万代人类将会生老病死。

[ðer; ðər] ['baːdɪz] [tuː; tə]['moʊldər]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fər'gɑːtn] [pæst] .

their	bodies	to	molder	into	the	dust	of	the	forgotten	past	.
他们的	身体	到	模具	进入	这	灰尘	的	这	被遗忘的	过去的	.

它们的尸体将化作被遗忘的尘埃。

[hiː; hi] [wʊd] [ɪg'zɪst][ɪn] [ðɪs] [ʌn'tʃeɪndʒd] ['mænər] [ʌn'tɪl] [ðæt] [deɪ] [wen] [mæn'kaɪnd] , [bɪ'niːθ] [ə; eɪ]

He	would	exist	in	this	unchanged	manner	until	that	day	when	mankind	,	beneath	a
他	会	存在	在	这	未更改	方式	直到	那	天	什么时候	人类	,	下面	一个

['kuːlɪŋ] [sʌn] ,

cooling	sun	,
冷却	太阳	,

他将以这种不变的方式存在，直到人类在逐渐冷却的太阳下.....

[ʃʊd; ʃəd] [feɪd] [aʊt] [fər'evər] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɪl] , [θɪn] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [wɜːrld] .

should	fade	out	forever	in	the	chill	,	thin	atmosphere	of	a	dying	world	.
应该	褪色	出去	永远	在	这	寒意	,	薄的	气氛	的	一个	垂死	世界	.

应该永远消失在垂死世界寒冷稀薄的大气中。

[ænd; ənd] [stɪl] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn'tækt] [ænd; ənd][æz; əz] ['pɜːrfɪkt] [ɪn][ɪts] ['rɑːkɪt] [kən'teɪnər]

And	still	his	body	would	remain	intact	and	as	perfect	in	its	rocket	container
和	仍然	他的	身体	会	保持	完好无损的	和	作为	完美的	在	它是	火箭	容器

[æz; əz][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɑːr] - [gɔːn] [pæst] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][left][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [tuː; tə]

as	on	that	day	of	the	far	-	gone	past	when	it	had	left	the	earth	to
作为	在	那	天	的	这	远的	-	已消失	过去的	什么时候	它	有	左边	这	地球	到

[biː; bi] [həːld] [aʊt][ɑːn][ɪts] [kə'rɪr] .

be	hurled	out	on	its	career	.
是	投掷	出去	在	它是	职业	.

他的遗体仍然完好无损地保存在火箭容器中，就像遥远的过去那天它离开地球，踏上征程时一样完美。

[wʌt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][aɪ'diːə] !

What	a	magnificent	idea	!
什么	一个	壮丽	主意	!

真是个绝妙的主意!

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'seɪld] [wɪð; wɪθ] [dauts] .

At	first	he	had	been	assailed	with	doubts	.
在	第一的	他	有	到过	遭受攻击	和	疑虑	.

起初他充满了疑虑。

[sə'poʊz] [hɪz; ɪz]['fjuːnərəl] ['rɑːkɪt] ['lændɪd][ə'pɑːn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['plænɪt][ɔːr] ,

Suppose	his	funeral	rocket	landed	upon	some	other	planet	or	,
认为	他的	葬礼	火箭	登陆	之上	一些	其他	行星	或者	,

假设他的葬礼火箭降落在其他星球上，或者，

[drɔːn] [baɪ][ðə; ðɪ] [pʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [sʌn] ,

drawn	by	the	pull	of	the	great	sun	,
绘制	经过	这	拉	的	这	伟大的	太阳	,

被伟大的太阳吸引着，

[wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['fleɪmɪŋ] [foʊldz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪnkən'des(ə)nt] [sfɪr] ?

were	thrown	into	the	flaming	folds	of	the	incandescent	sphere	?
是	抛掷	进入	这	炽盛	折叠	的	这	白炽灯	领域	?

被扔进了炽热球体的火焰褶皱中?

[ðen] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [maɪt] [kən'tɪnjuː] [ɑːn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊlər] ['sɪstəm] ,

Then	the	rocket	might	continue	on	out	of	the	solar	system	,
然后	这	火箭	可能	继续	在	出去	的	这	太阳的	系统	,

然后火箭可能会继续飞出太阳系。

['plʌndʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['endləs] ['siːz] [ʌv; əv] [speɪs] [fɔːr; fər] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

plunging	through	the	endless	seas	of	space	for	millions	of	years	,
骤降	通过	这	无尽的	海域	的	空间	为了	百万	的	年	,

在无垠的宇宙海洋中遨游数百万年，

[tuː; tə] ['faɪnəli] ['entər] [ðə; ði] ['soʊlər] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [fɑːr] - [ɔːf] [stɑːr] , [æz; əz] ['miːtiːəz] ['ɔːf(ə)n] ['entər] ['aʊərz] .

to	finally	enter	the	solar	system	of	some	far	-	off	star	,	as	meteors	often	enter	ours	.
到	最后	进入	这	太阳的	系统	的	一些	远的	-	离开	星星	,	作为	流星	经常	进入	我们的	.

最终进入遥远恒星的太阳系，就像流星经常进入我们的太阳系一样。

[sə'poʊz] [hɪz; ɪz] ['rɑːkɪt] [kræʃt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['plænɪt] , [ɔːr] [ðə; ði] [stɑːr] [ɪt'self] ,

Suppose	his	rocket	crashed	upon	a	planet	,	or	the	star	itself	,
认为	他的	火箭	崩溃了	之上	一个	行星	,	或者	这	星星	本身	,

假设他的火箭坠毁在一颗行星上，或者坠毁在恒星本身上，

[ɔːr] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kæptɪv] ['sætəlaɪt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sə'lestʃ(ə)l] ['bɑːdi] ?

or	became	a	captive	satellite	of	some	celestial	body	?
或者	成为	一个	俘虏	卫星	的	一些	天体	身体	?

或者成为了某个天体的俘虏卫星？

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɑːkɪt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['sætəlaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ,

It	had	been	at	this	juncture	that	the	idea	of	his	rocket	becoming	the	satellite	of	the	earth	had	presented	itself	,
它	有	到过	在	这	契机	那	这	主意	的	他的	火箭	成为	这	卫星	的	这	地球	有	呈现	本身	,

正是在这个关键时刻，他萌生了让火箭成为地球卫星的想法。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [skiːm] .

and	he	had	immediately	incorporated	it	into	his	scheme	.
和	他	有	立即地	公司	它	进入	他的	方案	.

他立即将它纳入了自己的计划之中。

[ðə; ði] [prə'fesər] [hæd; həd] ['fɪgjərd] [aʊt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['reɪdiəm] ['nesəseri] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kræʃ] ,

The	professor	had	figured	out	the	amount	of	radium	necessary	to	carry	the	rocket	far	enough	away	from	the	earth	so	that	it	would	not	turn	around	and	crash	,
这	教授	有	想	出去	这	数量	的	镭	必要的	到	携带	这	火箭	远的	足够的	离开	从	这	地球	所以	那	它	会	不是	转动	大约	和	碰撞	,

教授已经计算出了所需的镭的量，这样才能使火箭远离地球足够远，而不会掉头坠毁。

[ænd; ənd] [stɪl] [biː; bi] [nɑːt] [soʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] ['ɜːθs] [ˌgrævɪ'teɪʃənl] [ə'trækʃ(ə)n] [wʊd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['soʊlər] ['sɪstəm] .

and	still	be	not	so	far	away	but	what	the	earth's	gravitational	attraction	would	keep	it	from	leaving	the	vicinity	of	the	earth	and	the	solar	system	.
和	仍然	是	不是	所以	远的	离开	但	什么	这	地球的	引力	景点	会	保持	它	从	离开	这	附近	的	这	地球	和	这	太阳的	系统	.

而且距离地球也不会太远，但地球的引力会阻止它离开地球和太阳系附近。

[laɪk] [ðə; ði] [muːn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fər'evər] [rɪ'vɑːlv] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

Like	the	moon	,	it	would	forever	revolve	around	the	earth	.
喜欢	这	月亮	,	它	会	永远	围绕	大约	这	地球	.

就像月亮一样，它会永远围绕地球运转。

[hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [æn; ən]['ɔːrbɪt]['sɪksti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər]

He	had	chosen	an	orbit	sixty	-	five	thousand	miles	from	the	earth	for
他	有	选定	一个	轨道	六十	-	五	千	英里	从	这	地球	为了

[hɪz; ɪz] ['rɑːkɪt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

his	rocket	to	follow	.
他的	火箭	到	跟随	.

他为他的火箭选择了一条距离地球六万五千英里的轨道。

[ðə; ði]['oʊnli] [fɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌentər'teɪnd] [kən'sɜːrnd] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['miːtiːəz] [wɪtʃ] [kə'riːnd]

The	only	fears	he	had	entertained	concerned	the	huge	meteors	which	careened
这	仅有的	恐惧	他	有	娱乐	担心的	这	巨大的	流星	哪个	倾斜

[θruː] [speɪs] [æt; ət] [trə'mendəs] [reɪts] [ʌv; əv] [spiːd] .

through	space	at	tremendous	rates	of	speed	.
通过	空间	在	巨大的	利率	的	速度	.

他唯一感到恐惧的是那些以惊人速度划过太空的巨大流星。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvər'kʌm] [ðɪs] ['ɑːbstək(ə)l] , [haʊ'evər] ,

He	had	overcome	this	obstacle	,	however	,
他	有	克服	这	障碍	,	然而	,

然而，他已经克服了这个障碍。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kə'lɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðiːz]

and	had	eliminated	the	possibilities	of	a	collision	with	these
和	有	已淘汰	这	可能性	的	一个	碰撞	和	这些

['stelər] ['dʒʌgəˌnɔːts] .

stellar	juggernauts	.
恒星	巨无霸	.

并排除了与这些恒星巨兽相撞的可能性。

[ɪn][ðə; ði] ['rɑːkɪt] [wɜːr; wər] [ɪn'stɔːld] ['reɪdiəm] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] ['reɪz] [wɪtʃ] [swəːvd] [ɔːl] [ə'proʊtʃɪŋ]

In	the	rocket	were	installed	radium	repulsion	rays	which	swerved	all	approaching
在	这	火箭	是	已安装	镭	排斥	射线	哪个	急转弯	全部	接近

['miːtiːəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkɪt] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]

meteors	from	the	path	of	the	rocket	as	they	entered	the	vicinity	of	the
流星	从	这	小路	的	这	火箭	作为	他们	进入	这	附近	的	这

[speɪs] ['wɑːndərər] .

space	wanderer	.
空间	流浪者	.

火箭上安装了镭斥力射线，当流星进入太空漫游者附近时，它会将所有接近的流星从火箭的路径上偏转开。

[ðə; ði][eɪdʒd] [prə'fesər] [hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['evri] [kən'tɪndʒənsi] , [ænd; ənd][hæd; həd][set] [daʊn]

The	aged	professor	had	prepared	for	every	contingency	,	and	had	set	down
这	老年人	教授	有	准备	为了	每一个	应急措施	,	和	有	放	向下

[tuː; tə] [rest] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['leibəz] ,

to	rest	from	his	labors	,
到	休息	从	他的	劳动	,

这位年迈的教授已经为各种可能的情况做好了准备，并开始休息，结束了他的工作。

['rev(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [stuː'pendəs] , [ʌn'pærəleld] [rɪ'zʌlts] [hiː; hi] [wʊd] [əb'teɪn] .

reveling	in	the	stupendous	,	unparalleled	results	he	would	obtain	.
狂欢	在	这	惊人的	,	无与伦比	结果	他	会	获得	.

沉浸在即将取得的惊人、无与伦比的成果之中。

['nevər] [wʊd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ˌʌndər'goʊ] [dɪ'keɪ] ;

Never	would	his	body	undergo	decay	;
绝不	会	他的	身体	经历	衰变	;

他的身体永远不会腐烂；

[ænd; ənd]['nevər] [wʊd] [hɪz; ɪz][boʊnz] [bliːtʃ] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ]

and	never	would	his	bones	bleach	to	return	to	the	dust	of	the	earth
和	绝不	会	他的	骨头	漂白	到	返回	到	这	灰尘	的	这	地球

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] [men] [ə'rɪdʒənəli] [keɪm] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst][rɪ'tɜːrn] .

from	which	all	men	originally	came	and	to	which	they	must	return	.
从	哪个	全部	男人	起初	来了	和	到	哪个	他们	必须	返回	.

他的骸骨永远不会褪色，回归尘土，回归所有人类最初来自并最终也将回归的尘土。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktlɪ] [prɪ'zɜːrv] [steɪt] ,

His	body	would	remain	millions	of	years	in	a	perfectly	preserved	state	,
他的	身体	会	保持	百万	的	年	在	一个	完美	保存完好	状态	,

他的遗体将在数百万年后仍能完美保存。

[ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['hɔːri] [pɑːm][ʌv; əv] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz]['oʊnli][dʒɪ'ɔlədʒɪsts][ænd; ənd] [ə'strɔnəməz]

untouched	by	the	hoary	palm	of	such	time	as	only	geologists	and	astronomers
未受触碰	经过	这	苍老	棕榈	的	这样的	时间	作为	仅有的	地质学家	和	天文学家

[kæn; kən] [kən'siːv] .

can	conceive	.
能	构想	.

只有地质学家和天文学家才能想象到的那种漫长岁月，它都未曾触及。

[hɪz; ɪz] ['efərts] [wʊd] [sər'pæs] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ]['waɪldɪst] [driːmz] [ʌv; əv][eɪtʃ] . ['raɪdər] ['hægərd] , [huː]

His	efforts	would	surpass	even	the	wildest	dreams	of	H	.	Rider	Haggard	,	who
他的	努力	会	超过	甚至	这	最狂野的	梦境	的	H	.	骑士	枯槁	,	WHO

[dɪ'pɪktɪd] [ðə; ðɪ] ['wʌndrəs] ,

depicted	the	wondrous	,
描绘	这	奇妙的	,

他的努力甚至超越了H·莱德·哈格德最狂野的梦想，后者描绘了奇妙的……

[ɪm'bɑːmɪŋ] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kɔːr][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['nɑːv(ə)l] , " [ʃiː; ʃɪ] ,

embalming	practices	of	the	ancient	nation	of	Kor	in	his	immortal	novel	,	"	She	,
防腐	实践	的	这	古老的	国家	的	科尔	在	他的	不朽	小说	,	"	她	,

在他的不朽小说《她》中，他描述了古代科尔国的防腐习俗。

" [wer'ɪn] ['hɑːli] , ['ʌndər][ðə; ðɪ]['eskɔːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'kɑːmprəbl] ['aɪʃə] , [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]

"	wherein	Holly	,	under	the	escort	of	the	incomparable	Ayesha	,	looked	upon	the
"	其中	冬青	,	在下面	这	护送	的	这	无与伦比	阿伊莎	,	看起来	之上	这

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,

magnificent	,
壮丽	,

"其中，霍莉在无与伦比的阿伊莎的陪伴下，眺望着壮丽的景色，

['laɪflaɪk] ['mɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv] [ɪm'bɑːmɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] - [gɔːn] ['piːpəlz] [ʌv; əv][kɔːr] .

lifelike	masterpieces	of	embalming	by	the	long	-	gone	peoples	of	Kor	.
逼真	杰作	的	防腐	经过	这	长的	-	已消失	人民	的	科尔	.

科尔人早已消失的民族所创作的栩栩如生的防腐杰作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['eɪb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nefjuː] , [huː] ['kærɪd] [aʊt][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]

With	the	able	assistance	of	a	nephew	,	who	carried	out	his	instructions
和	这	有能力的	协助	的	一个	侄子	,	WHO	携带	出去	他的	指示

[ænd; ənd] [wɪʃɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

and	wishes	following	his	death	,
和	愿望	下列的	他的	死亡	,

在他的侄子的得力协助下，在他去世后，侄子执行了他的指示和遗愿。

[prə'fesər] ['dʒeɪmsn, 'dʒɪmsn][wʌz; wəz][sent][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ['ɪntuː] [speɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['rɑːkɪt]

Professor	Jameson	was	sent	upon	his	pilgrimage	into	space	within	the	rocket
教授	詹姆森	曾是	发送	之上	他的	朝圣	进入	空间	之内	这	火箭

[hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd] [bɪlt] .

he	himself	had	built	.
他	他自己	有	建造	.

詹姆森教授乘坐他自己建造的火箭踏上了太空之旅。

[ðə; ði] ['nefju:] [ænd; ənd] [er] [kept] [ðə; ði] ['si:krət] [fər'evər] [lɔkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

The	nephew	and	heir	kept	the	secret	forever	locked	in	his	heart	.
这	侄子	和	继承人	保留	这	秘密	永远	已锁定	在	他的	心	.

侄子兼继承人将这个秘密永远锁在了心底。

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['æftər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [pæst] [ə'pɑ:n][ɪts] [weɪ] .

Generation	after	generation	had	passed	upon	its	way	.
一代	后	一代	有	通过了	之上	它是	方式	.

一代又一代人走过了这条路。

['grædʒuəli][hju:'mænəti][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][daɪ][aʊt] , ['faɪnəli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ]

Gradually	humanity	had	come	to	die	out	,	finally	disappearing	from	the	earth
逐步地	人类	有	来	到	死	出去	,	最后	消失	从	这	地球

[ˌɔ:ltə'geðər] .

altogether	.
共	.

人类逐渐灭绝，最终从地球上彻底消失。

[mæn'kaɪnd][wʌz; wəz]['leɪtər] [rɪ'pleɪst] [baɪ] ['veriəs] ['ʌðər] [fɔ:rmz][ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] ['dɑ:mɪneɪtɪd][ðə; ði]

Mankind	was	later	replaced	by	various	other	forms	of	life	which	dominated	the
人类	曾是	之后	替换	经过	各种各样的	其他	表格	的	生活	哪个	占主导地位	这

[gloʊb][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ə'lɔtid] ['speɪsɪz][ʌv; əv][taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [tu:] [bɪ'keɪm] [ɪk'stɪŋkt] .

globe	for	their	allotted	spaces	of	time	before	they	too	became	extinct	.
地球	为了	他们的	分配	空间	的	时间	前	他们	也	成为	灭绝	.

人类后来被各种其他生命形式所取代，这些生命形式在各自的时代统治了地球，直到它们也灭绝为止。

[ðə; ði] ['jɪrz] [paɪld] [ʌp][ɑ:n][wʌn] [ə'nʌðər] , ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:] ['mɪljənz] ,

The	years	piled	up	on	one	another	,	running	into	millions	,
这	年	堆积	向上	在	一	其他	,	跑步	进入	百万	,

岁月如梭，一晃而过，已达数百万年。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði]['dʒeimsn, 'dʒimsn] ['sætəlaɪt] [kept] [ɪts] ['loʊnli] ['vɪdʒɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

and	still	the	Jameson	Satellite	kept	its	lonely	vigil	around	the	earth	,
和	仍然	这	詹姆森	卫星	保留	它是	孤独	守夜	大约	这	地球	,

詹姆森卫星依然孤独地绕着地球运转着。

['grædʒuəli]['kloʊzɪŋ][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] ['sætəlaɪt] [ænd; ənd]['plænɪt] , ['ji:ldɪŋ] [rɪ'lʌktəntli] [tu:; tə]

gradually	closing	the	distance	between	satellite	and	planet	,	yielding	reluctantly	to
逐步地	结束	这	距离	之间	卫星	和	行星	,	屈服	勉强	到

[ðə; ði] ['lætɚz] ['paʊərf(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] .

the	latter's	powerful	attraction	.
这	后者的	强大的	景点	.

卫星与行星之间的距离逐渐缩短，最终不情愿地屈服于行星强大的引力。

['fɔ:rti] ['mɪljən] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

Forty	million	years	later	,
四十	百万	年	之后	,

四千万年后，

[ɪts]['ɔ:rbɪt][reɪndʒd][sʌm; səm] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [waɪl] [ðə; ði] [ded] [wɜ:rld]

its	orbit	ranged	some	twenty	thousand	miles	from	the	earth	while	the	dead	world
它是	轨道	范围	一些	二十	千	英里	从	这	地球	尽管	这	死的	世界

[edʒd] ['evər] ['nɪrər] [ðə; ði] ['ku:lɪŋ] [sʌn] [hu:z] [dʌl] ,

edged	ever	nearer	the	cooling	sun	whose	dull	,
边缘	曾经	更近	这	冷却	太阳	谁	乏味的	,

它的轨道距离地球约两万英里，而这颗死寂的世界则越来越靠近那颗逐渐冷却、黯淡无光的太阳。

[red] [bɔ:l] ['kʌvərd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

red	ball	covered	a	large	expanse	of	the	sky	.
红色的	球	涵盖	一个	大的	广阔	的	这	天空	.

一个红色的球体覆盖了大片天空。

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [sfɪr] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz][kʊd; kəd][bi:; bi] [pər'si:vd] [θru:]

Surrounding	the	flaming	sphere	,	many	of	the	stars	could	be	perceived	through
周围	这	炽盛	领域	,	许多	的	这	明星	可以	是	感知	通过

[ðə; ði] ['ɜ:θs] [θɪn] , ['rerɪfaɪd] ['ætməsfɪr] .

the	earth's	thin	,	rarefied	atmosphere	.
这	地球的	薄的	,	稀有	气氛	.

透过地球稀薄的大气层，可以看到环绕着这颗燃烧球体的众多星星。

[æz; əz][ðə; ði] [ɜ:rθ] [kʌt][ɪn] ['sloʊli] [ænd; ənd]['grædʒuəli] [tɔ:rd] [ðə; ði]['soʊlər]['lu:mɪneri] ,

As	the	earth	cut	in	slowly	and	gradually	toward	the	solar	luminary	,
作为	这	地球	切	在	缓慢地	和	逐步地	朝向	这	太阳的	杰出人物	,

随着地球缓慢而逐渐地向太阳靠近，

[soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [mu:n] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] ['evər] ['nɪrər] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

so	was	the	moon	revolving	ever	nearer	the	earth	,
所以	曾是	这	月亮	旋转	曾经	更近	这	地球	,

所以，月球的运行轨迹也越来越靠近地球。

[ə'piəriŋ] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [dʒem] ['gloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [skaɪ] .

appearing	like	a	great	gem	glowing	in	the	twilight	sky	.
出现	喜欢	一个	伟大的	宝石	发光	在	这	暮	天空	.

宛如一颗璀璨的宝石在暮色中闪耀。

[ðə; ði] ['rɑ:kɪt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] [kən'tɪnju:d] [ɪts] ['endləs]

The	rocket	containing	the	remains	of	Professor	Jameson	continued	its	endless
这	火箭	包含	这	遗迹	的	教授	詹姆森	持续	它是	无尽的

['træv(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [bɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hu:z] [roʊ'teɪʃ(ə)n][hæd; həd] [naʊ] ['si:st]

travel	around	the	great	ball	of	the	earth	whose	rotation	had	now	ceased
旅行	大约	这	伟大的	球	的	这	地球	谁	旋转	有	现在	停止

[ɪn'taɪərli] — [wʌn][saɪd] [fər'evər] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [sʌn] .

entirely	—	one	side	forever	facing	the	dying	sun	.
完全	—	一	边	永远	面向	这	垂死	太阳	.

载着詹姆森教授遗体的火箭继续围绕着地球这个巨大的球体进行着无休止的飞行，而地球的自转现在已经完全停止了——地球的一面永远地面向着垂死的太阳。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:] [pər'su:d] [ɪts] ['loʊnli] [weɪ] , [ə; eɪ]['kɑ:zmɪk]['kɔ:fɪn] ,

There	it	pursued	its	lonely	way	,	a	cosmic	coffin	,
那里	它	追击	它是	孤独	方式	,	一个	宇宙	棺材	,

它在那里孤独地走着，像一口宇宙棺材。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ɪts]['fju:nərəl] [kɔ:r'teʒ] [ʌv; əv] ['sɪntɪleɪtɪŋ] [stɑ:rz][ə'mɪd][ðə; ði] [di:p] ['saɪləns][ʌv; əv]

accompanied	by	its	funeral	cortege	of	scintillating	stars	amid	the	deep	silence	of
伴随	经过	它是	葬礼	送葬队伍	的	闪烁的	明星	之中	这	深的	沉默	的

[ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [speɪs] [wɪtʃ] [in'ʃraudid] [ˌaɪ 'ti:] .

the	eternal	space	which	enshrouded	it	.
这	永恒	空间	哪个	笼罩	它	.

在笼罩着它的永恒宇宙的深沉寂静中，伴随着它那由闪烁星辰组成的送葬队伍。

['sɑ:ləteri][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] ,

Solitary	it	remained	,
孤	它	剩余	,

它依然孤零零的。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mi:tiər] ['flɪtɪŋ] [baɪ][æt; ət][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]

except	for	the	occasional	passing	of	a	meteor	flitting	by	at	a	remarkable
除了	为了	这	偶然	通过	的	一个	流星	飞掠	经过	在	一个	卓越

[spi:d] [ɑ:n][ɪts] ['eɪmləs] ['dʒɜ:rni] [θru:] [ðə; ði]['vækju:m] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][fɑ:r] - [flʌŋ] [wɜ:rld] .

speed	on	its	aimless	journey	through	the	vacuum	between	the	far	-	flung	worlds	.
速度	在	它是	漫无目的	旅行	通过	这	真空	之间	这	远的	-	扔	世界	.

除了偶尔会有流星以惊人的速度掠过，漫无目的地穿梭于遥远世界之间的真空地带之外。

[wʊd] [ðə; ði] ['sætəlaɪt] ['fɑːloʊ] [ɪts]['ɔːrbɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['wɝːldz] [end] ,

Would	the	satellite	follow	its	orbit	to	the	world's	end	,
会	这	卫星	跟随	它是	轨道	到	这	世界的	结尾	,

这颗卫星会沿着轨道飞到世界尽头吗?

[ɔːr] [wʊd] [ɪts] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['reɪdiəm] [suːn] [ɪg'zɔːst] [ɪt'self]['æftər][soʊ] ['meni] ['iːɑːnz][ʌv; əv] [taɪm] ,

or	would	its	supply	of	radium	soon	exhaust	itself	after	so	many	eons	of	time	,
或者	会	它是	供应	的	镭	很快	排气	本身	后	所以	许多	亿万年	的	时间	,

或者说，经过如此漫长的岁月，它的镭储量会不会很快就会耗尽?

[kən'vəːtiŋ] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][lɑːrdʒ] ['miːtiər] [wɪtʃ] ['tʃænst] [ðæt]

converting	the	rocket	into	the	prey	of	the	first	large	meteor	which	chanced	that
转换	这	火箭	进入	这	猎物	的	这	第一的	大的	流星	哪个	偶然	那

[wei] ?

way	?
方式	?

将火箭变成第一颗偶然飞向那里的大型流星的猎物?

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [deɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][ɪts] ['nɪrər] [ə'proʊtʃ] [pɔː'tendid] ,

Would	it	some	day	return	to	the	earth	as	its	nearer	approach	portended	,
会	它	一些	天	返回	到	这	地球	作为	它是	更近	方法	预示	,

它是否终有一天会像它近距离接近地球时所预示的那样重返地球?

[ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɪts][əkˌseləˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɑːrk][tuː; tə] [kræʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	increase	its	acceleration	in	a	long	arc	to	crash	upon	the	surface	of	the
和	增加	它是	加速度	在	一个	长的	弧	到	碰撞	之上	这	表面	的	这

[ded] ['plænɪt] ?

dead	planet	?
死的	行星	?

然后加速沿长弧线运动，最终撞击死寂行星的表面?

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ɪts] [kə'rɪr] ,

And	when	the	rocket	terminated	its	career	,
和	什么时候	这	火箭	终止	它是	职业	,

当火箭结束其使命时，

[wʊd] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn][biː; bi] [faʊnd] ['pɜːrfɪktli] [prɪ'zɜːrv] [ɔːr] ['mɪrli]

would	the	body	of	Professor	Jameson	be	found	perfectly	preserved	or	merely
会	这	身体	的	教授	詹姆森	是	成立	完美	保存完好	或者	仅仅

[ə; eɪ] ['krʌmbld] [maʊnd] [ʌv; əv] [dʌst] ?

a	crumbled	mound	of	dust	?
一个	崩溃了	冢	的	灰尘	?

詹姆森教授的遗体会完好无损地被发现，还是仅仅变成一堆碎灰?

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

- , - , - ['jɪrz] ['æftər]

40	,	000	,	000	Years	After
-	,	-	,	-	年	后

四千万年后

['entərɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [dɑːrk] ,

ENTERING	within	the	boundaries	of	the	solar	system	,	a	long	,	dark	,
进入	之内	这	边界	的	这	太阳的	系统	,	一个	长的	,	黑暗的	,

进入太阳系的边界，一段漫长而黑暗的旅程，

['pɔɪntɪd] [krɑ:ft] [sped] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv] [speɪs] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['taɪni] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪtʃ]

pointed	craft	sped	across	the	realms	of	space	towards	the	tiny	point	of	light	which
尖	工艺	加速	穿过	这	领域	的	空间	向	这	微小的	观点	的	光	哪个

[mɑ:rkt] [ðə; ði] [dʌl] [red] [bɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [sʌn] [wɪtʃ] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [laɪ] [koʊld] [ænd; ənd]

marked	the	dull	red	ball	of	the	dying	sun	which	would	some	day	lie	cold	and
标记	这	乏味的	红色的	球	的	这	垂死	太阳	哪个	会	一些	天	说谎	寒冷的	和

[dɑ:rk] [fər'evər] .

dark	forever	.
黑暗的	永远	.

尖锐的飞行器飞速穿越浩瀚的宇宙，朝着那颗微弱的光点飞去，那光点标志着垂死太阳那黯淡的红色球体，它终有一天会永远地陷入冰冷和黑暗之中。

[laɪk] [ə; eɪ] [hju:dʒ] ['mi:tiər] [ˌaɪ 'ti:] [flæʃt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['soʊlər] ['sɪstəm] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [tʃeɪn] [ʌv; əv]

Like	a	huge	meteor	it	flashed	into	the	solar	system	from	another	chain	of
喜欢	一个	巨大的	流星	它	闪光灯	进入	这	太阳的	系统	从	其他	链	的

[p'lænɪts] [fɑ:r] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [i'limitəbl] ['ju:nɪvɜ:rs] [ʌv; əv] [stɑ:rz] [ænd; ənd] [wɜ:rld] ,

planets	far	out	in	the	illimitable	Universe	of	stars	and	worlds	,
行星	远的	出去	在	这	无限的	宇宙	的	明星	和	世界	,

它像一颗巨大的流星，从遥远的宇宙深处另一条行星链上划过，进入了太阳系。

['hedɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [greɪt] [red] [sʌn] [æt; ət] [æn; ən] [ˌɪnkən'si:vəbl] [spi:d] .

heading	towards	the	great	red	sun	at	an	inconceivable	speed	.
标题	向	这	伟大的	红色的	太阳	在	一个	不可思议	速度	.

以难以想象的速度朝着那颗巨大的红色太阳飞去。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [speɪs] ['trævələr] ,

Within	the	interior	of	the	space	traveler	,
之内	这	内部的	的	这	空间	游客	,

在太空旅行者的内部，

[kwɪr] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv] ['met(ə)l] ['leɪbərd] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'troʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [speɪs] ['flaɪər] [wɪtʃ]

queer	creatures	of	metal	labored	at	the	controls	of	the	space	flyer	which
酷儿	生物	的	金属	辛勤劳作	在	这	控制	的	这	空间	传单	哪个

- [ɑ:n] [ɪts] [weɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [fɑ:r] - [ɔ:f] ['soʊlər] ['lu:mɪneri] .

juggernauted	on	its	way	towards	the	far	-	off	solar	luminary	.
-	在	它是	方式	向	这	远的	-	离开	太阳的	杰出人物	.

奇形怪状的金属生物在太空飞行器的驾驶舱内辛勤劳作，这艘飞行器正朝着遥远的太阳系恒星疾驰而去。

['ræpɪdli] [ˌaɪ 'ti:] [krɔ:st] [ðə; ði] ['ɔ:bits] [ʌv; əv] ['neptju:n,'neptu:n] [ænd; ənd] ['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs] [ænd; ənd]

Rapidly	it	crossed	the	orbits	of	Neptune	and	Uranus	and
快速	它	交叉	这	轨道	的	海王星	和	天王星	和

['hedɪd] ['sʌnwərd] .

headed	sunward	.
标题	向阳面	.

它迅速穿过海王星和天王星的轨道，朝着太阳的方向飞去。

[ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ði:z] [kwɪr] ['kri:tʃərz] [wɜ:r; wər] [skwer] [blɑ:ks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['met(ə)l] ['kloʊsli]

The	bodies	of	these	queer	creatures	were	square	blocks	of	a	metal	closely
这	身体	的	这些	酷儿	生物	是	正方形	积木	的	一个	金属	密切

[rɪ'zemblɪŋ] [sti:l] ,

resembling	steel	,
类似	钢	,

这些奇异生物的身体是由一种酷似钢铁的方形金属块构成。

[waɪl] [fɔ:r; fər] [ə'pendidʒiz] , [ðə; ði] ['met(ə)l] [kju:b] [wʌz; wəz] [ʌp'held] [baɪ] [fɔ:r] ['dʒɔɪntɪd] [legz] ['keɪpəb(ə)l]

while	for	appendages	,	the	metal	cube	was	upheld	by	four	jointed	legs	capable
尽管	为了	附属物	,	这	金属	立方体	曾是	维持	经过	四	关节	腿	有能力的

[ʌv; əv] ['mu:vmənt] .

of	movement	.
的	移动	.

至于附属部分，金属立方体由四条可活动的关节腿支撑。

[ə; eɪ][set][ʌv; əv][sɪks] ['təntəklz] , [ɔ:l]['met(ə)l] , [laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] ,

A	set	of	six	tentacles	,	all	metal	,	like	the	rest	of	the	body	,
一个	放	的	六	触手	,	全部	金属	,	喜欢	这	休息	的	这	身体	,

一组六条触手，和身体其他部分一样，全部由金属制成。

[kɜ:rvd] ['aʊtwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['kju:bɪk]['bɑ:di] .

curved	outward	from	the	upper	half	of	the	cubic	body	.
弯曲	向外	从	这	上	一半	的	这	立方体	身体	.

从立方体的上半部分向外弯曲。

[sər'maʊntɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] - [ʃeɪpt] [hed] ['raɪzɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ] [pi:k] [ɪn][ðə; ði]['sentər]

Surmounting	it	was	a	queer	-	shaped	head	rising	to	a	peak	in	the	center
克服	它	曾是	一个	酷儿	-	形状	头	上升	到	一个	顶峰	在	这	中心

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [aɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd][ðə; ði] [hed] .

and	equipped	with	a	circle	of	eyes	all	the	way	around	the	head	.
和	配备	和	一个	圆圈	的	眼睛	全部	这	方式	大约	这	头	.

在它之上是一个形状奇特的头像，头像中心高耸成峰，头像周围环绕着一圈眼睛。

[ðə; ði] ['kri:tʃərz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][mə'kænɪk(ə)l] [aɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ]['met(ə)l] ['ʃʌtər] , [kʊd; kəd]

The	creatures	,	with	their	mechanical	eyes	equipped	with	metal	shutters	,	could
这	生物	,	和	他们的	机械的	眼睛	配备	和	金属	百叶窗	,	可以

[si:] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] .

see	in	all	directions	.
看	在	全部	方向	.

这些生物的机械眼睛装有金属快门，可以看到各个方向。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [aɪ] ['pɔɪntɪd] [də'rektli; daɪ'rektli]['ʌpwərd] , ['bi:ɪŋ] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	single	eye	pointed	directly	upward	,	being	situated	in	the	space	of	the
一个	单身的	眼睛	尖	直接地	向上	,	存在	位于	在	这	空间	的	这

[pi:kt] [hed] ,

peaked	head	,
巅峰	头	,

一只眼睛直指上方，位于尖顶状的头部空间内。

['restɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪniəm] .

resting	in	a	slight	depression	of	the	cranium	.
休息	在	一个	轻微	沮丧	的	这	颅骨	.

位于颅骨的轻微凹陷处。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] [zɔ:] [wɪtʃ] [rəu'teitid][ɑ:n][ɪts] [wei] [ə'raʊnd][ə; eɪ]

These	were	the	Zoromes	of	the	planet	Zor	which	rotated	on	its	way	around	a
这些	是	这	-	的	这	行星	佐尔	哪个	旋转	在	它是	方式	大约	一个

[stɑ:r] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [laɪt] ['jɪrz] ['dɪstənt][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]['soʊlər] ['sɪstəm] .

star	millions	of	light	years	distant	from	our	solar	system	.
星星	百万	的	光	年	遥远	从	我们的	太阳的	系统	.

这些是佐尔行星上的佐罗姆人，这颗行星围绕着一颗距离我们太阳系数百万光年的恒星旋转。

[ðə; ði] - , ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] , [hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ][steɪdʒ][ɪn]

The	Zoromes	,	several	hundred	thousand	years	before	,	had	reached	a	stage	in
这	-	,	一些	百	千	年	前	,	有	达到	一个	阶段	在

['saɪəns] ,

science	,
科学	,

佐罗姆人在几十万年前就已经达到了科学发展的阶段。

[wer] [ðeɪ] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər] [ˌɪmɔ:r'tæləti] [ænd; ənd][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [rɪ'li:f] [frʌm; frəm]['bɑ:dɪli]['ɪlz][ænd; ənd]

where	they	searched	for	immortality	and	eternal	relief	from	bodily	ills	and
在哪里	他们	搜索	为了	不朽	和	永恒	宽慰	从	身体上的	疾病	和

['veriəs] [di'fiʃənsiz] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ə'nætəmi] .

various	deficiencies	of	flesh	and	blood	anatomy	.
各种各样的	缺陷	的	肉	和	血	解剖学	.

他们在那里寻求永生，以及从肉体疾病和各种血肉之躯的缺陷中获得永恒的解脱。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sɔ:t] ['fri:dəm] [frʌm; frəm] [deθ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

They	had	sought	freedom	from	death	,	and	had	found	it	,
他们	有	寻求	自由	从	死亡	,	和	有	成立	它	,

他们寻求的是摆脱死亡的自由，而他们也找到了。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [prə'pensɪti:z] [fɔ:r; fər][bɜ:rθ] .

but	at	the	same	time	they	had	destroyed	the	propensities	for	birth	.
但	在	这	相同的	时间	他们	有	损毁	这	倾向	为了	出生	.

但与此同时，他们也摧毁了生育的倾向。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [bə:θs] [ænd; ənd]

And	for	several	hundred	thousand	years	there	had	been	no	births	and
和	为了	一些	百	千	年	那里	有	到过	不	出生	和

[fju:] ['dɛθs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] - .

few	deaths	in	the	history	of	the	Zoromes	.
很少	死亡人数	在	这	历史	的	这	-	.

在佐罗姆人的历史上，几十万年来几乎没有出生，死亡也很少。

[ðɪs] [streɪndʒ] [reɪs] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l][hæd; həd] [bɪlt] [ðer; ðər] [oʊn] [mə'kænɪk(ə)l] ['bɑ:dɪz] ,

This	strange	race	of	people	had	built	their	own	mechanical	bodies	,
这	奇怪的	种族	的	人们	有	建造	他们的	自己的	机械的	身体	,

这个奇特的种族建造了自己的机械身体。

[ænd; ənd][baɪ][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ə'pɑ:n][wʌn] [ə'nʌðər] [hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [ðer; ðər] [breɪnz] [tu:; tə][ðə; ði]['met(ə)l]

and	by	operation	upon	one	another	had	removed	their	brains	to	the	metal
和	经过	手术	之上	一	其他	有	已移除	他们的	大脑	到	这	金属

['hedz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [də'rektɪd][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ænd; ənd] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər]

heads	from	which	they	directed	the	functions	and	movements	of	their
头部	从	哪个	他们	指导	这	函数	和	移动	的	他们的

[ˌɪnɔ:r'gænɪk] [ə'nætəmɪ] .

inorganic	anatomies	.
无机物	解剖学	.

他们通过互相手术，将大脑转移到金属头颅中，并通过这些头颅控制着他们无机解剖结构的功能和运动。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['dɛθs] [du:] [tu:; tə][wɔ:rn] - [aʊt] ['bɑ:dɪz] .

There	had	been	no	deaths	due	to	worn	-	out	bodies	.
那里	有	到过	不	死亡人数	到期的	到	磨损	-	出去	身体	.

没有因尸体腐烂而导致的死亡案例。

[wen] [wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l][men] [wɔ:r] [aʊt] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ] [nu:]

When	one	part	of	the	mechanical	men	wore	out	,	it	was	replaced	by	a	new
什么时候	一	部分	的	这	机械的	男人	穿着	出去	,	它	曾是	替换	经过	一个	新的

[pɑ:rt] ,

part	,
部分	,

当机械人的某个部件磨损后，就会用新部件替换它。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] - [kən'tɪnju:d] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [laɪvz; lɪvz] [wɪtʃ] [sɔ:] [fju:]

and	so	the	Zoromes	continued	living	their	immortal	lives	which	saw	few
和	所以	这	-	持续	活的	他们的	不朽	生活	哪个	锯	很少

['kæʒuəltiz] .

casualties	.
伤亡	.

于是，佐罗姆人继续过着永生的生活，鲜有伤亡。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] [ðæt] , [sɪns] [ðə; ði] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nz] ,

It	was	true	that	,	since	the	innovation	of	the	machines	,
它	曾是	真的	那	,	自从	这	创新	的	这	机器	,

的确，自从机器发明以来，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][fjuː]['æksədənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

there	had	been	a	few	accidents	which	had	seen	the	destruction	of	the
那里	有	到过	一个	很少	事故	哪个	有	已见	这	破坏	的	这

['met(ə)l] ['hedz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][breɪnz] .

metal	heads	with	their	brains	.
金属	头部	和	他们的	大脑	.

曾发生过几起事故，导致金属乐迷的脑袋被炸飞。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɪ'repərəb(ə)l] .

These	were	irreparable	.
这些	是	无法弥补的	.

这些都是无法弥补的损失。

[sʌtʃ] ['keɪsɪz][hæd; həd] [bɪn] [fjuː] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [zɔː] [hæd; həd]

Such	cases	had	been	few	,	however	,	and	the	population	of	Zor	had
这样的	案例	有	到过	很少	,	然而	,	和	这	人口	的	佐尔	有

[dɪ'kriːst] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .

decreased	but	little	.
减少	但	小的	.

然而，这类事件很少发生，佐尔的人口也没有减少多少。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] [ʌv; əv] [zɔː] [hæd; həd][noʊ][juːz][fɔːr; fər] ['ætməsfɪr] ,

The	machine	men	of	Zor	had	no	use	for	atmosphere	,
这	机器	男人	的	佐尔	有	不	使用	为了	气氛	,

佐尔的机械人不需要大气层。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['terəb(ə)l]['koʊldnəs][ʌv; əv] [speɪs] ,

and	had	it	not	been	for	the	terrible	coldness	of	space	,
和	有	它	不是	到过	为了	这	糟糕的	寒冷	的	空间	,

如果不是因为太空的极度寒冷，

[kʊd; kəd][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði] ['iːθər] [vɔɪd][æz; əz][ə'pɑːn][sʌm; səm]['plænɪt] .

could	have	just	as	well	existed	in	the	ether	void	as	upon	some	planet	.
可以	有	只是	作为	出色地	存在	在	这	醚	空白	作为	之上	一些	行星	.

它既可能存在于虚空中，也可能存在于某个星球上。

[ðer; ðər]['met(ə)l] ['bɑːdɪz] , [ɪ'speʃəli] [ðer; ðər]['met(ə)l] - [ɪn'keɪst] [breɪnz] ,

Their	metal	bodies	,	especially	their	metal	-	encased	brains	,
他们的	金属	身体	,	尤其	他们的	金属	-	包裹	大脑	,

它们的金属躯体，尤其是它们金属包裹的大脑，

[dɪd][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [hiːt] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪg'zɪst]

did	require	a	certain	amount	of	heat	even	though	they	were	able	to	exist
做过	要求	一个	肯定	数量	的	热	甚至	尽管	他们	是	有能力的	到	存在

['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɪn] ['temprətʃəz] [wɪtʃ] [wʊd] ['ɪnstəntli] [hæv; həv]['froʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] [ə; eɪ]

comfortably	in	temperatures	which	would	instantly	have	frozen	to	death	a
舒适地	在	温度	哪个	会	即刻	有	冷冻	到	死亡	一个

[fleʃ] - [ænd; ənd] - [blʌd] ['kriːtʃər] .

flesh	-	and	-	blood	creature	.
肉	-	和	-	血	生物	.

即便它们能够在足以瞬间将血肉之躯冻死的温度下舒适地生存，但它们仍然需要一定量的热量。

[ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr]['pæstaɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] [ʌv; əv] [zɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n]

The	most	popular	pastime	among	the	machine	men	of	Zor	was	the	exploration
这	最多	受欢迎的	消遣	之中	这	机器	男人	的	佐尔	曾是	这	勘探

[ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

of	the	Universe	.
的	这	宇宙	.

佐尔的机械人最喜爱的消遣是探索宇宙。

[ðɪs] [ə'fɔ:d] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['nevər] ['endɪŋ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	afforded	them	a	never	ending	source	of	interest	in	the	discovery	of	the
这	提供	他们	一个	绝不	结束	来源	的	兴趣	在	这	发现	的	这

['verɪgeɪtɪd] [ɪn'hæbɪtənts][ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [p'lænɪts][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm]

variegated	inhabitants	and	conditions	of	the	various	planets	on	which	they	came
斑	居民	和	状况	的	这	各种各样的	行星	在	哪个	他们	来了

[tu:; tə][rest] .

to	rest	.
到	休息	.

这让他们对探索他们最终停留的各个星球上形形色色的居民和环境充满了无穷的兴趣。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [speɪs] [ʃɪps] [wɜ:r; wər][sent] [aʊt][ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] ,

Hundreds	of	space	ships	were	sent	out	in	all	directions	,
数百	的	空间	船舶	是	发送	出去	在	全部	方向	,

数百艘宇宙飞船向四面八方发射出去。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [ekspɪ'dɪʃnz] [fɔ:r; fər]['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ]

many	of	them	being	upon	their	expeditions	for	hundreds	of	years	before	they
许多	的	他们	存在	之上	他们的	探险	为了	数百	的	年	前	他们

[rɪ'tɜ:rnd] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊm] ['plænɪt][ʌv; əv][fɑ:r] - [ɔ:f] [zɔ:] .

returned	once	more	to	the	home	planet	of	far	-	off	Zor	.
返回	一次	更多的	到	这	家	行星	的	远的	-	离开	佐尔	.

他们中的许多人进行了数百年的探险，然后才再次返回遥远的家园星球佐尔。

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] [speɪs] [krɑ:ft][ʌv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] [hu:z]

This	particular	space	craft	of	the	Zoromes	had	entered	the	solar	system	whose
这	特别的	空间	工艺	的	这	-	有	进入	这	太阳的	系统	谁

[p'lænɪts][wɜ:r; wər]['grædʒuəli] ['sɜ:rklɪŋ][ɪn]['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] [dʌl] [red] [bɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ]

planets	were	gradually	circling	in	closer	to	the	dull	red	ball	of	the	declining
行星	是	逐步地	盘旋	在	更近	到	这	乏味的	红色的	球	的	这	下降

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

佐罗姆人的这艘特殊的宇宙飞船进入了太阳系，该太阳系的行星正逐渐向着黯淡的红色太阳球体靠近。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] ['kræfts] [kru:] , [wɪtʃ] ['nʌmbərd] [sʌm; səm]

Several	of	the	machine	men	of	the	space	craft's	crew	,	which	numbered	some
一些	的	这	机器	男人	的	这	空间	工艺	全体人员	,	哪个	编号	一些

['fɪfti] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

fifty	individuals	,
五十	个人	,

飞船上的几名机械操作员，他们所在的乘组约有五十人，

[wɜ:r; wər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [p'lænɪts][ʌv; əv] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['plænəteri] ['sɪstəm] ['kerfəli]

were	examining	the	various	planets	of	this	particular	planetary	system	carefully
是	检查	这	各种各样的	行星	的	这	特别的	行星	系统	小心

[θru:] ['teliskəups] [pə'zesɪŋ] [ɪ'mens] ['paʊər] .

through	telescopes	possessing	immense	power	.
通过	望远镜	拥有	巨大	力量	.

他们利用威力巨大的望远镜，仔细观测这个特定行星系统中的各个行星。

[ði:z] [mə'ʃi:n] [men][hæd; həd][noʊ] [neɪmz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['ɪndekst] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['letərz]

These	machine	men	had	no	names	and	were	indexed	according	to	letters
这些	机器	男人	有	不	姓名	和	是	索引	根据	到	信件

[ænd; ənd] ['nʌmbərz] .

and	numbers	.
和	数字	.

这些机器操作员没有名字，而是按字母和数字进行索引。

[ðeɪ] [kən'və:st] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [θɔ:t] ['ɪmpʌlsɪz] ,
They conversed by means of thought impulses ,
他们 交谈 经过 方法 的 想法 冲动 ,

他们通过意念进行交流，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['ni:ðər] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] ['voʊkəli][nɔ:r][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [wʌn]
and were neither capable of making a sound vocally nor of hearing one
和 是 两者都不 有能力的 的 制作 一个 声音 声音 也不 的 听力 一
['ʌtəd] .
uttered .
说出 .

他们既不能发出声音，也不能听到别人发出的声音。

" [wer] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][goʊ] ?
" Where shall we go ?
" 在哪里 将 我们 去 ?

我们该去哪里?

" ['kwiərid] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz] ['kwestʃənɪŋ] [ə'nʌðər] [hu:] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]
" queried one of the men at the controls questioning another who stood by his
" 查询 一 的 这 男人 在 这 控制 提问 其他 WHO 站立 经过 他的
[saɪd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑ:rt] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] .
side examining a chart on the wall .
边 检查 一个 图表 在 这 墙 .

"一名操作员问道，他正问站在他旁边、查看墙上图表的另一名操作员。"

" [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [ded] [wɜ:rld] , 4R - - , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][wʌn] [ə'drest] ,
" They all appear to be dead worlds , 4R - 3579 , " replied the one addressed ,
" 他们 全部 出现 到 是 死的 世界 , 4R - - , " 回复 这 一 已解决 ,

"它们看起来都是死寂的世界，4R-3579，"被问到的人回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd]['plænɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ætməsfɪr]
" but the second planet from the sun appears to have an atmosphere
" 但 这 第二 行星 从 这 太阳 出现 到 有 一个 气氛
[wɪtʃ] [maɪt] [sə'steɪn][ə; eɪ][fju:] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃərz] ,
which might sustain a few living creatures ,
哪个 可能 维持 一个 很少 活的 生物 ,

"但是，距离太阳第二近的行星似乎拥有可能维持少量生物生存的大气层。"

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd]['plænɪt] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ] [pru:v] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ]['sætəlaɪt] .
and the third planet may also prove interesting for it has a satellite .
和 这 第三 行星 可能 还 证明 有趣的 为了 它 有 一个 卫星 .

第三颗行星也可能很有趣，因为它有一颗卫星。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [p'lænɪts][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] ,
We shall examine the inner planets first of all ,
我们 将 检查 这 内 行星 第一的 的 全部 ,

我们将首先考察内行星。

[ænd; ənd] [ɪk'splɔ:r] [ðə; ði]['aʊtər][wʌnz]['leɪtər] [ɪf] [wi:; wi] [dɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] [ðə; ði][taɪm] . "
and explore the outer ones later if we decide it is worth the time . "
和 探索 这 外 一个 之后 如果 我们 决定 它 是 值得 这 时间 . "

如果觉得值得，以后再去探索外围的那些。

" [tu:] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] , " ['ventʃərd] 9G - - .
" Too much trouble for nothing , " ventured 9G - 721 .
" 也 很多 麻烦 为了 没有什么 , " 冒险 9G - - .

"真是白费力气，"9G-721 说道。

" [ðɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv][p'lænɪts] ['ɔfɝz] [ˌjuː 'es]['lɪt(ə)l][bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['meni] [taɪmz]
" This system of planets offers us little but what we have seen many times
" 这 系统 的 行星 优惠 我们 小的 但 什么 我们 有 已见 许多 时代
[bɪ'fɔːr] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['trævlz] .
before in our travels .
前 在 我们的 旅行 .

"这个行星系统带给我们的，不过是我们过去在旅途中多次见过的东西。"

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz][soʊ] [kuːld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [sə'steɪn] [ðə; ði] [mɔːr] ['kɑːmən] [laɪf][ɑːn][ɪts][p'lænɪts] ,
The sun is so cooled that it cannot sustain the more common life on its planets ,
这 太阳 是 所以 冷却 那 它 不能 维持 这 更多的 常见的 生活 在 它是 行星 ,

太阳温度极低，无法维持其行星上常见的生命形式。

[ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][laɪf][fɔːrmz][wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][faɪnd][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['trævlz] .
the type of life forms we usually find in our travels .
这 类型 的 生活 表格 我们 通常 寻找 在 我们的 旅行 .

我们在旅途中通常会遇到的那种生命形式。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] ['plænəteri] ['sɪstəm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braitə] [sʌn] . "
We should have visited a planetary system with a brighter sun . "
我们 应该 有 到访 一个 行星 系统 和 一个 更亮 太阳 . "

我们本应该去探访一个拥有更明亮恒星的行星系统。

" [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [laɪf] , " [ri'mɑːkt] 25X - - .
" You speak of common life , " remarked 25X - 987 .
" 你 说话 的 常见的 生活 , " 评论 25X - - .

"你谈论的是普通生活，"25X-987说道。

" [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'kɑːmən] [laɪf] ?
" What of the uncommon life ?
" 什么 的 这 罕见 生活 ?

那么，不寻常的生活又如何呢?

[hæv; həv][wiː; wi][nɑːt][faʊnd] [laɪf][ɪg'zɪstənt][ɑːn][koʊld] , [ded] [p'lænɪts][wɪð; wɪθ][noʊ] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd]
Have we not found life existent on cold , dead planets with no sunlight and
有 我们 不是 成立 生活 存在的 在 寒冷的 , 死的 行星 和 不 阳光 和
['ætməsfɪr] [æt; ət][ɔːl] ? "
atmosphere at all ? "
气氛 在 全部 ? "

难道我们没有在寒冷、死寂、完全没有阳光和大气层的星球上发现生命吗?

" [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] , " [əd'mɪtɪd] 9G - - , " [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] [rer]
" Yes , we have , " admitted 9G - 721 , " but such occasions are exceedingly rare
" 是的 , 我们 有 , " 承认 9G - - , " 但 这样的 场合 是 非常 稀有的
. "
: "
. "

"是的，我们有过，"9G-721承认道，"但这种情况极其罕见。"

" [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ɪg'zɪsts] , [haʊ'evər] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , " [ri'maindid] 4R - - ,
" The possibility exists , however , even in this case , " reminded 4R - 3579 ,
" 这 可能性 存在 , 然而 , 甚至 在 这 案件 , " 提醒 4R - - ,

"然而，即便在这种情况下，也存在这种可能性，"4R-3579提醒道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [wiː; wi][duː][spend][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ʌn'prɑːfɪtəbl] [taɪm][ɪn] [ðɪs] [wʌn] ['plænəteri]
" and what if we do spend a bit of unprofitable time in this one planetary
" 和 什么 如果 我们 做 花费 一个 少量 的 无利可图 时间 在 这 一 行星
['sɪstəm] — ['hævnt] [wiː; wi][ɔːl][æn; ən] ['endləs] ['laɪftaɪm] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ?
system — haven't we all an endless lifetime before us ?
系统 — 还没有 我们 全部 一个 无尽的 寿命 前 我们 ?

"如果我们在这个行星系统中浪费了一些无益的时间——难道我们面前没有无穷无尽的一生吗？"

[ɪ'tɜːrnəti] [ɪz]['aʊərz] . "
Eternity is ours . "
永恒 是 我们的 . "

永恒属于我们。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['vɪzɪt][ðə; ði]['sekənd]['plænɪt][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , " [də'rektɪd] 25X - - ,
" We shall visit the second planet first of all , " directed 25X - 987 ,
" 我们 将 访问 这 第二 行星 第一的 的 全部 , " 指导 25X - - ,

“我们将首先造访第二颗行星，”25X-987 指示道。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pər'tɪkjələr][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
who was in charge of this particular expedition of the Zoromes ,
WHO 曾是 在 收费 的 这 特别的 远征 的 这 - ,

负责这次佐罗姆人探险的是谁？

" [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ðer; ðər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kruːz] [ə'lɔːŋ] [nɪr] [ðə; ði][θɜːrd]['plænɪt][tuː; tə] [siː]
" and on the way there we shall cruise along near the third planet to see
" 和 在 这 方式 那里 我们 将 巡航 沿着 靠近 这 第三 行星 到 看
[wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
what we can of the surface .
什么 我们 能 的 这 表面 .

“在前往那里的途中，我们将沿着第三颗行星附近巡航，看看它的表面有什么情况。”

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ 'tiː][hoʊldz] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə]
We may be able to tell whether or not it holds anything of interest to
我们 可能 是 有能力的 到 告诉 无论 或者 不是 它 持有 任何事物 的 兴趣 到
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

我们或许能够判断它是否包含我们感兴趣的东西。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['sekənd]['plænɪt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] .
If it does , after visiting the second planet , we shall then return to the third .
如果 它 做 , 后 访问 这 第二 行星 , 我们 将 然后 返回 到 这 第三 .

如果成功，在访问完第二个行星后，我们将返回第三个行星。

[ðə; ði][fɜːrst][wɜːrld][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] ['bɔðərɪŋ] [wɪð; wɪθ] .
The first world is not worth bothering with .
这 第一的 世界 是 不是 值得 烦人 和 .

第一世界不值得关注。

" [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [zɔː] ['reɪst] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]
" The space ship from Zor raced on in a direction which would take it
" 这 空间 船 从 佐尔 比赛 在 在 一个 方向 哪个 会 拿 它
['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['plænɪt] [wɪtʃ] [wiː; wi]
several thousand miles above the earth and then on to the planet which we
一些 千 英里 多于 这 地球 和 然后 在 到 这 行星 哪个 我们
[noʊ] [æz; əz]['viːnəs] .
know as Venus .
知道 作为 金星 .

“来自佐尔的宇宙飞船朝着一个方向疾驰而去，这个方向将带它飞到地球上方数千英里处，然后到达我们所知的金星。

[æz; əz][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] ['ræpɪdli] [nɪə] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ˌaɪ 'tiː] ['slækənd] [ɪts] [spiːd] ,
As the space ship rapidly neared the earth , it slackened its speed ,
作为 这 空间 船 快速 接近 这 地球 , 它 松弛 它是 速度 ,

随着宇宙飞船快速接近地球，它的速度减慢了下来。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [maɪt] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['glæsɪz] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp]

so	that	the	Zoromes	might	examine	it	closely	with	their	glasses	as	the	ship
所以	那	这	-	可能	检查	它	密切	和	他们的	眼镜	作为	这	船

[pæst] [ðə; ði][θɜːrd] ['plænɪt] .

passed	the	third	planet	.
通过了	这	第三	行星	.

这样，当飞船经过第三颗行星时，佐罗姆人就可以用望远镜仔细观察它了。

['sʌd(ə)nli] ,

Suddenly	,
突然	,

突然，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men][ræn] [ɪk'saɪtɪdli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] 25X - - [stʊd] ['wɑtʃɪŋ]

one	of	the	machine	men	ran	excitedly	into	the	room	where	25X	-	987	stood	watching
一	的	这	机器	男人	跑	兴奋地	进入	这	房间	在哪里	25X	-	-	站立	观看

[ðə; ði] [tə'pɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] .

the	topography	of	the	world	beneath	him	.
这	地形	的	这	世界	下面	他	.

其中一名机械人兴奋地跑进房间，25X-987 正站在那里，观察着他脚下世界的地形。

" [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] !

"	We	have	found	something	!
"	我们	有	成立	某物	!

我们有所发现！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [wʌt] ? "

"	What	?	"
"	什么	?	"

“什么？”

" [ə'nʌðər] [speɪs] [ʃɪp] ! "

"	Another	space	ship	!	"
"	其他	空间	船	!	"

“又一艘宇宙飞船！”

" [wer] ? "

"	Where	?	"
"	在哪里	?	"

“在哪里？”

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] .

"	But	a	short	distance	ahead	of	us	on	our	course	.
"	但	一个	短的	距离	前方	的	我们	在	我们的	课程	.

但在我们前方不远处，我们还有一段路要走。

[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Come	into	the	foreport	of	the	ship	and	you	can	pick	it	up	with	the
来	进入	这	-	的	这	船	和	你	能	挑选	它	向上	和	这

[glæs] . "

glass	.	"
玻璃	.	"

到船头来，你可以用玻璃杯把它捡起来。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [its] ['goʊɪŋ] ? " [æskt] 25X - - .

"	Which	is	the	way	it's	going	?	"	asked	25X	-	987	.
"	哪个	是	这	方式	它是	去	?	"	问	25X	-	-	.

“事情会朝着哪个方向发展呢？”25X-987问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'heɪvɪŋ] ['kwɪrli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [mæn][ʌv; əv] [zɔː] .
" It is behaving queerly , " replied the machine man of Zor .
" 它 是 行为 奇怪地 , " 回复 这 机器 男人 的 佐尔 .

“它的行为很奇怪，”佐尔的机械师回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]['sɜːrklɪŋ][ðə; ði]['plænɪt] . "
" It appears to be in the act of circling the planet . "
" 它 出现 到 是 在 这 行为 的 盘旋 这 行星 . "

“它似乎正在绕地球运行。”

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt][ðer; ðər] ['riːəli] [ɪz][laɪf][ɑːn][ðæt] [ded] [wɜːrld] — [ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋs] [laɪk]
" Do you suppose that there really is life on that dead world — intelligent beings like
" 做 你 认为 那 那里 真的 是 生活 在 那 死的 世界 — 聪明的 生物 喜欢
[ɑːr'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

“你认为那个死寂的世界里真的存在生命吗——像我们一样有智慧的生物？”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [speɪs] [krɑːft] ? "
and that this is one of their space craft ? "
和 那 这 是 一 的 他们的 空间 工艺 ? "

这是他们的太空飞船之一吗?

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðər] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][krɑːft][laɪk]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [wɜːrld]
" Perhaps it is another exploration craft like our own from some other world
" 也许 它 是 其他 勘探 工艺 喜欢 我们的 自己的 从 一些 其他 世界
, " [wʌz; wəz][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
, " was the suggestion .
, " 曾是 这 建议 .

“或许它是来自其他星球的另一艘和我们一样的探索飞船，”有人这样猜测。

" [bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv]['aʊərz] , " [sed] 25X - - .
" But not of ours , " said 25X - 987 .
" 但 不是 的 我们的 , " 说 25X - - .

“但不是我们的，”25X-987说道。

[tə'geðər] ,
Together ,
一起 ,

一起，

[ðə; ði] [tuː] - [naʊ] ['heɪsnd] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [wer]
the two Zoromes now hastened into the observation room of the space ship where
这 二 - 现在 加快 进入 这 观察 房间 的 这 空间 船 在哪里
[mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men][wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪdli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [speɪs] [krɑːft] ,
more of the machine men were excitedly examining the mysterious space craft ,
更多的 的 这 机器 男人 是 兴奋地 检查 这 神秘 空间 工艺 ,

两名佐罗姆人随即匆匆进入太空飞船的观察室，那里还有更多机械人正兴奋地观察着这艘神秘的太空飞船。

[ðer; ðər] [θɔːt] ['ɪmpʌlsɪz] ['flaɪɪŋ] [θɪk] [ænd; ənd][fæst][laɪk] ['bɑːdɪlɪs] ['bulits] .
their thought impulses flying thick and fast like bodiless bullets .
他们的 想法 冲动 飞行 厚的 和 快速地 喜欢 无形体 子弹 .

他们的思绪如同无形的子弹般密集而快速地飞舞。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [smɔːl] ! "
" It is very small ! "
" 它 是 非常 小的 ! "

它非常小!

" [ɪts] [spiːd] [ɪz] [sloʊ] ! "
" Its speed is slow ! "
" 它是 速度 是 慢的 ! "

它的速度很慢!

" [ðə; ði][krɑ:ft][kæn; kən][hoʊld][bʌt; bət][fju:] [men] , " [əb'zɜ:rvd] [wʌn] .

"	The	craft	can	hold	but	few	men	,	"	observed	one	.
"	这	工艺	能	抓住	但	很少	男人	,	"	观察到	一	.

“这艘船只能容纳很少几个人，”有人评论道。

" [wi:; wi][du:][nɑ:t] [jet] [noʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [saɪz][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [ɑ:r; ər] , " [ri'maindid] [ə'nʌðər] .

"	We	do	not	yet	know	of	what	size	the	creatures	are	,	"	reminded	another	.
"	我们	做	不是	然而	知道	的	什么	尺寸	这	生物	是	,	"	提醒	其他	.

“我们还不知道这些生物有多大，”另一个人提醒道。

" [pər'hæps][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [speɪs] [krɑ:ft][aʊt][ðer; ðər] .

"	Perhaps	there	are	thousands	of	them	in	that	space	craft	out	there	.
"	也许	那里	是	数千	的	他们	在	那	空间	工艺	出去	那里	.

“或许那艘宇宙飞船里有成千上万个这样的家伙。”

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [saɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [lʊk] [twaɪs]

They	may	be	of	such	a	small	size	that	it	will	be	necessary	to	look	twice
他们	可能	是	的	这样的	一个	小的	尺寸	那	它	将要	是	必要的	到	看	两次

[bɪ'fɔ:r] ['faɪndɪŋ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

before	finding	one	of	them	.
前	寻找	一	的	他们	.

它们可能非常小，以至于需要仔细寻找才能找到一个。

[sʌtʃ] ['bi:ɪŋs] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˌʌn'noʊn] . "

Such	beings	are	not	unknown	.	"
这样的	生物	是	不是	未知	.	"

这种生物并非闻所未闻。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [su:n] [ˌoʊvər'teɪk][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [si:] . "

"	We	shall	soon	overtake	it	and	see	.	"
"	我们	将	很快	超过	它	和	看	.	"

“我们很快就会赶上它，到时候就知道了。”

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [ˌju: 'es] ? "

"	I	wonder	if	they	have	seen	us	?	"
"	我	想知道	如果	他们	有	已见	我们	?	"

“不知道他们有没有看到我们？”

" [wer] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm] ? "

"	Where	do	you	suppose	it	came	from	?	"
"	在哪里	做	你	认为	它	来了	从	?	"

你觉得它来自哪里?

" [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rld] [bɪ'ni:θ] [ˌju: 'es] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

"	From	the	world	beneath	us	,	"	was	the	suggestion	.
"	从	这	世界	下面	我们	,	"	曾是	这	建议	.

“来自我们脚下的世界，”这是有人提出的建议。

" [pər'hæps] .

"	Perhaps	.
"	也许	.

“也许。

" ['tʃæptər] [i:]

"	CHAPTER	II
"	章	二

第二章

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [speɪs] [krɑ:ft]

The	Mysterious	Space	Craft
这	神秘	空间	工艺

神秘的太空飞船

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [men] [meɪd] [wei] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈliːdər] , 25X - - ,

THE	machine	men	made	way	for	their	leader	,	25X	-	-	987	,
这	机器	男人	制成	方式	为了	他们的	领导者	,	25X	-	-		,

机械战士们为他们的领袖25X-987让路。

[huː] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðə; ði] [speɪs] [krɑːft] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈkrɪtɪkli] .

who	regarded	the	space	craft	ahead	of	them	critically	.
WHO	认为	这	空间	工艺	前方	的	他们	关键	.

他们以批判的眼光看待前方的宇宙飞船。

" [hæv; həv][juː; jʊ][traɪd] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] [jet] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Have	you	tried	communicating	with	it	yet	?	"	he	asked	.
"	有	你	尝试	沟通	和	它	然而	?	"	他	问	.

“你试过和它沟通吗？”他问道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][rɪˈplaɪ][tuː; tə]['eni][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['signəlz] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	There	is	no	reply	to	any	of	our	signals	,	"	came	the	answer	.
"	那里	是	不	回复	到	任何	的	我们的	信号	,	"	来了	这	回答	.

“我们的所有信号都没有得到回应。”对方回答道。

" [kʌm] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] , " ['ɔːrdərd] [ðer; ðər] [kəˈmændər] .

"	Come	alongside	of	it	then	,	"	ordered	their	commander	.
"	来	旁边	的	它	然后	,	"	订购	他们的	指挥官	.

“那就跟上去吧。”他们的指挥官命令道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [smɔːl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ˌɪnˈsaɪd]['aʊər; ɑːr] ['kæriɪŋ] [kəmˈpɑːrtmənt] ,

"	It	is	small	enough	to	be	brought	inside	our	carrying	compartment	,
"	它	是	小的	足够的	到	是	带来	里面	我们的	携带	隔间	,

它体积小巧，可以放进我们的行李舱里。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][ˌpenəˈtreɪʃ(ə)n]['reɪz] [dʒʌst] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv]

and	we	can	see	with	our	penetration	rays	just	what	manner	of
和	我们	能	看	和	我们的	渗透	射线	只是	什么	方式	的

['kriːtʃərz] [ˌaɪ ˈtiː][hoʊldz] .

creatures	it	holds	.
生物	它	持有	.

我们可以用穿透射线看到里面究竟有哪些生物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪnˈtelɪdʒənt] , [ðæt][ɪz]['sɜːrt(ə)n] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [speɪs] [ʃɪp] [dʌz] [ɪmˈplaɪ][æz; əz] [mʌtʃ] .

They	are	intelligent	,	that	is	certain	,	for	their	space	ship	does	imply	as	much	.
他们	是	聪明的	,	那	是	肯定	,	为了	他们的	空间	船	做	意味着	作为	很多	.

他们很聪明，这一点毋庸置疑，因为他们的宇宙飞船就证明了这一点。

" [ðə; ði] [speɪs] ['flaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] - [sləud] [ʌp][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs]

"	The	space	flyer	of	the	Zoromes	slowed	up	as	it	approached	the	mysterious
"	这	空间	传单	的	这	-	减速	向上	作为	它	接近	这	神秘

['wɑːndərər][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːzmɪk][vɔɪd] [wɪtʃ] ['hɔvəd] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [wɜːrld] .

wanderer	of	the	cosmic	void	which	hovered	in	the	vicinity	of	the	dying	world	.
流浪者	的	这	宇宙	空白	哪个	悬停	在	这	附近	的	这	垂死	世界	.

“佐罗姆人的太空飞行器在接近盘旋在垂死世界附近的神秘宇宙虚空漫游者时减速了。”

" [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [ʃeɪp] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] , " [riˈmɑːkt] 25X - - .

"	What	a	queer	shape	it	has	,	"	remarked	25X	-	987	.
"	什么	一个	酷儿	形状	它	有	,	"	评论	25X	-	-	.

“它的形状真奇怪，”25X-987评论道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['iːv(ə)n]['smɔːlər] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] ['priːviəsli] ['kælkjuleɪtɪd] .

"	It	is	even	smaller	than	I	had	previously	calculated	.
"	它	是	甚至	较小的	比	我	有	之前	计算	.

“它甚至比我之前计算的还要小。”

" [ə; eɪ] [rer] [ə'kɜːrəns] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men][ʌv; əv] [zɔː] .

"	A	rare	occurrence	had	taken	place	among	the	machine	men	of	Zor	.
"	一个	稀有的	发生	有	已采取	地方	之中	这	机器	男人	的	佐尔	.

“佐尔的机械战士中发生了一件罕见的事情。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'kʌm][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'laʊ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'seɪʃieɪtɪd] .

They	were	overcome	by	a	great	curiosity	which	they	could	not	allow	to	remain	unsatiated	.
他们	是	克服	经过	一个	伟大的	好奇心	哪个	他们	可以	不是	允许	到	保持	未满足	.

他们被强烈的好奇心所驱使，无法让这种好奇心得不到满足。

[ə'kʌstəmd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['wɪtnəsɪŋ] [streɪndʒ] [saɪts] [ænd; ənd] [stɪl] ['streɪndʒər] ['kriːtʃərz] ,

Accustomed	as	they	were	to	witnessing	strange	sights	and	still	stranger	creatures	,
习惯	作为	他们	是	到	见证	奇怪的	景点	和	仍然	陌生人	生物	,

由于他们早已习惯目睹奇异的景象和更加奇异的生物，

['miːtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [wɪrd] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['veriəs] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

meeting	up	with	weird	adventures	in	various	corners	of	the	Universe	,
会议	向上	和	诡异的	冒险	在	各种各样的	角落	的	这	宇宙	,

在宇宙的各个角落遭遇奇遇，

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['hɑrdnd] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] [rʌn] [ʌv; əv] [iks'piəriənsiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [ɪn'kaʊntərɪŋ] .

they	had	now	become	hardened	to	the	usual	run	of	experiences	which	they	were	in	the	habit	of	encountering	.
他们	有	现在	变得	硬化	到	这	通常	跑步	的	经历	哪个	他们	是	在	这	习惯	的	遭遇	.

他们现在已经对经常遇到的各种事情麻木了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðer; ðər] [ˌʌnpər'tɜːrbd] ['ætitjuːdz] .

It	took	a	great	deal	to	arouse	their	unperturbed	attitudes	.
它	采取	一个	伟大的	交易	到	引起	他们的	镇定自若	态度	.

要激起他们平静的态度，着实费了不少功夫。

['sʌmθɪŋ] [nuː] , [haʊ'evər] , [ə'baʊt] [ðɪs] [kwɪr] [speɪs] [krɑːft][hæd; həd] [gript] [ðer; ðər] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Something	new	,	however	,	about	this	queer	space	craft	had	gripped	their	imaginations	,
某物	新的	,	然而	,	关于	这	酷儿	空间	工艺	有	紧握	他们的	想象力	,

然而，这艘奇特的太空飞船却以其独特的魅力深深吸引了他们。

[ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] ['ɪnfluəns] [ə'sɜːrtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [hɪr] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ə'krɔːs] [æn; ən] [əd'ventʃər] ['rædɪkli] [ʌn'juːʒuəl] .

and	perhaps	a	subconscious	influence	asserted	to	their	minds	that	here	they	have	come	across	an	adventure	radically	unusual	.
和	也许	一个	潜意识	影响	断言	到	他们的	思想	那	这里	他们	有	来	穿过	一个	冒险	根本	异常	.

或许潜意识里，他们意识到自己遇到了一场非同寻常的冒险。

" [kʌm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Come	alongside	it	,
"	来	旁边	它	,

“跟上它，

" [rɪ'piːtɪd] 25X - - [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm]

"	repeated	25X	-	987	to	the	operator	as	he	returned	to	the	control	room
"	重复	25X	-	-	到	这	操作员	作为	他	返回	到	这	控制	房间

[ænd; ənd] [geɪzd] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	gazed	through	the	side	of	the	space	ship	in	the	direction	of	the
和	凝视	通过	这	边	的	这	空间	船	在	这	方向	的	这

['smɔːlər]['kɑːzmɪk]['wɑːndərər] .

smaller	cosmic	wanderer	.
较小的	宇宙	流浪者	.

“25X-987 向操作员重复道，然后他回到控制室，透过飞船侧面望向那个较小的宇宙漫游者。

" [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [mæn] ,

"	I'm	trying	to	,	"	replied	the	machine	man	,
"	我是	尝试	到	,	"	回复	这	机器	男人	,

“我正在努力，”机器操作员回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][dʒʌmp] [ə'weɪ] [ə; eɪ][bɪt] ['evri] [taɪm][aɪ][get] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

"	but	it	seems	to	jump	away	a	bit	every	time	I	get	within	a	certain
"	但	它	似乎	到	跳	离开	一个	少量	每一个	时间	我	得到	之内	一个	肯定

['dɪstəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

distance	of	it	.
距离	的	它	.

“但每当我靠近它到一定距离时，它似乎就会跳开一点。”

['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [siːmz] [tuː; tə][dʒʌmp] ['bækwərd] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] . "

Our	ship	seems	to	jump	backward	a	bit	too	.	"
我们的	船	似乎	到	跳	落后	一个	少量	也	.	"

我们的船似乎也向后跳了一下。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [ˌjuː 'es] ? "

"	Are	they	trying	to	elude	us	?	"
"	是	他们	尝试	到	躲避	我们	?	"

“他们是不是想躲开我们？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pɪk] [ʌp] [mɔːr] [spiːd] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðer; ðər]['ɑːbdʒekt] . "

They	should	pick	up	more	speed	if	that	is	their	object	.	"
他们	应该	挑选	向上	更多的	速度	如果	那	是	他们的	目的	.	"

如果这就是他们的目标，他们应该加快速度。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [prəg'resɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər]['mæksɪməm] [spiːd] [ænd; ənd]['kænɑːt]

"	Perhaps	they	are	now	progressing	at	their	maximum	speed	and	cannot
"	也许	他们	是	现在	进展	在	他们的	最大限度	速度	和	不能

[ɪn'kriːs] [ðer; ðər][əkˌselə'reɪʃ(ə)n]['eni] [mɔːr] . "

increase	their	acceleration	any	more	.	"
增加	他们的	加速度	任何	更多的	.	"

“或许他们现在已经达到最大速度，无法再加快速度了。”

" [lʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] .

"	Look	!	"	exclaimed	the	operator	.
"	看	!	"	惊呼	这	操作员	.

“看！”操作员惊呼道。

" [dɪd][juː; jʊ][dʒʌst] [siː] [ðæt] ?

"	Did	you	just	see	that	?
"	做过	你	只是	看	那	?

你刚才看到了吗?

[ðə; ði] [θɪŋ] [hæz; həz] [dʒʌmpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ju: 'es] [ə'gen] ！ "
The thing has jumped away from us again ! "
这 事物 有 跳了起来 离开 从 我们 再次 ！ "

它又从我们身边跳走了！

" ['aʊər; ɑ:r] [ʃɪp] [mu:vd] ['ɔ:lsoʊ] , " [sed] 25X - - .
" Our ship moved also , " said 25X - 987 .
" 我们的 船 已搬 还 , " 说 25X - - .

"我们的船也移动了，"25X-987说道。

" [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [ʃu:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [krɑ:ft][æz; əz][ˌaɪ 'ti:]
" I saw a flash of light shoot from the side of the other craft as it
" 我 锯 一个 闪光 的 光 射击 从 这 边 的 这 其他 工艺 作为 它
[dʒʌmpt] .
jumped .
跳了起来 .

"我看到另一艘飞行器跳跃时，侧面射出一道闪光。"

" [ə'nʌðər] [mə'ʃi:n] [mæn] [naʊ] ['entərd] [ænd; ənd] [spoʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Another machine man now entered and spoke to the commander of the
" 其他 机器 男人 现在 进入 和 辐 到 这 指挥官 的 这
- [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Zorome expedition .
- 远征 .

"这时，另一名机械人走了进来，与佐罗姆远征队的指挥官交谈起来。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ju:zɪŋ]['reɪdiəm] [rɪ'pelənt] ['reɪz] [tu:; tə] [ki:p] [ˌju: 'es][frʌm; frəm] [ə'proʊtʃɪŋ] , " [hi:; hi]
" They are using radium repellent rays to keep us from approaching , " he
" 他们 是 使用 镭 驱虫剂 射线 到 保持 我们 从 接近 , " 他
[ɪn'fɔ:rmd] .
informed .
知情的 .

"他们正在使用镭驱光射线阻止我们靠近，"他说道。

" [ˌkaʊntər'ækt][ˌaɪ 'ti:] , " [ɪn'strʌktɪd] 25X - - .
" Counteract it , " instructed 25X - 987 .
" 抵消 它 , " 指示 25X - - .

"应对它，"25X-987 指示道。

[ðə; ði][mæn][left] ,
The man left ,
这 男人 左边 ,

那人离开了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [mæn][æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz][ʌv; əv][ðə; ði][krɑ:ft] [traɪd] [ə'gen] [tu:; tə]
and now the machine man at the controls of the craft tried again to
和 现在 这 机器 男人 在 这 控制 的 这 工艺 尝试 再次 到
[kloʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['wɑ:ndərər][ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [p'lænɪts] .
close with the mysterious wanderer of the space between planets .
关闭 和 这 神秘 流浪者 的 这 空间 之间 行星 .

现在，操控飞船的机械人再次尝试接近这位在行星间空间中神秘游荡的人。

[ðə; ði] ['efərt] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ,
The effort was successful ,
这 努力 曾是 成功的 ,

这项努力取得了成功。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [gloʊ] [ʌv; əv] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] ['reɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv]

and	this	time	there	was	no	glow	of	repulsion	rays	from	the	side	of
和	这	时间	那里	曾是	不	辉光	的	排斥	射线	从	这	边	的

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['met(ə)l] ['sɪlɪndər] .

the	long	metal	cylinder	.
这	长的	金属	圆柱	.

这一次，长长的金属圆柱体侧面没有发出排斥射线。

[ðeɪ] [naʊ] ['entərd] [ðə; ði] [kəm'pɑ:rtmənt] [wer] ['veriəs] ['ɑ:bdʒekts] [wɜ:r; wər] [træns'fə:d] [frʌm; frəm]

They	now	entered	the	compartment	where	various	objects	were	transferred	from
他们	现在	进入	这	隔间	在哪里	各种各样的	对象	是	转移	从

[aʊt] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [speɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌɪntər'plænəteri] [krɑ:ft] .

out	the	depths	of	space	to	the	interplanetary	craft	.
出去	这	深度	的	空间	到	这	星际	工艺	.

他们现在进入了舱室，各种物体从太空深处被转移到星际飞船上。

[ðen] ['peɪʃntli] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [men] [tu:; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [saɪd]

Then	patiently	they	waited	for	the	rest	of	the	machine	men	to	open	the	side
然后	耐心	他们	等待	为了	这	休息	的	这	机器	男人	到	打开	这	边

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [speɪs] [ʃɪp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kwɪr] ,

of	their	space	ship	and	bring	in	the	queer	,
的	他们的	空间	船	和	带来	在	这	酷儿	,

然后他们耐心地等待其他机械人打开飞船的侧门，把那个怪人带进来。

[ɪ'lɔ:ŋgeɪtɪd] ['sɪlɪndər] .

elongated	cylinder	.
细长的	圆柱	.

细长圆柱体。

" [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [reɪ] !

"	Put	it	under	the	penetration	ray	!
"	放	它	在下面	这	渗透	射线	!

把它放在穿透射线下!

" ['ɔ:rdərd] 25X - - .

"	ordered	25X	-	987	.
"	订购	25X	-	-	.

订购了 25X-987。

" [ðen] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [si:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] !

"	Then	we	shall	see	what	it	contains	!
"	然后	我们	将	看	什么	它	包含	!

"那么我们就来看看里面装的是什么！"

" [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [gru:p] [ʌv; əv] - [wɜ:r; wər] [ə'sembld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['sɪlɪndər] , [hu:z] [loʊ]

"	The	entire	group	of	Zoromes	were	assembled	about	the	long	cylinder	,	whose	low
"	这	全部的	团体	的	-	是	组装	关于	这	长的	圆柱	,	谁	低的

['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] [saɪdz] [ʃoʊn] ['brɪliəntli] .

nickel	-	plated	sides	shone	brilliantly	.
镍	-	镀	侧面	闪耀	精彩	.

"佐罗姆人全都聚集在长圆柱体周围，圆柱体低矮的镀镍侧面闪闪发光。

[wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ðeɪ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] [ˌfɪf'ti:n] - [fʊt] ['ɑ:bdʒekt] [wɪtʃ] ['teɪpərd] [ə; eɪ] [bɪt] [tɔ:rdz] [ɪts]

With	interest	they	regarded	the	fifteen	-	foot	object	which	tapered	a	bit	towards	its
和	兴趣	他们	认为	这	十五	-	脚	目的	哪个	锥	一个	少量	向	它是

[beɪs] .

base	.
根据	.

他们饶有兴致地打量着这个十五英尺高的物体，它的底部略微收窄。

[ðə; ði][noʊz][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .

The	nose	was	pointed	like	a	bullet	.
这	鼻子	曾是	尖	喜欢	一个	子弹	.

鼻子尖尖的，像子弹一样。

[eɪt] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [prət'ju:bərənsɪz] [wɜ:r; wər] [ə'fɪkst] [tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] [waɪl] [ðə; ði] [fɔ:r] [saɪdz]

Eight	cylindrical	protuberances	were	affixed	to	the	base	while	the	four	sides
八	圆柱体	突起物	是	已粘贴	到	这	根据	尽管	这	四	侧面

[wɜ:r; wər] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][fɪnz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər] [si:n] [ɑ:n] ['eriəl] [bɑ:mz] [tu:; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm]

were	equipped	with	fins	such	as	are	seen	on	aerial	bombs	to	guide	them
是	配备	和	鳍	这样的	作为	是	已见	在	天线	炸弹	到	指导	他们

[ɪn][ə; eɪ][də'rekt] ,

in	a	direct	,
在	一个	直接的	,

底部固定有八个圆柱形突起，四面都装有类似航空炸弹上的翼片，以引导其直线飞行。

[ʌn'swɜ:rvɪŋ] [laɪn] [θru:] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

unswerving	line	through	the	atmosphere	.
坚定不移	线	通过	这	气氛	.

穿过大气层的笔直线条。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ][krɑ:ft][ðer; ðər][prə'dʒektid][ə; eɪ]['levər] ,

At	the	base	of	the	strange	craft	there	projected	a	lever	,
在	这	根据	的	这	奇怪的	工艺	那里	预计	一个	杠杆	,

在这个奇特飞行器的底部伸出一个操纵杆，

[waɪl] [ɪn][wʌn][saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔ:r] [wɪtʃ] , [ə'pærəntli] ['oʊpənd] ['aʊtwərd] .

while	in	one	side	was	a	door	which	,	apparently	opened	outward	.
尽管	在	一	边	曾是	一个	门	哪个	,	显然	打开	向外	.

而一侧有一扇门，显然是向外开的。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [men] [ri:tʃt] ['fɔ:rwərd][tu:; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət][wʌz; wəz]['hɔ:ltɪd][baɪ]

One	of	the	machine	men	reached	forward	to	open	it	but	was	halted	by
一	的	这	机器	男人	达到	向前	到	打开	它	但	曾是	停止	经过

[ðə; ði][ˌædmə'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] .

the	admonition	of	the	commander	.
这	警告	的	这	指挥官	.

一名机械兵伸手想打开它，但被指挥官的训斥制止了。

" [du:][nɑ:t]['oʊpən][ˌaɪ 'ti:][ʌp] [jet] !

"	Do	not	open	it	up	yet	!
"	做	不是	打开	它	向上	然而	!

"先别打开！"

" [hi:; hi] [wɔ:rnd] .

"	he	warned	.
"	他	警告	.

他警告说。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][kən'teɪnz] !

"	We	are	not	aware	of	what	it	contains	!
"	我们	是	不是	意识到的	的	什么	它	包含	!

我们不知道它里面装的是什么！

" ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [men] ,

"	Guided	by	the	hand	of	one	of	the	machine	men	,
"	引导	经过	这	手	的	一	的	这	机器	男人	,

在一名机器操作员的引导下，

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [laɪts] [ʃoʊn] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɪlɪndər] .

a	series	of	lights	shone	down	upon	the	cylinder	.
一个	系列	的	灯	闪耀	向下	之上	这	圆柱	.

一排灯光照射在圆柱体上。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈveləpt] [ɪn][ə; eɪ] [heɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [ˈrendərd] [ðə; ði][ˈmet(ə)l][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]

It	became	enveloped	in	a	haze	of	light	which	rendered	the	metal	sides	of	the
它	成为	被包裹	在	一个	阴霾	的	光	哪个	渲染	这	金属	侧面	的	这

[mɪˈstɪrɪəs] [speɪs] [krɑːft][dɪm][ænd; ənd][ˌɪndɪˈstɪŋkt] [waɪl] [ðə; ði] [ɪnˈtɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlɪndər]

mysterious	space	craft	dim	and	indistinct	while	the	interior	of	the	cylinder
神秘	空间	工艺	暗淡	和	模糊	尽管	这	内部的	的	这	圆柱

[wʌz; wəz][æz; əz] [ˈklɪrli] [rɪˈviːld] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [ˈkʌvərɪŋ] .

was	as	clearly	revealed	as	if	there	had	been	no	covering	.
曾是	作为	清楚地	揭晓	作为	如果	那里	有	到过	不	覆盖	.

它被一层薄雾笼罩，使得这艘神秘宇宙飞船的金属侧面变得昏暗模糊，而圆柱体的内部却清晰可见，仿佛没有任何遮盖物一样。

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [men] , [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [æt; ət] [liːst] [ˈsevrəl] , [pərˈhæps] [ˈmeni] ,

The	machine	men	,	expecting	to	see	at	least	several	,	perhaps	many	,
这	机器	男人	,	期待	到	看	在	至少	一些	,	也许	许多	,

机械工人们预计至少会看到几个，或许很多个，

[streɪndʒ] [ˈkriːtʃərz] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈmet(ə)l] [ˈsɪlɪndər] , [stɛərd] [əˈgæst] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt]

strange	creatures	moving	about	within	the	metal	cylinder	,	stared	aghast	at	the	sight
奇怪的	生物	移动	关于	之内	这	金属	圆柱	,	凝视	惊愕	在	这	视线

[ðeɪ] [bɪˈheld] .

they	beheld	.
他们	观看	.

金属圆筒内移动的奇怪生物惊恐地盯着眼前的景象。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [ˈkriːtʃər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈlaɪɪŋ] [ˈpɜːrfɪktli] [stɪl] ,

There	was	but	one	creature	,	and	he	was	lying	perfectly	still	,
那里	曾是	但	一	生物	,	和	他	曾是	说谎	完美	仍然	,

那里只有一个生物，它一动不动地躺着。

[ˈiːðər] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [səˈspendɪd] [ˌænɪˈmeɪʃ(ə)n][ɔːr] [els] [ʌv; əv] [deθ] .

either	in	a	state	of	suspended	animation	or	else	of	death	.
任何一个	在	一个	状态	的	暂停	动画片	或者	别的	的	死亡	.

要么处于假死状态，要么已经死亡。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈbaʊt] [twaɪs] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈkænɪk(ə)l] [men] [ʌv; əv] [zɔː] .

He	was	about	twice	the	height	of	the	mechanical	men	of	Zor	.
他	曾是	关于	两次	这	高度	的	这	机械的	男人	的	佐尔	.

他的身高大约是佐尔机械人的两倍。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['saɪləns] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

For	a	long	time	they	gazed	at	him	in	a	silence	of	thought	,
为了	一个	长的	时间	他们	凝视	在	他	在	一个	沉默	的	想法	,

他们沉默地凝视着他，陷入沉思，良久之久。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] ['liːdər] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm] .

and	then	their	leader	instructed	them	.
和	然后	他们的	领导者	指示	他们	.

然后他们的首领给他们下了指示。

" [teɪk] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kənˈteɪnər] .

"	Take	him	out	of	the	container	.
"	拿	他	出去	的	这	容器	.

把他从容器里拿出来。

" [ðə; ði][ˌpenəˈtreɪʃ(ə)n] [ˈreɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɔːf] ,

"	The	penetration	rays	were	turned	off	,
"	这	渗透	射线	是	转向	离开	,

“穿透射线被关闭了”，

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [men] [stept] ['iːgərli] ['fɔːrwərd][ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .

and	two	of	the	machine	men	stepped	eagerly	forward	and	opened	the	door	.
和	二	的	这	机器	男人	步	急切地	向前	和	打开	这	门	.

两名机械工人急切地走上前去，打开了门。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [piəd] [wɪˈðɪn] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkʌmbənt] ['baːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪrd] - ['lʊkɪŋ]

One	of	them	peered	within	at	the	recumbent	body	of	the	weird	-	looking
一	的	他们	窥视	之内	在	这	卧式	身体	的	这	诡异的	-	寻找

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] [əˈpendɪdʒiz] .

individual	with	the	four	appendages	.
个人	和	这	四	附属物	.

其中一人向里窥视，只见一个长相怪异、有四个肢体的人躺在那里。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [leɪ] [ʌp] [əˈgenst] [ə; eɪ] [lʌgˈʒʊriəsli] [ʌpˈhoʊlstərd] [ɪnˈtɪriər] ,

The	creature	lay	up	against	a	luxuriously	upholstered	interior	,
这	生物	躺	向上	反对	一个	奢华地	软垫	内部的	,

这只生物倚靠在豪华的室内装潢上，

[ə; eɪ][stræp] [əˈfɪkst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [waɪl] [fɔːr] [mɔːr] [stræps][held][bəuθ][ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd]

a	strap	affixed	to	his	chin	while	four	more	straps	held	both	the	upper	and
一个	带子	已粘贴	到	他的	下巴	尽管	四	更多的	肩带	握住	两个都	这	上	和

['loʊər] [əˈpendɪdʒiz] [sɪˈkjʊrli] [tuː; tə][ðə; ði][inˈsaɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] .

lower	appendages	securely	to	the	insides	of	the	cylinder	.
降低	附属物	安全地	到	这	内部	的	这	圆柱	.

一根带子固定在他的下巴上，另外四根带子将他的上肢和下肢牢牢地固定在圆筒内部。

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [mæn] [rɪˈliːst] [ðiːz] ,

The	machine	man	released	these	,
这	机器	男人	发布	这些	,

机器人释放了这些，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːmræd] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði]['baːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃər]

and	with	the	help	of	his	comrade	removed	the	body	of	the	creature
和	和	这	帮助	的	他的	同志	已移除	这	身体	的	这	生物

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːzmɪk]['kɔːfɪn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][faʊnd][ˌaɪ 'tiː] .

from	the	cosmic	coffin	in	which	they	had	found	it	.
从	这	宇宙	棺材	在	哪个	他们	有	成立	它	.

在他的同伴的帮助下，他从发现这只生物的宇宙棺材中取出了它的尸体。

" [hiː; hi][ɪz] [ded] !

"	He	is	dead	!
"	他	是	死的	!

他死了！

" [prəˈnaʊnst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [men]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['kerf(ə)l][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n]

"	pronounced	one	of	the	machine	men	after	a	long	and	careful	examination
"	发音	一	的	这	机器	男人	后	一个	长的	和	小心	考试

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrps] .

of	the	corpse	.
的	这	尸体	.

“经过长时间仔细检查尸体后，一名机械师宣布道。”

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [laɪk] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "

"	He	has	been	like	this	for	a	long	time	.	"
"	他	有	到过	喜欢	这	为了	一个	长的	时间	.	"

“他一直都是这样。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][streɪndʒ] [θɔːt] [imˈpreʃəns] [left][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] , " [riˈmɑːkt] [əˈnʌðər] .

"	There	are	strange	thought	impressions	left	upon	his	mind	,	"	remarked	another	.
"	那里	是	奇怪的	想法	印象	左边	之上	他的	头脑	,	"	评论	其他	.

“他的脑海中留下了一些奇怪的想法，”另一个人评论道。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [men] ,

One	of	the	machine	men	,
一	的	这	机器	男人	,

其中一名机械操作员，

[hu:z] ['met(ə)l] ['bɑ:di] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ʃeɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

whose	metal	body	was	of	a	different	shade	than	that	of	his	companions	,
谁	金属	身体	曾是	的	一个	不同的	阴影	比	那	的	他的	同伴	,

他的金属躯体颜色与同伴们不同，

[stept] ['fɔ:rwərd] , [hɪz; ɪz] ['kju:bɪk] ['bɑ:di] [bent] ['oʊvər] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] ,

stepped	forward	,	his	cubic	body	bent	over	that	of	the	strange	,
步	向前	,	他的	立方体	身体	弯曲	超过	那	的	这	奇怪的	,

他向前迈了一步，他方正的身躯俯身压在那个陌生人身上。

[koʊld] ['kri:tʃər] [hu:] [wʌz; wəz] [gɑ:rbd] [ɪn] [fæn'tæstɪk] [ə'ku:trəmənts] .

cold	creature	who	was	garbed	in	fantastic	accoutrements	.
寒冷的	生物	WHO	曾是	盛装	在	极好的	配件	.

一个穿着奇装异服的冷酷生物。

[hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ded] ['ɔ:rgənɪzəm] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

He	examined	the	dead	organism	a	moment	,	and	then	he	turned	to	his	companions	.
他	检查	这	死的	生物	一个	片刻	,	和	然后	他	转向	到	他的	同伴	.

他仔细观察了一会儿死去的生物，然后转向他的同伴。

" [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] ?

"	Would	you	like	to	hear	his	story	?
"	会	你	喜欢	到	听到	他的	故事	?

你想听听他的故事吗?

" [hi:; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [jes] ! " [keɪm] [ðə; ði] [kən'sɜ:rtɪd] [rɪ'plaɪ] .

"	Yes	!	"	came	the	concerted	reply	.
"	是的	!	"	来了	这	协同	回复	.

"是的！"众人异口同声地回答。

" [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] , [ðen] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌʌltɪ'meɪtəm] .

"	You	shall	,	then	,	"	was	the	ultimatum	.
"	你	将	,	然后	,	"	曾是	这	最后通牒	.

"那么，你必须照办。"这是最后通牒。

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] [maɪ] ['læbrətɔ:ri] .

"	Bring	him	into	my	laboratory	.
"	带来	他	进入	我的	实验室	.

把他带到我的实验室来。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'mu:v] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] ['sɛlz] ['ɪntu:] [æk'tɪvəti] [wʌns] [mɔ:r] .

I	shall	remove	his	brain	and	stimulate	the	cells	into	activity	once	more	.
我	将	消除	他的	脑	和	刺激	这	细胞	进入	活动	一次	更多的	.

我将取出他的大脑，然后再次刺激脑细胞活动。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm; ɪm][laɪf] [ə'gen] , [træn'splæntɪŋ] [hɪz; ɪz][breɪn]['ɪntuː][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn]

We	shall	give	him	life	again	,	transplanting	his	brain	into	the	head	of	one
我们	将	给	他	生活	再次	,	移植	他的	脑	进入	这	头	的	一

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːnz] .

of	our	machines	.
的	我们的	机器	.

我们将让他重获新生，把他的大脑移植到我们其中一台机器的头部。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi][də'rektɪd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [kɔːrps] ['ɪntuː]

"	With	these	words	he	directed	two	of	the	Zoromes	to	carry	the	corpse	into
"	和	这些	字	他	指导	二	的	这	-	到	携带	这	尸体	进入

[ðə; ði] ['læbrətɔːri] .

the	laboratory	.
这	实验室	.

"说完这些话，他便命令两个佐罗姆人将尸体抬进实验室。

[æz; əz][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [kruːzd] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [ðɪs] [θɜːrd]['plænɪt] [wɪtʃ] 25X - -

As	the	space	ship	cruised	about	in	the	vicinity	of	this	third	planet	which	25X	-	987
作为	这	空间	船	巡航	关于	在	这	附近	的	这	第三	行星	哪个	25X	-	-

[hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['vɪzɪt][ɑːn]['faɪndɪŋ][ðə; ði]['met(ə)l] ['sɪlɪndər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [kwɪr] [ɪn'hæbɪtənt] ,

had	decided	to	visit	on	finding	the	metal	cylinder	with	its	queer	inhabitant	,
有	决定	到	访问	在	寻找	这	金属	圆柱	和	它是	酷儿	居民	,

当宇宙飞船在第三颗行星附近巡航时，25X-987号行星在发现装有古怪居民的金属圆柱体后，决定造访这颗行星。

8B - - , [ðə; ði] [ɪk'sperɪmentər] ,

8B	-	52	,	the	experimenter	,
8B	-	-	,	这	实验者	,

8B-52，实验者，

[wɜːrkt] [ʌn'siːsɪŋli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['læbrətɔːri] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [ded] [breɪn] ['sɛlz] [tuː; tə]

worked	unceasingly	in	his	laboratory	to	revive	the	long	-	dead	brain	cells	to
工作	不停地	在	他的	实验室	到	复活	这	长的	-	死的	脑	细胞	到

['ækʃ(ə)n][wʌns] [mɔːr] .

action	once	more	.
行动	一次	更多的	.

他在实验室里孜孜不倦地工作，试图让早已死亡的脑细胞重新活跃起来。

['faɪnəli] , ['æftər] ['kɔnsəˌmeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪɝz][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['efərts] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ]

Finally	,	after	consummating	his	desires	and	having	his	efforts	crowned	with
最后	,	后	圆满	他的	欲望	和	拥有	他的	努力	加冕	和

[sək'ses] ,

success	,
成功	,

最后，在他实现了愿望并取得了成功之后，

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][breɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] .

he	placed	the	brain	within	the	head	of	a	machine	.
他	放置	这	脑	之内	这	头	的	一个	机器	.

他把大脑放进了机器的头部。

[ðə; ði][breɪn][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] .

The	brain	was	brought	to	consciousness	.
这	脑	曾是	带来	到	意识	.

大脑恢复了意识。

[ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['bɑːdi][wʌz; wəz][dɪ'skɑːrdɪd]['æftər][ðə; ði][ɔːl] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt][breɪn][hæd; həd] [bɪn]

The	creature's	body	was	discarded	after	the	all	-	important	brain	had	been
这	生物的	身体	曾是	丢弃	后	这	全部	-	重要的	脑	有	到过

[rɪ'muːvd] .

removed	.
已移除	.

在取出最重要的脑部之后，这只生物的尸体被丢弃了。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ri'kɔ:ld] [tu:; tə] [laɪf]

Recalled	to	Life
召回	到	生活

重拾生活

[æz; əz] [prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] [keɪm] [tu:; tə] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ] ['fi:lɪŋ] .

AS	Professor	Jameson	came	to	,	he	became	aware	of	a	strange	feeling	.
作为	教授	詹姆森	来了	到	,	他	成为	意识到的	的	一个	奇怪的	感觉	.

詹姆森教授恢复意识后，意识到了一种奇怪的感觉。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sɪk] .

He	was	sick	.
他	曾是	生病的	.

他生病了。

[ðə; ði]['dɑ:ktɚz][hæd; həd][nɑ:t][ɪk'spektɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][lɪv; laɪv] ;

The	doctors	had	not	expected	him	to	live	;
这	医生	有	不是	预期的	他	到	居住	;

医生们原本认为他活不下来;

[ðeɪ] [hæd; həd]['fræŋkli][toʊld][hɪm; ɪm][soʊ] — [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,

they	had	frankly	told	him	so	—	but	he	had	cared	little	in	view	of	the	long	,
他们	有	坦率地说	讲述	他	所以	—	但	他	有	关心	小的	在	看法	的	这	长的	,

他们坦率地告诉过他——但考虑到漫长的等待，他并不在意。

['hæpi] ['jɪrz] [stretʃt] [aʊt][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

happy	years	stretched	out	behind	him	.
快乐的	年	拉伸	出去	在后面	他	.

他身后是一片幸福的岁月。

[pər'hæps][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][daɪ] [jet] .

Perhaps	he	was	not	to	die	yet	.
也许	他	曾是	不是	到	死	然而	.

或许他还没死。

[hi:; hi] ['wʌndɚd] [haʊ] [lɔ:ŋ] [hi:; hi][hæd; həd][slept] .

He	wondered	how	long	he	had	slept	.
他	想知道	如何	长的	他	有	睡着了	.

他想知道自己睡了多久。

[haʊ] [streɪndʒ][hi:; hi][felt] — [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ]['bɑ:di] .

How	strange	he	felt	—	as	if	he	had	no	body	.
如何	奇怪的	他	毛毡	—	作为	如果	他	有	不	身体	.

他感觉很奇怪——仿佛自己没有身体一样。

[waɪ] ['kudnt] [hi:; hi]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] ?

Why	couldn't	he	open	his	eyes	?
为什么	不能	他	打开	他的	眼睛	?

他为什么睁不开眼睛?

[hi:; hi] [traɪd] ['veri] [hɑ:rd] .

He	tried	very	hard	.
他	尝试	非常	难的	.

他非常努力。

[ə; eɪ][mɪst][swæm] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

A	**mist**	**swam**	**before**	**him**	**.**
一个	薄雾	游泳	前	他	.

他面前弥漫着一层薄雾。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊpən][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm]

His	**eyes**	**had**	**been**	**open**	**all**	**the**	**time**
他的	眼睛	有	到过	打开	全部	这	时间

他的眼睛一直睁着

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [bɪˈfɔːr] .

but	**he**	**had**	**not**	**seen**	**before**	**.**
但	他	有	不是	已见	前	.

但他以前从未见过。

[ðæt] [wʌz; wəz] [kwɪr] , [hiː; hi][ˈruːməˌneɪtɪd] .

That	**was**	**queer**	**,**	**he**	**ruminated**	**.**
那	曾是	酷儿	,	他	反刍	.

他沉思道，这真奇怪。

[ɔːl][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][əˈbaʊt][hɪz; ɪz][ˈbedsaɪd] .

All	**was**	**silent**	**about**	**his**	**bedside**	**.**
全部	曾是	沉默的	关于	他的	床头	.

床边一片寂静。

[hæd; həd][ɔːl][ðə; ðɪ][ˈdɑːktɚz][ænd; ənd][ˈnɜːrsɪz] [left][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] — [ɔːr][tuː; tə][daɪ] ?

Had	**all**	**the**	**doctors**	**and**	**nurses**	**left**	**him**	**to**	**sleep**	**—**	**or**	**to**	**die**	**?**
有	全部	这	医生	和	护士	左边	他	到	睡觉	—	或者	到	死	?

难道所有的医生和护士都让他睡着——或者等死吗?

[ˈdev(ə)l] [teɪk] [ðæt] [mɪst] [wɪtʃ] [naʊ] [swæm] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [əbˈskjuərɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][laɪn][ʌv; əv] [ˈvɪʒ(ə)n] .

Devil	**take**	**that**	**mist**	**which**	**now**	**swam**	**before**	**him**	**,**	**obscuring**	**everything**	**in**	**line**	**of**	**vision**	**.**
魔鬼	拿	那	薄雾	哪个	现在	游泳	前	他	,	遮蔽	一切	在	线	的	想象	.

魔鬼啊，带走眼前这团遮蔽一切的迷雾吧。

[hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] .

He	**would**	**call**	**his**	**nephew**	**.**
他	会	称呼	他的	侄子	.

他会给他的侄子打电话。

[ˈveɪnli] [hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ðə; ðɪ][wɜːrd] " [ˈdʌgləs] , " [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ][əˈveɪl] .

Vainly	**he**	**attempted**	**to**	**shout**	**the**	**word**	**"**	**Douglas**	**,**	**"**	**but**	**to**	**no**	**avail**	**.**
徒劳地	他	尝试过	到	喊	这	单词	"	道格拉斯	,	"	但	到	不	可用	.

他徒劳地试图喊出"道格拉斯"这个名字，但毫无效果。

[wer] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [maʊθ] ?

Where	**was**	**his**	**mouth**	**?**
在哪里	曾是	他的	嘴	?

他的嘴在哪儿?

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] .

It	**seemed**	**as**	**if**	**he**	**had**	**none**	**.**
它	似乎	作为	如果	他	有	没有任何	.

他似乎一无所有。

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [dɪˈlɪriəm] ?

Was	**it**	**all**	**delirium**	**?**
曾是	它	全部	谵妄	?

这一切都是谵妄吗?

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['saɪləns] — [pər'hæps] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

The	strange	silence	—	perhaps	he	had	lost	his	sense	of	hearing	along	with
这	奇怪的	沉默	—	也许	他	有	丢失的	他的	感觉	的	听力	沿着	和

[hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [spiːk] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [dɪ'stɪŋktlɪ] .

his	ability	to	speak	—	and	he	could	see	nothing	distinctly	.
他的	能力	到	说话	—	和	他	可以	看	没有什么	明显地	.

周围一片诡异的寂静——或许他失去了说话的能力，也失去了听觉——而且他什么也看不清楚。

[ðə; ði] [mɪst] [hæd; həd] [træns'fəːd] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['dʒʌmb(ə)l] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['ɑːbdʒekts] ,

The	mist	had	transferred	itself	into	a	confused	jumble	of	indistinct	objects	,
这	薄雾	有	转移	本身	进入	一个	使困惑	杂乱	的	模糊	对象	,

雾气化作一团模糊不清的物体，杂乱无章。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [muːvd] [ə'baʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

some	of	which	moved	about	before	him	.
一些	的	哪个	已搬	关于	前	他	.

有些在他面前移动过。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['ɪmpʌls] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɪtʃ] [kept] ['kwestʃənɪŋ]

He	was	now	conscious	of	some	impulse	in	his	mind	which	kept	questioning
他	曾是	现在	有意识的	的	一些	冲动	在	他的	头脑	哪个	保留	提问

[hɪm; ɪm] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [felt] .

him	as	to	how	he	felt	.
他	作为	到	如何	他	毛毡	.

他现在意识到自己脑海中有一种冲动，不断地质问他自己的感受。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['ʌðər] [streɪndʒ] [aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'prest] [ə'pɑːn]

He	was	conscious	of	other	strange	ideas	which	seemed	to	be	impressed	upon
他	曾是	有意识的	的	其他	奇怪的	想法	哪个	似乎	到	是	印象深刻	之上

[hɪz; ɪz] [breɪn] ,

his	brain	,
他的	脑	,

他还意识到脑海中似乎浮现出其他一些奇怪的想法。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [θɔːt] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] ['klæməd] [ɪn'sɪstəntlɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['lesər] [aɪ'diːəz] .

but	this	one	thought	concerning	his	indisposition	clamored	insistently	over	the	lesser	ideas	.
但	这	一	想法	有关	他的	病痛	喧闹	坚持不懈	超过	这	较少	想法	.

但是，他身体不适的这个念头却始终萦绕在他心头，盖过了其他次要的想法。

[ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [siːmd] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ə'dresɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

It	even	seemed	just	as	if	someone	was	addressing	him	,
它	甚至	似乎	只是	作为	如果	某人	曾是	解决	他	,

仿佛有人在跟他说话一样，

[ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪvlɪ] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [kwɪr] [hiː; hi] [felt] .

and	impulsively	he	attempted	to	utter	a	sound	and	tell	them	how	queer	he	felt	.
和	冲动地	他	尝试过	到	说出	一个	声音	和	告诉	他们	如何	酷儿	他	毛毡	.

他一时冲动，试图发出声音，告诉他们他感觉多么奇怪。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [spiːtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

It	seemed	as	if	speech	had	been	taken	from	him	.
它	似乎	作为	如果	演讲	有	到过	已采取	从	他	.

他似乎失去了说话的能力。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][tɔːk] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][hiː; hi] [traɪd] .

He	could	not	talk	,	no	matter	how	hard	he	tried	.
他	可以	不是	讲话	,	不	事情	如何	难的	他	尝试	.

无论他多么努力，都无法开口说话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] .

It	was	no	use	.
它	曾是	不	使用	.

毫无用处。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['efərt] ,

Strange	to	say	,	however	,	the	impulse	within	his	mind	appeared	to	be	satisfied	with	the	effort	,
奇怪的	到	说	,	然而	,	这	冲动	之内	他的	头脑	出现	到	是	使满意	和	这	努力	,

然而，奇怪的是，他内心的冲动似乎对这样的努力感到满意。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [pʊt] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	it	now	put	another	question	to	him	.
和	它	现在	放	其他	问题	到	他	.

现在，它又向他提出了另一个问题。

[wer] [wʌz; wəz][hiː; hi][frʌm; frəm] ?

Where	was	he	from	?
在哪里	曾是	他	从	?

他来自哪里?

[wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kwestʃən] — [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm] .

What	a	strange	question	—	when	he	was	at	home	.
什么	一个	奇怪的	问题	—	什么时候	他	曾是	在	家	.

多么奇怪的问题——当他在家的时候。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] .

He	told	them	as	much	.
他	讲述	他们	作为	很多	.

他把这些话都告诉了他们。

[hæd; həd][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ðer; ðər] ?

Had	he	always	lived	there	?
有	他	总是	居住地	那里	?

他一直都住在那里吗?

[waɪ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Why	,	yes	,	of	course	.
为什么	,	是的	,	的	课程	.

当然可以。

[ðə; ði][eɪdʒd] [prə'fesər] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ə'stuːt] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][kən'dɪʃ(ə)n] .

The	aged	professor	was	now	becoming	more	astute	as	to	his	condition	.
这	老年人	教授	曾是	现在	成为	更多的	精明	作为	到	他的	状况	.

这位年迈的教授现在对自己的病情越来越清楚了。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][maɪld] ,

At	first	it	was	only	a	mild	,
在	第一的	它	曾是	仅有的	一个	温和的	,

起初只是轻微的，

['pæsɪv] ['wʌndərmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['helpləsnəs] [ænd; ənd][ðə; ði][streɪndʒ] [θɔ:ts] [wɪtʃ] ['reɪst]

passive	**wonderment**	**at**	**his**	**helplessness**	**and**	**the**	**strange**	**thoughts**	**which**	**raced**
被动的	惊奇	在	他的	无助	和	这	奇怪的	想法	哪个	比赛

[θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

through	**his**	**mind**	**.**
通过	他的	头脑	.

他对自己无助的处境感到茫然，脑海中涌现出各种奇怪的想法。

[naʊ] [hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ə'raʊz] [hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ði] ['leθərdʒi] .

Now	**he**	**attempted**	**to**	**arouse**	**himself**	**from**	**the**	**lethargy**	**.**
现在	他	尝试过	到	引起	他自己	从	这	昏睡	.

现在他试图让自己从昏昏欲睡的状态中振作起来。

[kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [saɪt] [klɪrd] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][sər'praɪz] !

Quite	**suddenly**	**his**	**sight**	**cleared**	**,**	**and**	**what**	**a**	**surprise**	**!**
相当	突然	他的	视线	已清除	,	和	什么	一个	惊喜	!

他的视线突然清晰起来，真是出乎意料！

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] !

He	**could**	**see**	**all**	**the**	**way**	**around**	**him**	**without**	**moving**	**his**	**head**	**!**
他	可以	看	全部	这	方式	大约	他	没有	移动	他的	头	!

他不用转头就能看到周围的一切！

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ru:m] !

And	**he**	**could**	**look**	**at**	**the**	**ceiling**	**of**	**his**	**room**	**!**
和	他	可以	看	在	这	天花板	的	他的	房间	!

他可以看看自己房间的天花板！

[hɪz; ɪz] [ru:m] ?

His	**room**	**?**
他的	房间	?

他的房间?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz] [ru:m] !

Was	**it**	**his**	**room**	**!**
曾是	它	他的	房间	!

那是他的房间吗?

[noʊ] — [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] ['kudnt] [bi:; bi] .

No	**—**	**It**	**just**	**couldn't**	**be**	**.**
不	—	它	只是	不能	是	.

不——这绝对不可能。

[wer] [wʌz; wəz][hi:; hi] ?

Where	**was**	**he**	**?**
在哪里	曾是	他	?

他在哪儿?

[wʌt] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [kwɪr] [mə'ʃi:nz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ?

What	**were**	**those**	**queer**	**machines**	**before**	**him**	**?**
什么	是	那些	酷儿	机器	前	他	?

他面前那些奇特的机器是什么?

[ðeɪ] [mu:vd] [ɑ:n] [fɔ:r] [legz] .

They	**moved**	**on**	**four**	**legs**	**.**
他们	已搬	在	四	腿	.

它们用四条腿移动。

[sɪks] ['təntəklz] [kɜ:rld] ['aʊtwərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['kjʊbɪkəl] ['bɑ:dɪz] .

Six	**tentacles**	**curled**	**outward**	**from**	**their**	**cubical**	**bodies**	**.**
六	触手	卷曲	向外	从	他们的	立方体	身体	.

六条触手从它们立方体状的身体向外卷曲。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [stʊd] [kloʊz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

One	of	the	machines	stood	close	before	him	.
一	的	这	机器	站立	关闭	前	他	.

其中一台机器就摆在他面前。

[ə; eɪ] ['tentək(ə)l] [ʃɑːt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hed] .

A	tentacle	shot	out	from	the	object	and	rubbed	his	head	.
一个	触手	射击	出去	从	这	目的	和	摩擦	他的	头	.

一条触手从那个物体中伸出来，蹭了蹭他的头。

[haʊ] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [braʊ] .

How	strange	it	felt	upon	his	brow	.
如何	奇怪的	它	毛毡	之上	他的	眉头	.

感觉很奇特，就在他的额头上。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [hiː; hi] [əu'beid] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [ʃʌv] [ðə; ði] [kən'træpʃn] [ʌv; əv] ['met(ə)l] [frʌm; frəm]

Instinctively	he	obeyed	the	impulse	to	shove	the	contraption	of	metal	from
本能地	他	服从	这	冲动	到	推	这	装置	的	金属	从

[hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] .

him	with	his	hands	.
他	和	他的	双手	.

他本能地听从了内心的冲动，用手把身上的金属装置推开。

[hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [dɪd] [nɑːt] [raɪz] , [ɪn'sted] [sɪks] ['tɑntəklz] [prə'dʒektid] ['ʌpwərd] [tuː; tə] [fɔːrs] [bæk] [ðə; ði]

His	arms	did	not	rise	,	instead	six	tentacles	projected	upward	to	force	back	the
他的	武器	做过	不是	上升	,	反而	六	触手	预计	向上	到	力量	后退	这

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

他的双臂没有抬起，而是伸出六条触手向上推开机器。

[prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] [gɑːspt] ['mentəli] [ɪn] [sər'praɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

Professor	Jameson	gasped	mentally	in	surprise	as	he	gazed	at	the	result
教授	詹姆森	倒吸一口气	精神上	在	惊喜	作为	他	凝视	在	这	结果

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɜːrdʒ] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ,

of	his	urge	to	push	the	strange	,
的	他的	敦促	到	推	这	奇怪的	,

詹姆森教授倒吸一口凉气，惊讶地看着自己一时冲动推开那个怪人的结果。

[ʌn'ɜːrθli] ['lʊkɪŋ] [mə'ʃiːn] - ['kærɪkətʃər] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

unearthly	looking	machine	-	caricature	from	him	.
超凡脱俗的	寻找	机器	-	漫画	从	他	.

他创作的机械漫画形象诡异莫测。

[wɪð; wɪθ] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði] ['təntəklz]

With	trepidation	he	looked	down	at	his	own	body	to	see	where	the	tentacles
和	忐忑不安	他	看起来	向下	在	他的	自己的	身体	到	看	在哪里	这	触手

[hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ,

had	come	from	,
有	来	从	,

他战战兢兢地低头看向自己的身体，想看看触手是从哪里长出来的。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ʃɪr] [fraɪt] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] .

and	his	surprise	turned	to	sheer	fright	and	amazement	.
和	他的	惊喜	转向	到	透明	惊吓	和	惊愕	.

他的惊讶变成了彻头彻尾的恐惧和惊奇。

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] !

His	body	was	like	the	moving	machine	which	stood	before	him	!
他的	身体	曾是	喜欢	这	移动	机器	哪个	站立	前	他	!

他的身体就像矗立在他面前的那台运转的机器！

[wer] [wʌz; wəz][hiː; hi] ?

Where	was	he	?
在哪里	曾是	他	?

他在哪儿?

[wʌt] ['evər][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ] ['sʌd(ə)nli] ?

What	ever	had	happened	to	him	so	suddenly	?
什么	曾经	有	发生	到	他	所以	突然	?

他究竟发生了什么事? 怎么突然就变成这样了?

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ə'goʊ][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] ,

Only	a	few	moments	ago	he	had	been	in	his	bed	,
仅有的	一个	很少	时刻	前	他	有	到过	在	他的	床	,

就在几分钟前，他还躺在床上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑːktɚz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ɪk'spektɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

with	the	doctors	and	his	nephew	bending	over	him	,	expecting	him	to
和	这	医生	和	他的	侄子	弯曲	超过	他	,	期待	他	到

[daɪ] .

die	.
死	.

医生和他的侄子都俯身在他身边，以为他快要死了。

[ðə; ði][læst][wɜːrdz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['krɪptɪk] [ə'naʊnsmənt]

The	last	words	he	had	remembered	hearing	was	the	cryptic	announcement
这	最后的	字	他	有	记得	听力	曾是	这	神秘的	公告

[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːktɚz] .

of	one	of	the	doctors	.
的	一	的	这	医生	.

他最后记得听到的话是一位医生神秘兮兮的宣布。

" [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] [naʊ] .

"	He	is	going	now	.
"	他	是	去	现在	.

他现在要走了。

" [bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt][daɪd]['æftər][ɔːl] , [ə'pærəntli] .

"	But	he	hadn't	died	after	all	,	apparently	.
"	但	他	之前没有	死亡	后	全部	,	显然	.

但显然他并没有死。

[ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] !

A	horrible	thought	struck	him	!
一个	可怕	想法	击	他	!

他脑海中突然闪过一个可怕的念头!

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði][laɪf]['æftər] [deθ] ?

Was	this	the	life	after	death	?
曾是	这	这	生活	后	死亡	?

这就是死后的世界吗?

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ?

Or	was	it	an	illusion	of	the	mind	?
或者	曾是	它	一个	错觉	的	这	头脑	?

或者，这只是心理上的错觉?

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]

He	became	aware	that	the	machine	in	front	of	him	was	attempting	to
他	成为	意识到的	那	这	机器	在	正面	的	他	曾是	尝试	到

[kə'mjuːnɪkeɪt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

communicate	something	to	him	.
交流	某物	到	他	.

他意识到眼前的这台机器似乎在试图向他传达某种信息。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː] , [θɔːt] [ðə; ði] [prəˈfesər] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [maʊθ] .

How	could	it	,	thought	the	professor	,	when	he	had	no	mouth	.
如何	可以	它	,	想法	这	教授	,	什么时候	他	有	不	嘴	.

教授心想，他没有嘴，怎么可能发出声音呢?

[ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [æn; ən][aɪˈdiːə][tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ɪnˈsɪstənt] .

The	desire	to	communicate	an	idea	to	him	became	more	insistent	.
这	欲望	到	交流	一个	主意	到	他	成为	更多的	坚持	.

我越来越渴望向他传达某个想法。

[ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ˈmænz] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

The	suggestion	of	the	machine	man's	question	was	in	his	mind	.
这	建议	的	这	机器	男人的	问题	曾是	在	他的	头脑	.

机器男提出的问题在他脑海中浮现。

[təˈlepəθi] , [θɔːt] [hiː; hi] .

Telepathy	,	thought	he	.
心灵感应	,	想法	他	.

他心想，是心灵感应。

[ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [pleɪs] [wens] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

The	creature	was	asking	about	the	place	whence	he	had	come	.
这	生物	曾是	问	关于	这	地方	何处	他	有	来	.

那生物在询问它来自哪里。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] ; [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtɜːrmɔɪl][ʌv; əv] [θɔːts] [ænd; ənd]

He	didn't	know	;	his	mind	was	in	such	a	turmoil	of	thoughts	and
他	没有	知道	;	他的	头脑	曾是	在	这样的	一个	动荡	的	想法	和

[kənˈflɪktɪŋ] [aɪˈdiːəz] .

conflicting	ideas	.
冲突	想法	.

他不知道；他的脑子里一片混乱，各种想法和矛盾的想法交织在一起。

[hiː; hi] [əˈlaʊd] [hɪmˈself][tuː; tə][biː; bi][led][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɪndoʊ] [wer] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [wɪð; wɪθ] [ˈweɪvɪŋ]

He	allowed	himself	to	be	led	to	a	window	where	the	machine	with	waving
他	允许	他自己	到	是	引领	到	一个	窗户	在哪里	这	机器	和	挥手

[ˈtentək(ə)l] [ˈpɔɪntɪd] [tɔːrdz] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ˌaʊtˈsaɪd] .

tentacle	pointed	towards	an	object	outside	.
触手	尖	向	一个	目的	外部	.

他任由自己被带到一扇窗户前，那里有一台机器伸出挥舞的触手，指向外面的一个物体。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [senˈseɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] [ˈmet(ə)l][legz] .

It	was	a	queer	sensation	to	be	walking	on	the	four	metal	legs	.
它	曾是	一个	酷儿	感觉	到	是	步行	在	这	四	金属	腿	.

用四条金属腿走路的感觉很奇特。

[hiː; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

He	looked	from	the	window	and	he	saw	that	which	caused	him	to
他	看起来	从	这	窗户	和	他	锯	那	哪个	导致	他	到

[ˈnɪrli] [drɑːp][ˈoʊvər] ,

nearly	drop	over	,
几乎	降低	超过	,

他从窗户往外看，看到了一些东西，差点让他跌倒在地。

[soʊ] [əˈstaʊndɪd] [wʌz; wəz][hiː; hi] .

so	astounded	was	he	.
所以	震惊	曾是	他	.

他当时震惊极了。

[ðə; ði] [prə'fesər] [faʊnd] [hɪm'self] [geɪzɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['baʊndləs] [depθs] [ʌv; əv] [speɪs] [ə'krɔːs]

The	professor	found	himself	gazing	out	from	the	boundless	depths	of	space	across
这	教授	成立	他自己	凝视	出去	从	这	无边无际	深度	的	空间	穿过

[ðə; ði] ['kɑːzmɪk] [vɔɪd] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['plænɪt] [leɪ] ['kwaɪət] .

the	cosmic	void	to	where	a	huge	planet	lay	quiet	.
这	宇宙	空白	到	在哪里	一个	巨大的	行星	躺	安静的	.

教授发现自己正凝视着无垠的宇宙深处，越过宇宙虚空，望向一颗静静沉睡的巨大行星。

[naʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪ'luːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [saɪt]

Now	he	was	sure	it	was	an	illusion	which	made	his	mind	and	sight
现在	他	曾是	当然	它	曾是	一个	错觉	哪个	制成	他的	头脑	和	视线

[bɪ'heɪv] [soʊ] ['kwɪrli] .

behave	so	queerly	.
表现	所以	奇怪地	.

现在他确信，这一切都是一种错觉，才导致他的思维和视觉如此怪异。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['trʌbld] [baɪ] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [driːm] .

He	was	troubled	by	a	very	strange	dream	.
他	曾是	麻烦	经过	一个	非常	奇怪的	梦	.

他被一个非常奇怪的梦困扰着。

['kerfəli] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [tə'pɑːgrəfi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk] [gloʊb] [wɪtʃ] ['restɪd] [ɔːf] [ɪn]

Carefully	he	examined	the	topography	of	the	gigantic	globe	which	rested	off	in
小心	他	检查	这	地形	的	这	巨大	地球	哪个	休息	离开	在

[ðə; ði] ['dɪstəns] .

the	distance	.
这	距离	.

他仔细观察了远处那个巨大地球的地形。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [bæk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv] [mə'kænɪk(ə)l]

At	the	same	time	he	could	see	back	of	him	the	concourse	of	mechanical
在	这	相同的	时间	他	可以	看	后退	的	他	这	大厅	的	机械的

['kriːtʃərz] ['kraʊdɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] ,

creatures	crowding	up	behind	him	,
生物	拥挤	向上	在后面	他	,

与此同时，他看到身后挤满了机械生物。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌtelɪ'pæθɪk] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid]

and	he	was	aware	of	a	telepathic	conversation	which	was	being	carried
和	他	曾是	意识到的	的	一个	心灵感应	对话	哪个	曾是	存在	携带

[ɑːn] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] — [ɔːr] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

on	behind	him	—	or	just	before	him	.
在	在后面	他	—	或者	只是	前	他	.

他意识到在他身后（或者就在他前面）正在进行一场心灵感应对话。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?

Which	was	it	now	?
哪个	曾是	它	现在	?

现在到底是哪一个?

[aɪz] [ɪk'stendɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Eyes	extended	all	the	way	around	his	head	,
眼睛	扩展	全部	这	方式	大约	他的	头	,

他的眼睛绕着头部转了一圈，

[waɪl] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [ɑːn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kjuːbd] ['bɑːdi] .

while	there	existed	no	difference	on	any	of	the	four	sides	of	his	cubed	body	.
尽管	那里	存在	不	不同之处	在	任何	的	这	四	侧面	的	他的	立方	身体	.

他的立方体身体的四个面上没有任何区别。

[hɪz; ɪz][mə'kænɪk(ə)l][legz][wɜ:r; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['mu:vɪŋ][ɪn]['eni][ʌv; əv][fɔ:r]['gɪv(ə)n][də'rekʃ(ə)nz]

His	**mechanical**	**legs**	**were**	**capable**	**of**	**moving**	**in**	**any**	**of**	**four**	**given**	**directions**
他的	机械的	腿	是	有能力的	的	移动	在	任何	的	四	给定	方向

[wɪð; wɪθ]['pɜ:rfɪkt] [i:z] ,

with	**perfect**	**ease**	**,**
和	完美的	舒适	,

他的机械腿能够轻松地向四个给定的方向移动。

[hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] .

he	**discovered**	**.**
他	发现	.

他发现了。

[ðə; ði]['plænɪt][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [ɜ:rθ] — [ʌv; əv][ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] .

The	**planet**	**was**	**not**	**the**	**earth**	**—**	**of**	**that**	**he**	**was**	**sure**	**.**
这	行星	曾是	不是	这	地球	—	的	那	他	曾是	当然	.

他确信，那颗星球不是地球。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fə'mɪliər]['kɑ:ntənənts][leɪ] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

None	**of**	**the**	**familiar**	**continents**	**lay**	**before**	**his**	**eyes**	**.**
没有任何	的	这	熟悉的	各大洲	躺	前	他的	眼睛	.

眼前没有一处他熟悉的洲际。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [greɪt] [dʌl] [red] [bɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ] [sʌn] .

And	**then**	**he**	**saw**	**the**	**great**	**dull**	**red**	**ball**	**of**	**the**	**dying**	**sun**	**.**
和	然后	他	锯	这	伟大的	乏味的	红色的	球	的	这	垂死	太阳	.

然后他看到了垂死太阳那巨大的、暗红色的球体。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɜ:rθ] .

That	**was**	**not**	**the**	**sun**	**of**	**his**	**earth**	**.**
那	曾是	不是	这	太阳	的	他的	地球	.

那不是他所在世界的太阳。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] ['brɪliənt] .

It	**had**	**been**	**a**	**great**	**deal**	**more**	**brilliant**	**.**
它	有	到过	一个	伟大的	交易	更多的	杰出的	.

它原本要精彩得多。

" [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðæt] ['plænɪt] ? " [keɪm] [ðə; ði] [θɔ:t] ['ɪmpʌls] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	**Did**	**you**	**come**	**from**	**that**	**planet**	**?**	**"**	**came**	**the**	**thought**	**impulse**	**from**	**the**
"	做过	你	来	从	那	行星	?	"	来了	这	想法	冲动	从	这

['mekənɪzəm] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

mechanism	**by**	**his**	**side**	**.**
机制	经过	他的	边	.

"你来自那个星球吗？"他身旁的机械装置发出这样的想法。

" [noʊ] , " [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] .

"	**No**	**,**	**"**	**he**	**returned**	**.**
"	不	,	"	他	返回	.

"不，"他回答道。

[hi:; hi] [ðen] [ə'laʊd] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [men] — [fɔ:r; fər][hi:; hi] [ə'su:md] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mə'ʃi:n]

He	**then**	**allowed**	**the**	**machine**	**men**	**—**	**for**	**he**	**assumed**	**that**	**they**	**were**	**machine**
他	然后	允许	这	机器	男人	—	为了	他	假定	那	他们	是	机器

[men] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['ri:zənd] [ðæt] ,

men	**,**	**and**	**he**	**reasoned**	**that**	**,**
男人	,	和	他	有理智的	那	,

然后他放行了那些机器人——因为他认定他们是机器人，而且他这样推断：

['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [ðeɪ] [hæd; həd][baɪ][sʌm; səm] ['mɑːrvələs] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [meɪd] [hɪm; ɪm]['oʊvər]
somehow **or** **other** **they** **had** **by** **some** **marvelous** **transformation** **made** **him** **over**
不知何故 或者 其他 他们 有 经过 一些 奇妙 转型 制成 他 超过
[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][krɑːft][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ]
just **as** **they** **were** **—** **to** **lead** **him** **through** **the** **craft** **of** **which** **he** **now**
只是 作为 他们 是 — 到 带领 他 通过 这 工艺 的 哪个 他 现在
[tʊk] ['noʊtɪs][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .
took **notice** **for** **the** **first** **time** **.**
采取 注意 为了 这 第一的 时间 .

他们以某种神奇的方式改变了他，使他变成了他们自己——带领他学习他现在第一次注意到的技艺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪntər'plænəteri] ['flaɪər] , [ɔːr] [speɪs] [ʃɪp] , [hiː; hi]['fɜːrmli] [bi'liːvd] .
It **was** **an** **interplanetary** **flyer** **,** **or** **space** **ship** **,** **he** **firmly** **believed** **.**
它 曾是 一个 星际 传单 , 或者 空间 船 , 他 牢牢 相信 .

他坚信那是一艘星际飞行器，或者说是宇宙飞船。

25X - - [naʊ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɪm; ɪm]
25X **-** **987** **now** **took** **him** **to** **the** **compartment** **which** **they** **had** **removed** **him**
25X - - 现在 采取 他 到 这 隔间 哪个 他们 有 已移除 他
[tuː; tə][frʌm; frəm][ðə; ði][streɪndʒ] [kən'teɪnər] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]
to **from** **the** **strange** **container** **they** **had** **found** **wandering** **in** **the** **vicinity** **of**
到 从 这 奇怪的 容器 他们 有 成立 漫游 在 这 附近 的
[ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [wɜːrld] .
the **nearby** **world** **.**
这 附近 世界 .

25X-987 现在把他带到了他们之前把他从那个在附近星球附近游荡的奇怪容器里转移到的隔间里。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sɪlɪndər] .
There **they** **showed** **him** **the** **long** **cylinder** **.**
那里 他们 显示 他 这 长的 圆柱 .

他们在那里向他展示了那个长圆柱体。

" [its] [maɪ] ['rɑːkɪt] ['sætəlaɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn][tuː; tə][hɪm'self] ,
" **It's** **my** **rocket** **satellite** **!** **"** **exclaimed** **Professor** **Jameson** **to** **himself** **,**
" 它是 我的 火箭 卫星 ! " 惊呼 教授 詹姆森 到 他自己 ,

"那是我的火箭卫星！"詹姆森教授自言自语道。

[ðoʊ] [ɪn][ri'ælәti] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['pleɪnli] .
though **in** **reality** **every** **one** **of** **the** **machine** **men** **received** **his** **thoughts** **plainly** **.**
尽管 在 现实 每一个 一 的 这 机器 男人 已收到 他的 想法 显然 .

但实际上，所有机器操作员都清楚地理解了他的想法。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['duːɪŋ] [hɪr] ? "
" **What** **is** **it** **doing** **here** **?** **"**
" 什么 是 它 正在做 这里 ? "

它怎么会在这里?

" [wiː; wi] [faʊnd] [jʊr; jər] [ded] ['bɑːdi] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] 25X - - .
" **We** **found** **your** **dead** **body** **within** **it** **,** **"** **answered** **25X** **-** **987** **.**
" 我们 成立 你的 死的 身体 之内 它 , " 回答 25X - - .

"我们在里面发现了你的尸体，"25X-987 回答道。

" [jʊr; jər][breɪn][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['stɪmjuleɪtɪd]['ɪntuː]
" **Your** **brain** **was** **removed** **to** **the** **machine** **after** **having** **been** **stimulated** **into**
" 你的 脑 曾是 已移除 到 这 机器 后 拥有 到过 刺激 进入
[æk'tɪvəti][wʌns] [mɔːr] .
activity **once** **more** **.**
活动 一次 更多的 .

"你的大脑在再次受到刺激后被移入机器中。"

[jʊr; jər]['kɑːrkəs][wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'weɪ] .
Your carcass was thrown away .
你的 尸体 曾是 抛掷 离开 .

你的尸体被扔掉了。

" [prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn][dʒʌst] [stʊd] [dʌm'faʊnd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [mæn]
" Professor Jameson just stood dumfounded by the words of the machine man
" 教授 詹姆森 只是 站立 目瞪口呆 经过 这 字 的 这 机器 男人
.
:
.

詹姆森教授被机器师的话惊得目瞪口呆。

" [soʊ][aɪ][dɪd][daɪ] !
" So I did die !
" 所以 我 做过 死 !

“所以我就死了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" exclaimed the professor .
" 惊呼 这 教授 .

“教授惊呼道。”

" [ænd; ənd][maɪ]['bɑːdi][wʌz; wəz] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ˌevər'læstɪŋ]
" And my body was placed within the rocket to remain in everlasting
" 和 我的 身体 曾是 放置 之内 这 火箭 到 保持 在 永恒
[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔːl] ['ɜːrθli] [taɪm] !
preservation until the end of all earthly time !
保存 直到 这 结尾 的 全部 尘世的 时间 !

“我的遗体被放置在火箭内，以永久保存，直到地球时间的终结！”

[sək'ses] !
Success !
成功 !

成功!

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ə'teɪnd] [ʌn'raɪvld] [sək'ses] !
I have now attained unrivaled success !
我 有 现在 已达到 无与伦比 成功 !

我现在已经取得了无与伦比的成功!

" [hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [mæn] .
" He then turned to the machine man .
" 他 然后 转向 到 这 机器 男人 .

然后他转向了那个操作机器的人。

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ðæt] [weɪ] ?
" How long have I been that way ?
" 如何 长的 有 我 到过 那 方式 ?

我这样多久了?

" [hiː; hi] [æskt] [ɪk'saɪtɪdli] .
" he asked excitedly .
" 他 问 兴奋地 .

他兴奋地问道。

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [noʊ] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] - .
" How should we know ? " replied the Zorome .
" 如何 应该 我们 知道 ? " 回复 这 - .

“我们怎么会知道呢？”佐罗姆人回答道。

" [wiː; wi] [pɪkt] [ʌp][jʊr; jər] ['rɑːkɪt] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ə'goʊ] , [wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər]

"	**We**	**picked**	**up**	**your**	**rocket**	**only**	**a**	**short**	**time**	**ago**	**,**	**which**	**,**	**according**	**to**	**your**
"	我们	挑选	向上	你的	火箭	仅有的	一个	短的	时间	前	,	哪个	,	根据	到	你的

[ˌkɑːmpjuˈteɪʃ(ə)n] ,

computation	**,**
计算	,

"我们不久前才回收了你的火箭，根据你的计算，

[wʊd] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] .

would	**be**	**less**	**than**	**a**	**day**	**.**
会	是	较少的	比	一个	天	.

不到一天的时间。

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['vɪzɪt][tuː; tə][jʊr; jər] ['plænəteri] ['sɪstəm] [ænd; ənd][wiː; wi] ['tʃænst] [ə'pɑːn][jʊr; jər]

This	**is**	**our**	**first**	**visit**	**to**	**your**	**planetary**	**system**	**and**	**we**	**chanced**	**upon**	**your**
这	是	我们的	第一的	访问	到	你的	行星	系统	和	我们	偶然	之上	你的

['rɑːkɪt] .

rocket	**.**
火箭	.

这是我们第一次造访你们的行星系统，我们偶然发现了你们的火箭。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sætəlaɪt] ?

So	**it**	**is**	**a**	**satellite**	**?**
所以	它	是	一个	卫星	?

所以它是一颗卫星？

[wiː; wi] ['dɪdnt] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

We	**didn't**	**watch**	**it**	**long**	**enough**	**to**	**discover**	**whether**	**or**	**not**	**it**	**was**	**a**
我们	没有	手表	它	长的	足够的	到	发现	无论	或者	不是	它	曾是	一个

['sætəlaɪt] .

satellite	**.**
卫星	.

我们观察的时间不够长，无法确定它是否是卫星。

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðər] ['trævlɪŋ] [speɪs] [krɑːft] ,

At	**first**	**we**	**thought**	**it**	**to**	**be**	**another**	**traveling**	**space**	**craft**	**,**
在	第一的	我们	想法	它	到	是	其他	旅行	空间	工艺	,

起初我们以为它是另一艘旅行的宇宙飞船。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]['signəlz][wiː; wi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] . "

but	**when**	**it**	**refused**	**to**	**answer**	**our**	**signals**	**we**	**investigated**	**.**	**"**
但	什么时候	它	拒绝	到	回答	我们的	信号	我们	调查	.	"

但当他们拒绝回应我们的信号时，我们便展开了调查。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [lʊkt] , " [mjuːzd] [ðə; ði] [prə'fesər] .

"	**And**	**so**	**that**	**was**	**the**	**earth**	**at**	**which**	**I**	**looked**	**,**	**"**	**mused**	**the**	**professor**	**.**
"	和	所以	那	曾是	这	地球	在	哪个	我	看起来	,	"	沉思	这	教授	.

"这就是我所看到的地球，"教授沉思道。

" [noʊ] ['wʌndər] [aɪ] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**No**	**wonder**	**I**	**didn't**	**recognize**	**it**	**.**
"	不	想知道	我	没有	认出	它	.

难怪我没认出来。

[ðə; ði] [tə'pɑːgrəfi] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [soʊ] [mʌtʃ] .

The	**topography**	**has**	**changed**	**so**	**much**	**.**
这	地形	有	已更改	所以	很多	.

地形地貌变化太大了。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ðə; ði] [sʌn] [ə'pɪrz] — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər][ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrz]

How	different	the	sun	appears	—	it	must	have	been	over	a	million	years
如何	不同的	这	太阳	出现	—	它	必须	有	到过	超过	一个	百万	年

[ə'goʊ] [wen] [aɪ][daɪd] ! "

ago	when	I	died	!	"
前	什么时候	我	死亡	!	"

太阳的样子和现在截然不同——我去世的时候，肯定已经是一百多万年前的事了！

" ['meni] ['mɪljənz] , " [kə'rektɪd] 25X - - .

"	Many	millions	,	"	corrected	25X	-	987	.
"	许多	百万	,	"	已更正	25X	-	-	.

“数百万，”更正 25X-987。

" [sʌnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [saɪz][æz; əz] [ðɪs] [wʌn][duː][nɑːt] [kuːl] [ɪn][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz][juː; jʊ] [sə'dʒest]

"	Suns	of	such	size	as	this	one	do	not	cool	in	so	short	a	time	as	you	suggest
"	太阳队	的	这样的	尺寸	作为	这	一	做	不是	凉爽的	在	所以	短的	一个	时间	作为	你	建议

.

:

.

“像这样大小的太阳不会像你所说的那样在这么短的时间内冷却下来。”

" [prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'meɪzɪŋ] [kɒmpjʊ'teɪʃnz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]

"	Professor	Jameson	,	in	spite	of	all	his	amazing	computations	before	his
"	教授	詹姆森	,	在	尽管如此	的	全部	他的	惊人的	计算	前	他的

[deθ] , [wʌz; wəz] ['stægərd] [baɪ][ðə; ði][ri'æləti] .

death	,	was	staggered	by	the	reality	.
死亡	,	曾是	交错	经过	这	现实	.

尽管詹姆逊教授在去世前做出了许多惊人的计算，但他还是被现实震惊了。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁？

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [æskt] .

"	he	suddenly	asked	.
"	他	突然	问	.

他突然问道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] - [frʌm; frəm] [zɔː] , [ə; eɪ]['plænɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][sʌn][fɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

"	We	are	the	Zoromes	from	Zor	,	a	planet	of	a	sun	far	across	the
"	我们	是	这	-	从	佐尔	,	一个	行星	的	一个	太阳	远的	穿过	这

['juːnɪvɜːrs] .

Universe	.
宇宙	.

“我们是来自佐尔的佐罗姆人，佐尔是宇宙中遥远的一颗恒星的行星。”

" 25X - - [ðen] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði]

"	25X	-	987	then	went	on	to	tell	Professor	Jameson	something	about	how	the
"	25X	-	-	然后	去	在	到	告诉	教授	詹姆森	某物	关于	如何	这

- [hæd; həd] [ə'teɪnd] [ðer; ðər] [haɪ] [steɪdʒ][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][hæd; həd] ['ɪnstəntli]

Zoromes	had	attained	their	high	stage	of	development	and	had	instantly
-	有	已达到	他们的	高的	阶段	的	发展	和	有	即刻

[pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ɔːl][bɜːrθ] ,

put	a	stop	to	all	birth	,
放	一个	停止	到	全部	出生	,

“25X-987 随后告诉詹姆森教授，佐罗姆人已经发展到了很高的阶段，并立即停止了所有的生育。”

[ˌevə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['piːp(ə)l] , [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [mə'ʃiːn] [men] .

evolution	and	death	of	their	people	,	by	becoming	machine	men	.
进化	和	死亡	的	他们的	人们	,	经过	成为	机器	男人	.

他们的民族通过进化成机器人而走向灭亡。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [wɜːrld]
The Dying World
这 垂死 世界

垂死的世界

" [ænd; ənd] [naʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] [jɔːr'self] , " [sed] 25X - - , " [ænd; ənd][ə'baʊt][jʊr; jər][wɜːrld] .
" AND now tell us of yourself , " said 25X - 987 , " and about your world .
" 和 现在 告诉 我们 的 你自己 , " 说 25X - - , " 和 关于 你的 世界 .

"现在请你介绍一下你自己，"25X-987说道，"以及你的世界。"

" [prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] ,
" Professor Jameson ,
" 教授 詹姆森 ,

詹姆森教授，

['noʊtɪd][ɪn] ['kɑːlɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]['lektʃərər][ʌv; əv][noʊ] [miːn] [ə'bɪləti][ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]
noted in college as a lecturer of no mean ability and perfectly capable of
著名的 在 大学 作为 一个 讲师 的 不 意思是 能力 和 完美 有能力的 的
[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [ɪn'telɪdʒəntli] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝːθs] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
relating intelligently to them the story of the earth's history ,
相关 聪明地 到 他们 这 故事 的 这 地球的 历史 ,

他在大学时就以出色的演讲能力而闻名，完全能够以通俗易懂的方式向学生们讲述地球的历史。

[ˌevə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌp] [ʌn'tɪl][ðə; ði]
evolution and march of events following the birth of civilization up until the
进化 和 行进 的 活动 下列的 这 出生 的 文明 向上 直到 这
[taɪm] [wen] [hiː; hi][daɪd] ,
time when he died ,
时间 什么时候 他 死亡 ,

从文明诞生到他去世这段时期，历史的演变和发展历程。

[bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['stɔːri] .
began his story .
开始 他的 故事 .

他的故事由此展开。

[ðə; ði]['ment(ə)l] [spiːtʃ] ['hæmpərd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,
The mental speech hampered him for a time ,
这 精神的 演讲 受阻 他 为了 一个 时间 ,

一段时间内，他的语言表达能力受到了影响。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][soʊ][æz; əz][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] ,
but he soon became accustomed to it so as to use it easily ,
但 他 很快 成为 习惯 到 它 所以 作为 到 使用 它 容易地 ,

但他很快就习惯了，能够轻松地使用它。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə]['voʊk(ə)l] [spiːtʃ] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
and he found it preferable to vocal speech after a while .
和 他 成立 它 优选 到 声乐 演讲 后 一个 尽管 .

过了一段时间，他发现这种方式比口头交流更好。

[ðə; ði] - ['lisnd] ['ɪntrəstɪdlɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'kaʊnt] [ʌn'tɪl] [prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn]
The Zoromes listened interestedly to the long account until Professor Jameson
这 - 听着 饶有兴趣地 到 这 长的 帐户 直到 教授 詹姆森
[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
had finished .
有 完成的 .

佐罗姆人饶有兴致地听着詹姆森教授冗长的叙述，直到他讲完为止。

" [maɪ] ['nefjuː] , " [kən'kluːdid] [ðə; ði] [prə'fesər] ,
" My nephew , " concluded the professor ,
" 我的 侄子 , " 结束 这 教授 ,

"我的侄子，"教授总结道。

" ['evɪdəntli] [əu'beid] [maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [pleɪst] [maɪ]['bɑːdi][ɪn][ðə; ði] ['rɑːkɪt] [aɪ][hæd; həd] [bɪlt]
" evidently obeyed my instructions and placed my body in the rocket I had built
" 显然 服从 我的 指示 和 放置 我的 身体 在 这 火箭 我 有 建造
,
,
,

"显然他听从了我的指示，把我的尸体放进了我建造的火箭里。"

['ʃuːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ɪntuː] [speɪs] [wer] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sætəlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] [ðiːz]
shooting it out into space where I became the satellite of the earth for these
射击 它 出去 进入 空间 在哪里 我 成为 这 卫星 的 这 地球 为了 这些
['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] . "
many millions of years . "
许多 百万 的 年 . "

将它发射到太空，我便成为了地球的卫星，持续了数百万年。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ded] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [faʊnd] [juː; jʊ] ?
" Do you really want to know how long you were dead before we found you ?
" 做 你 真的 想 到 知道 如何 长的 你 是 死的 前 我们 成立 你 ?

你真的想知道我们找到你之前你死了多久吗?

" [æskt] 25X - - .
" asked 25X - 987 .
" 问 25X - - .

25X-987 问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] . "
" It would be interesting to find out . "
" 它 会 是 有趣的 到 寻找 出去 . "

"我很想知道答案。"

" [jes] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" Yes , I should like very much to know , " replied the professor .
" 是的 , 我 应该 喜欢 非常 很多 到 知道 , " 回复 这 教授 .

"是的，我很想知道，"教授回答道。

" ['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] [ˌmæθəmə'tɪʃn] , 459C - - , [wɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
" Our greatest mathematician , 459C - 79 , will tell it to you .
" 我们的 最 数学家 , 459C - - , 将要 告诉 它 到 你 .

"我们最伟大的数学家，459C-79，会告诉你答案。"

" [ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [stept] ['fɔːrwərd] .
" The mathematician stepped forward .
" 这 数学家 步 向前 .

数学家走上前去。

[ə'pɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kjuːb][wɜːr; wər]['meni] ['bʌtnz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [lɔːŋ] ['kɑːləmz] [ænd; ənd]
Upon one side of his cube were many buttons arranged in long columns and
之上 一 边 的 他的 立方体 是 许多 按钮 安排 在 长的 列 和
[skwer] .
squares .
正方形 .

他的立方体的一侧排列着许多纽扣，呈长列和正方形排列。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər]['juːnɪt][ʌv; əv] ['meʒərɪŋ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What is your unit of measuring ? " he asked .
" 什么 是 你的 单元 的 测量 ? " 他 问 .

他问道："你们的计量单位是什么？"

" [ə; eɪ][maɪl] . "
" A mile . "
" 一个 英里 . "

"一英里。"

" [haʊ] ['meni] [taɪmz] [mɔ:r] [ɪz][ə; eɪ][maɪl][ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][jʊr; jər] ['rɑ:kɪt] ['sætəlaɪt] ?
" How many times more is a mile than is the length of your rocket satellite ?
" 如何 许多 时代 更多的 是 一个 英里 比 是 这 长度 的 你的 火箭 卫星 ?
"
"
"

"一英里比你的火箭卫星的长度大多少倍？"

" [maɪ] ['rɑ:kɪt] [ɪz] [ˌfɪf'ti:n] [fi:t] [lɔ:ŋ] .
" My rocket is fifteen feet long .
" 我的 火箭 是 十五 脚 长的 .

我的火箭长十五英尺。

[ə; eɪ][maɪl][ɪz][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [fi:t] .
A mile is five thousand two hundred and eighty feet .
一个 英里 是 五 千 二 百 和 八十 脚 .

一英里等于五千二百八十英尺。

" [ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [dɪ'prest] [ə; eɪ] [fju:] ['bʌtnz] .
" The mathematician depressed a few buttons .
" 这 数学家 郁闷 一个 很少 按钮 .

这位数学家按下了几个按钮。

" [haʊ] [fɑ:r] , [ɔ:r] [haʊ] ['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][jʊr; jər]['plænɪt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ? "
" How far , or how many miles from the sun was your planet at that time ? "
" 如何 远的 , 或者 如何 许多 英里 从 这 太阳 曾是 你的 行星 在 那 时间 ? "

"当时你的星球距离太阳有多远，或者说有多少英里？"

" ['naɪnti] - [θri:] ['mɪljən] [maɪlz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Ninety - three million miles , " was the reply .
" 九十 - 三 百万 英里 , " 曾是 这 回复 .

"九千三百万英里，"对方回答道。

" [ænd; ənd][jʊr; jər] ['wɝ:ldz] ['sætəlaɪt] — [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kɔ:l] [mu:n] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['plænɪt] — [ɜ:rθ] ?
" And your world's satellite — which you call moon from your planet — earth ?
" 和 你的 世界的 卫星 — 哪个 你 称呼 月亮 从 你的 行星 — 地球 ?
"
"
"

"那么你们世界的卫星——你们称之为月球的星球——地球呢？"

" [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] . "
" Two hundred and forty thousand miles . "
" 二 百 和 四十 千 英里 . "

"二十四万英里。"

" [ænd; ənd][jʊr; jər] ['rɑ:kɪt] ? "
" And your rocket ? "
" 和 你的 火箭 ? "

"你的火箭呢？"

" [aɪ] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][goʊ][ə'baʊt]['sɪksti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] . "
" I figured it to go about sixty - five thousand miles from the earth . "
" 我 想 它 到 去 关于 六十 - 五 千 英里 从 这 地球 . "

"我估计它距离地球大约有六万五千英里。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [wen] [wiː; wi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː]
" **It** **was** **only** **twenty** **thousand** **miles** **from** **the** **earth** **when** **we** **picked** **it**
" 它 曾是 仅有的 二十 千 英里 从 这 地球 什么时候 我们 挑选 它
[ʌp] ,
up **,**
向上 ,

“我们把它捡起来的时候，它距离地球只有两万英里。”

" [sed] [ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃn] , [dɪ'presɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['bʌtnz] .
" **said** **the** **mathematician** **,** **depressing** **a** **few** **more** **buttons** **.**
" 说 这 数学家 , 沉闷 一个 很少 更多的 按钮 .

“数学家说着，又按了几下按钮。”

" [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [sʌn] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ] ['nɪrər] [jʊr; jər]['plænɪt] [naʊ] .
" **The** **moon** **and** **sun** **are** **also** **much** **nearer** **your** **planet** **now** **.**
" 这 月亮 和 太阳 是 还 很多 更近 你的 行星 现在 .

“现在月亮和太阳也离你们的星球近得多了。”

" [prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ]['ment(ə)l][ɪˌdʒækju'leɪʃn][ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] .
" **Professor** **Jameson** **gave** **way** **to** **a** **mental** **ejaculation** **of** **amazement** **.**
" 教授 詹姆森 给予 方式 到 一个 精神的 射精 的 惊愕 .

詹姆森教授顿时陷入了一阵惊叹之中。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kruːzd] [ə'raʊnd][ðə; ði]['plænɪt][ɪn][jʊr; jər][oʊn] ['sætəlaɪt]
" **Do** **you** **know** **how** **long** **you** **have** **cruised** **around** **the** **planet** **in** **your** **own** **satellite**
" 做 你 知道 如何 长的 你 有 巡航 大约 这 行星 在 你的 自己的 卫星
?
?
?

你知道你乘坐自己的卫星绕地球飞行了多长时间吗?

" [sed] [ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃn] .
" **said** **the** **mathematician** **.**
" 说 这 数学家 .

“这位数学家说道。”

" [sɪns] [juː; jʊ][bɪ'gæn] [ðæt] ['dʒɜːrni] ,
" **Since** **you** **began** **that** **journey** **,**
" 自从 你 开始 那 旅行 ,

“自从你踏上那段旅程以来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

詹姆森卫星(The Jameson Satellite)
第2/2页

[ðə; ði] ['plænɪt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæz; həz] [ri'vɔlvd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] ['oʊvər] ['fɔ:rti]
the **planet** **which** **you** **call** **the** **earth** **has** **revolved** **around** **the** **sun** **over** **forty**
这 行星 哪个 你 称呼 这 地球 有 旋转 大约 这 太阳 超过 四十
['mɪljən] [taɪmz] . "
million **times** **.** **"**
百万 时代 . "

你们称之为地球的这颗行星，已经绕太阳公转了四千多万圈。

" ['fɔ:rti] — ['mɪljən] — ['jɪrz] ! " [ɪk'skleɪmd] [prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] ['hɔ:ltɪŋli] .
" **Forty** **—** **million** **—** **years** **!** **"** **exclaimed** **Professor** **Jameson** **haltingly** **.**
" 四十 — 百万 — 年 ! " 惊呼 教授 詹姆森 断断续续地 .

"四千万年！"詹姆森教授结结巴巴地惊呼道。

" [hju:'mænəti] [mʌst; məst] [ðen] [hæv; həv] [ɔ:l] ['perɪʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] !
" **Humanity** **must** **then** **have** **all** **perished** **from** **the** **earth** **long** **ago** **!**
" 人类 必须 然后 有 全部 遇难 从 这 地球 长的 前 !

"那么人类一定很久以前就从地球上灭绝了！"

[aɪm] [ðə; ði] [læst] [mæn] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ! "
I'm **the** **last** **man** **on** **earth** **!** **"**
我是 这 最后的 男人 在 地球 ! "

我是地球上最后一个男人了！

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ded] [wɜ:rld] [naʊ] , " [ˌɪntə'dʒektid] 25X - - .
" **It** **is** **a** **dead** **world** **now** **,** **"** **interjected** **25X** **-** **987** **.**
" 它 是 一个 死的 世界 现在 , " 插话 25X - - .

"现在这是一个死寂的世界，"25X-987 插话道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [ɪ'lu:sɪˌdeɪtid] [ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃn] ,
" **Of** **course** **,** **"** **elucidated** **the** **mathematician** **,**
" 的 课程 , " 阐明 这 数学家 ,

"当然，"这位数学家解释道。

" [ðoʊz] [læst] [fju:] ['mɪljən] ['jɪrz] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['ʃɔ:rtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [lɪvd] .
" **those** **last** **few** **million** **years** **are** **much** **shorter** **than** **the** **ones** **in** **which** **you** **lived** **.**
" 那些 最后的 很少 百万 年 是 很多 较短 比 这 一个 在 哪个 你 居住地 .

"过去的几百万年比你所生活的那些年要短得多。"

[ðə; ði] ['ɜ:rθs] ['ɔ:rbɪt] [ɪz] [ʌv; əv] [les] [daɪ'æmɪtər] [ænd; ənd] [ɪts] [spi:d] [ʌv; əv] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ɪz] ['greɪtli]
The **earth's** **orbit** **is** **of** **less** **diameter** **and** **its** **speed** **of** **revolution** **is** **greatly**
这 地球的 轨道 是 的 较少的 直径 和 它是 速度 的 革命 是 非常
[ɪn'kri:st] ,
increased **,**
增加 ,

地球轨道直径变小，公转速度大大提高。

[du:] [tu:; tə] [ɪts] [prɑ:k'sɪməti] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ku:lɪŋ] [sʌn] .
due **to** **its** **proximity** **to** **the** **cooling** **sun** **.**
到期的 到 它是 邻近 到 这 冷却 太阳 .

由于靠近阳光照射的地方，所以气候凉爽。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] [jɪr] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][taɪm][ɪn]

I	should	say	that	your	year	was	some	four	times	as	long	as	the	time	in
我	应该	说	那	你的	年	曾是	一些	四	时代	作为	长的	作为	这	时间	在

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [teɪks] [jʊr; jər][oʊld]['plænɪt][tuː; tə][ˌsɜːrkəm'nævɪgeɪt][ðə; ði][sʌn] .

which	it	now	takes	your	old	planet	to	circumnavigate	the	sun	.
哪个	它	现在	需要	你的	老的	行星	到	环球航行	这	太阳	.

我应该说，你们的一年大约是你们的星球绕太阳公转一周所需时间的四倍。

" [haʊ] ['meni] [deɪz] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ɪn][jʊr; jər] [jɪr] ? "

"	How	many	days	were	there	in	your	year	?	"
"	如何	许多	天	是	那里	在	你的	年	?	"

你们一年有多少天?

" [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [faɪv] . "

"	Three	hundred	and	sixty	-	five	.	"
"	三	百	和	六十	-	五	.	"

“三百六十五。”

" [ðə; ði]['plænɪt][hæz; həz] [naʊ] ['siːst] ['roʊteɪtɪŋ][ɪn'taɪərli] . "

"	The	planet	has	now	ceased	rotating	entirely	.	"
"	这	行星	有	现在	停止	旋转	完全	.	"

“这颗行星现在已经完全停止自转了。”

" [siːmz] [kwɪr] [ðæt] [jʊr; jər] ['rɑːkɪt] ['sætəlaɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd][ðə; ði] ['miːtiːəz] [soʊ] [lɔːŋ] , " [əb'zɜːrvd]

"	Seems	queer	that	your	rocket	satellite	should	avoid	the	meteors	so	long	,	"	observed
"	似乎	酷儿	那	你的	火箭	卫星	应该	避免	这	流星	所以	长的	,	"	观察到

459C - - , [ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃn] .

459C	-	79	,	the	mathematician	.
459C	-	-	,	这	数学家	.

“你的火箭卫星能够如此长时间地避开流星，这似乎很奇怪，”数学家 459C-79 观察到。

" [ˌɔːtə'mætɪk] ['reɪdiəm] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] ['reɪz] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [prə'fesər] .

"	Automatic	radium	repulsion	rays	,	"	explained	the	professor	.
"	自动的	镭	排斥	射线	,	"	解释	这	教授	.

“自动镭排斥射线，”教授解释道。

" [ðə; ði] ['veri] ['reɪz] [wɪtʃ] [kept] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ə'proʊtʃɪŋ] [jʊr; jər] ['rɑːkɪt] , " ['steɪtɪd] 25X - - ,

"	The	very	rays	which	kept	us	from	approaching	your	rocket	,	"	stated	25X	-	987	,
"	这	非常	射线	哪个	保留	我们	从	接近	你的	火箭	,	"	声明	25X	-	-	,

" [ʌn'tɪl][wiː; wi] ['nuːtrəˌlaɪzd] [ðem; ðəm] . "

"	until	we	neutralized	them	.	"
"	直到	我们	中和	他们	.	"

“正是这些射线阻止了我们接近你们的火箭，”25X-987说道，“直到我们将其消除。”

" [juː; jʊ][daɪd][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ʃɑːt] [aʊt]['ɪntuː] [speɪs] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['eni] [laɪf] [ə'kɜːrd] [ɑːn] [zɔː] ,

"	You	died	and	were	shot	out	into	space	long	before	any	life	occurred	on	Zor	,
"	你	死亡	和	是	射击	出去	进入	空间	长的	前	任何	生活	发生	在	佐尔	,

“在你死去并被发射到太空之前很久，佐尔星球上就没有任何生命存在了。”

" [sə'liləkwaizd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] .

"	soliloquized	one	of	the	machine	men	.
"	独白	一	的	这	机器	男人	.

“其中一个机器操作员自言自语道。”

" ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['iːv(ə)n] [bɪn] [bɔːrn] [wen] [jɔːrz] [hæd; həd]['prɑːbəbli]

"	Our	people	had	not	yet	even	been	born	when	yours	had	probably
"	我们的	人们	有	不是	然而	甚至	到过	出生	什么时候	你的	有	大概

['dɪsə'pɪrd] [ɪn'taɪərli][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . "

disappeared	entirely	from	the	face	of	the	earth	.	"
消失	完全	从	这	脸	的	这	地球	.	"

“当你们的族群可能已经从地球上彻底消失的时候，我们的族群甚至还没有出生。”

" ['hɑ:rkən] [tu:; tə] 72N - - , " [sed] 25X - - , " [hi:; hi][ɪz]['ɑʊər; ɑ:r] [fə'lɑ:səfər] ,
" Hearken to 72N - 4783 , " said 25X - 987 , " he is our philosopher ,
" 倾听 到 72N - - , " 说 25X - - , " 他 是 我们的 哲学家 ,

"听听72N-4783怎么说，"25X-987说道，"他是我们的哲学家。"

[ænd; ənd][hi:; hi][dʒʌst] [lʌvz] [tu:; tə] [dwel] [ɑ:n][ðə; ði][pæst][laɪf][ʌv; əv] [zɔ:] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [fleʃ]
and he just loves to dwell on the past life of Zor when we were flesh
和 他 只是 爱 到 住 在 这 过去的 生活 的 佐尔 什么时候 我们 是 肉
[ænd; ənd] [blʌd] ['kri:tʃərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] [deθ] ['hæŋɪŋ] ['ɔ:lweɪz]['oʊvər]['ɑʊər; ɑ:r]
and blood creatures with the threat of death hanging always over our
和 血 生物 和 这 威胁 的 死亡 绞刑 总是 超过 我们的
['hedz] .
heads .
头部 .

他总是津津乐道于佐尔的前世，那时我们还是血肉之躯，死亡的威胁始终笼罩着我们。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [laɪk][ðə; ði][laɪf][ju:; jʊ] [nu:] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][bɔ:rn] , [wi:; wi] [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd] ,
At that time , like the life you knew , we were born , we lived and died ,
在 那 时间 , 喜欢 这 生活 你 知道 , 我们 是 出生 , 我们 居住地 和 死亡 ,

那时，就像你所熟知的生活一样，我们出生、生活、死亡。

[ɔ:l] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [kəm'pærətɪvli] . "
all within a very short time , comparatively . "
全部 之内 一个 非常 短的 时间 , 比较 . "

所有这些都发生在相对较短的时间内。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [taɪm][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [mi:n] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] , [ɪ'speʃəli] [wen] [wi:; wi]
" Of course , time has come to mean nothing to us , especially when we
" 的 课程 , 时间 有 来 到 意思是 没有什么 到 我们 , 尤其 什么时候 我们
[ɑ:r; ər][aʊt][ɪn] [speɪs] ,
are out in space ,
是 出去 在 空间 ,

"当然，时间对我们来说已经毫无意义了，尤其是当我们身处太空时。"

" [əb'zɜ:rvd] 72N - - .
" observed 72N - 4783 .
" 观察到 72N - - .

观测到 72N-4783。

" [wi:; wi]['nevər] [ki:p] [træk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [ekspɪ'dɪʃnz] ,
" We never keep track of it on our expeditions ,
" 我们 绝不 保持 追踪 的 它 在 我们的 探险 ,

"我们在探险过程中从不追踪它。"

[ðoʊ] [bæk] [ɪn] [zɔ:] [sʌtʃ] [ə'kaʊnts] [ɑ:r; ər] ['ækjərətli] [kept] .
though back in Zor such accounts are accurately kept .
尽管 后退 在 佐尔 这样的 账户 是 准确 保留 .

不过在佐尔，这类账目都得到了准确的记录。

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [lɔ:ŋ] [wi:; wi] [stʊd] [hɪr] [waɪl] [ju:; jʊ] [rɪ'kaʊntid] [tu:; tə][ju: 'es][ðə; ði]
do you know how long we stood here while you recounted to us the
做 你 知道 如何 长的 我们 站立 这里 尽管 你 叙述 到 我们 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][jʊr; jər]['plænɪt] ?
history of your planet ?
历史 的 你的 行星 ?

你知道我们在这里站了多久，你才给我们讲述了你们星球的历史吗?

['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːn] ['bɑːdɪz] ['nevər] [get] ['taɪərd] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

Our	machine	bodies	never	get	tired	,	you	know	.	"
我们的	机器	身体	绝不	得到	疲劳的	,	你	知道	.	"

你知道吗？我们的机器身体永远不会疲倦。

" [wel] , " ['ruːməˌneɪtɪd] [prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [taɪm] .

"	Well	,	"	ruminated	Professor	Jameson	,	giving	a	generous	allowance	of	time	.
"	出色地	,	"	反刍	教授	詹姆森	,	给予	一个	慷慨的	津贴	的	时间	.

“嗯，”詹姆森教授沉思道，并给予了对方充足的时间。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['skersli] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

"	I	should	say	about	a	half	a	day	,	although	it	seemed	scarcely	as	long	as
"	我	应该	说	关于	一个	一半	一个	天	,	虽然	它	似乎	几乎	作为	长的	作为

[ðæt] . "

that	.	"
那	.	"

“我估计大概半天吧，虽然感觉好像没那么长。”

" [wiː; wi] ['lisnd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] , " [rɪ'plaɪd] 72N - - .

"	We	listened	to	you	for	four	days	,	"	replied	72N	-	4783	.
"	我们	听着	到	你	为了	四	天	,	"	回复	72N	-	-	.

“我们听了你们四天，”72N-4783 回复道。

[prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə'gæst] .

Professor	Jameson	was	really	aghast	.
教授	詹姆森	曾是	真的	惊愕	.

詹姆森教授感到非常震惊。

" ['riːəli] , [aɪ] ['hædnt] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔːr] , " [hiː; hi] [ə'pɑːlədʒaɪzd] .

"	Really	,	I	hadn't	meant	to	be	such	a	bore	,	"	he	apologized	.
"	真的	,	我	之前没有	意思是	到	是	这样的	一个	钻孔	,	"	他	道歉	.

“真的，我不是故意要这么无趣的，”他道歉说。

" [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	That	is	nothing	,	"	replied	the	other	.
"	那	是	没有什么	,	"	回复	这	其他	.

“那算什么，”另一个人回答道。

" [jʊr; jər] ['stɔːri] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] , [ˌaɪ 'tiː]

"	Your	story	was	interesting	,	and	if	it	had	been	twice	as	long	,	it
"	你的	故事	曾是	有趣的	,	和	如果	它	有	到过	两次	作为	长的	,	它

[wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] ['mætəd] ,

would	not	have	mattered	,
会	不是	有	重要	,

你的故事很有趣，即使篇幅翻倍也无妨。

[nɔːr] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [siːmd] ['eni] [lɔːŋgər] .

nor	would	it	have	seemed	any	longer	.
也不	会	它	有	似乎	任何	更长	.

时间似乎也不会显得更长了。

[taɪm] [ɪz] ['mɪrli] ['relətɪv] , [ænd; ənd] [ɪn] [speɪs] ['æktʃuəl] [taɪm] [dʌz] [nɑːt] [ɪg'zɪst] [æt; ət] [ɔːl] ,

Time	is	merely	relative	,	and	in	space	actual	time	does	not	exist	at	all	,
时间	是	仅仅	相对的	,	和	在	空间	实际的	时间	做	不是	存在	在	全部	,

时间只是相对的，在空间中根本不存在真正的时间。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] ['fɔːrti] ['mɪljən] ['jɪrz] - [seˈseɪʃn] [ʌv; əv] [laɪf] [siːmd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

any	more	than	your	forty	million	years	'	cessation	of	life	seemed	more	than	a
任何	更多的	比	你的	四十	百万	年	-	停止	的	生活	似乎	更多的	比	一个

[fjuː] ['moʊmənts] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

few	moments	to	you	.
很少	时刻	到	你	.

就像你四千万年的生命终结，对你来说似乎只是短短几分钟一样。

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [wen] [jʊr; jər][fɜːrst] [θɔːt] [im'preʃəns] [riːtʃt] [juː 'es]

We	saw	that	it	was	so	when	your	first	thought	impressions	reached	us
我们	锯	那	它	曾是	所以	什么时候	你的	第一的	想法	印象	达到	我们

['fɑːloʊɪŋ] [jʊr; jər][rɪ'vaɪv(ə)l] . "

following	your	revival	.	"
下列的	你的	复兴	.	"

在你复兴之后，当你的第一份想法传达给我们时，我们就看到了事实的确如此。

" [let] [ˌjuː 'es] [kən'tɪnjuː] [ɑːn][tuː; tə][jʊr; jər]['plænɪt] [ɜːrθ] , " [ðen] [sed] 25X - - .

"	Let	us	continue	on	to	your	planet	earth	,	"	then	said	25X	-	987	.
"	让	我们	继续	在	到	你的	行星	地球	,	"	然后	说	25X	-	-	.

“让我们继续前往你们的星球地球吧，”25X-987说道。

" [pər'hæps][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [mɔːr] ['stɑːrtlɪŋ] [dɪ'skləʊʒəz] [ðer; ðər] .

"	Perhaps	we	shall	find	more	startling	disclosures	there	.
"	也许	我们	将	寻找	更多的	令人震惊	披露	那里	.

“或许我们会在那里发现更多令人震惊的内幕。”

" [æz; əz][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [sfɪr] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

"	As	the	space	ship	of	the	Zoromes	approached	the	sphere	from	which
"	作为	这	空间	船	的	这	-	接近	这	领域	从	哪个

[prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn][hæd; həd] [bɪn] [hə:ld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rɑːkɪt] ['fɔːrti] ['mɪljən] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

Professor	Jameson	had	been	hurled	in	his	rocket	forty	million	years	before	,
教授	詹姆森	有	到过	投掷	在	他的	火箭	四十	百万	年	前	,

“当佐罗姆人的宇宙飞船接近詹姆森教授四千万年前乘坐火箭被抛射出去的那个球体时，

[ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʊd] [ə'pɪr] , [ænd; ənd] [wʌt] ['rædɪk(ə)l]

the	professor	was	wondering	how	the	earth	would	appear	,	and	what	radical
这	教授	曾是	好奇	如何	这	地球	会	出现	,	和	什么	激进的

['tʃeɪndʒɪz] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] .

changes	he	would	find	.
变化	他	会	寻找	.

教授想知道地球会变成什么样子，会有哪些剧烈的变化。

[ɔːl'redi] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['kɑːntənənts][wɜːr; wər]

Already	he	knew	that	the	geographical	conditions	of	the	various	continents	were
已经	他	知道	那	这	地理	状况	的	这	各种各样的	各大洲	是

[tʃeɪndʒd] .

changed	.
已更改	.

他早已知道各大洲的地理条件发生了变化。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] .

He	had	seen	as	much	from	the	space	ship	.
他	有	已见	作为	很多	从	这	空间	船	.

他在太空飞船上也看到了同样的事情。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['leɪtər][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

A	short	time	later	the	earth	was	reached	.
一个	短的	时间	之后	这	地球	曾是	达到	.

不久之后，他们到达了地球。

[ðə; ði] [speɪs] ['trævəlɚz, 'trævlɚz][frʌm; frəm] [zɔː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] ,

The	space	travelers	from	Zor	,	as	well	as	Professor	Jameson	,
这	空间	旅行者	从	佐尔	,	作为	出色地	作为	教授	詹姆森	,

来自佐尔的太空旅行者，以及詹姆森教授，

[ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːzmɪk]['flaɪər][tuː; tə] [wɔːk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .

emerged	from	the	cosmic	flyer	to	walk	upon	the	surface	of	the	planet	.
出现	从	这	宇宙	传单	到	走	之上	这	表面	的	这	行星	.

从宇宙飞行器中走出，行走在行星表面。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] ['siːst] ['roʊteɪtɪŋ] , ['liːvɪŋ] [wʌn] - [hæf][ɪts] ['sɜːrfɪs] ['ɔːlweɪz] [tɔːrd] [ðə; ði][sʌn] .

The	earth	had	ceased	rotating	,	leaving	one	-	half	its	surface	always	toward	the	sun	.
这	地球	有	停止	旋转	,	离开	一	-	一半	它是	表面	总是	朝向	这	太阳	.

地球停止了自转，使得地球表面的一半始终朝向太阳。

[ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['hiːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] , [waɪl] [ɪts]

This	side	of	the	earth	was	heated	to	a	considerable	degree	,	while	its
这	边	的	这	地球	曾是	加热	到	一个	大量	程度	,	尽管	它是

[æn'tɪpəˌdiːz] ,

antipodes	,
对跖点	,

地球的这一侧温度相当高，而它的对跖点，

[tɜːrnd] ['ɔːlweɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊlər]['luːmɪneri] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld] , ['frɪdʒɪd] , ['desələt]

turned	always	away	from	the	solar	luminary	,	was	a	cold	,	frigid	,	desolate
转向	总是	离开	从	这	太阳的	杰出人物	,	曾是	一个	寒冷的	,	寒冷	,	荒凉

[weɪst] .

waste	.
浪费	.

始终背对着太阳的荒凉之地，是一片冰冷、荒凉的废土。

[ðə; ði] [speɪs] ['trævəlɝz, 'trævlɝz][frʌm; frəm] [zɔː] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [æd'væns] ['veri] [fɑːr]['ɪntuː] ['iːðər]

The	space	travelers	from	Zor	did	not	dare	to	advance	very	far	into	either
这	空间	旅行者	从	佐尔	做过	不是	敢	到	进步	非常	远的	进入	任何一个

['hemɪsfɪr] ,

hemisphere	,
半球	,

来自佐尔的太空旅行者不敢深入任何一个半球太远。

[bʌt; bət]['lændɪd][ɑːn][ðə; ði] ['næroʊ] ,

but	landed	on	the	narrow	,
但	登陆	在	这	狭窄的	,

但落在了狭窄的.....

['θaʊz(ə)nd] - [maɪl] [strɪp] [ʌv; əv] ['terətɔːri] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði] ['ɝːθs] ['froʊz(ə)n][hæf][frʌm; frəm][ɪts] [sʌn] -

thousand	-	mile	strip	of	territory	separating	the	earth's	frozen	half	from	its	sun	-
千	-	英里	条	的	领土	分离	这	地球的	冷冻	一半	从	它是	太阳	-

[beɪkt] [æn'tɪpəˌdiːz] .

baked	antipodes	.
烘焙	对跖点	.

绵延一千英里的狭长地带，将地球冰冻的一半与阳光炙烤的对跖点分隔开来。

[æz; əz] [prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] 25X - - ,

As	Professor	Jameson	emerged	from	the	space	ship	with	25X	-	987	,
作为	教授	詹姆森	出现	从	这	空间	船	和	25X	-	-	,

当詹姆森教授带着25X-987号走出太空飞船时，

[hiː; hi][stɛərd][ɪn] [ɔː] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['sentʃəriz]

he	stared	in	awe	at	the	great	transformation	four	hundred	thousand	centuries
他	凝视	在	敬畏	在	这	伟大的	转型	四	百	千	几个世纪

[hæd; həd] [rɔːt] .

had	wrought	.
有	锻	.

他敬畏地凝视着四十万个世纪带来的巨大变化。

[ðə; ði] ['ɝːθs] ['sɜːrfɪs] , [ɪts][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][wɜːr; wər][ɔːl][soʊ] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [ʌn'ɜːrθli]

The	earth's	surface	,	its	sky	and	the	sun	were	all	so	changed	and	unearthly
这	地球的	表面	,	它是	天空	和	这	太阳	是	全部	所以	已更改	和	超凡脱俗的

[ə'piəriŋ] .

appearing	.
出现	.

地球表面、天空和太阳都发生了巨大的变化，看起来与世隔绝。

[ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] [blʌd] [red] [bɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['sloʊli] ['kuːlɪŋ] [sʌn] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Off	**to**	**the**	**east**	**the**	**blood**	**red**	**ball**	**of**	**the**	**slowly**	**cooling**	**sun**	**rested**	**upon**	**the**
离开	到	这	东方	这	血	红色的	球	的	这	缓慢地	冷却	太阳	休息	之上	这

[hə'raɪz(ə)n] ,

horizon	**,**
地平线	,

东方地平线上，一轮血红色的太阳缓缓冷却，静静地躺在那里。

['laɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [deɪ] .

lighting	**up**	**the**	**eternal**	**day**	**.**
灯光	向上	这	永恒	天	.

照亮永恒之日。

[ðə; ði] ['ɝːθs] [roʊ'teɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['siːst] [ɪn'taɪərli] ,

The	**earth's**	**rotation**	**had**	**ceased**	**entirely**	**,**
这	地球的	旋转	有	停止	完全	,

地球的自转已经完全停止了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] ['moʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ri'vɔlvd] [ə'raʊnd] [ɪts]['soʊlər]['perənt] ,

and	**it**	**hung**	**motionless**	**in**	**the**	**sky**	**as**	**it**	**revolved**	**around**	**its**	**solar**	**parent**	**,**
和	它	悬挂	静止不动	在	这	天空	作为	它	旋转	大约	它是	太阳的	父母	,

它静静地悬挂在天空中，围绕着它的母星旋转。

[ɪts]['ɔːrbɪt] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] ['kʌtɪŋ] [ɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [greɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

its	**orbit**	**slowly**	**but**	**surely**	**cutting**	**in**	**toward**	**the**	**great**	**body**	**of**	**the**	**sun**	**.**
它是	轨道	缓慢地	但	一定	切割	在	朝向	这	伟大的	身体	的	这	太阳	.

它的轨道缓慢但稳步地向太阳这个巨大的天体靠近。

[ðə; ði] [tuː] ['ɪnər] [p'lænɪts] , ['mɜːrkjəri][ænd; ənd]['viːnəs] ,

The	**two**	**inner**	**planets**	**,**	**Mercury**	**and**	**Venus**	**,**
这	二	内	行星	,	汞	和	金星	,

两颗内侧行星，水星和金星，

[wɜːr; wər] [naʊ] ['veri] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [blʌd] [red] [ɔːrb] [huːz] ['sɪntɪleɪtɪŋ] ,

were	**now**	**very**	**close**	**to**	**the**	**blood**	**red**	**orb**	**whose**	**scintillating**	**,**
是	现在	非常	关闭	到	这	血	红色的	球体	谁	闪烁的	,

现在他们离那颗闪闪发光的血红色球体非常近了，

['dæzlɪŋ] ['brɪliəns] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst][ɪn][ɪts] ['kuːlɪŋ] ['prɑːses] .

dazzling	**brilliance**	**had**	**been**	**lost**	**in**	**its**	**cooling**	**process**	**.**
耀眼的	辉煌	有	到过	丢失的	在	它是	冷却	过程	.

在冷却过程中，它原本耀眼的光芒已经消失了。

[suːn] ,

Soon	**,**
很快	,

很快，

[ðə; ði] [tuː] ['nɪrər] [p'lænɪts] [wʊd] [sə'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [pʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] ['luːmɪneri]

the	**two**	**nearer**	**planets**	**would**	**succumb**	**to**	**the**	**great**	**pull**	**of**	**the**	**solar**	**luminary**
这	二	更近	行星	会	屈服	到	这	伟大的	拉	的	这	太阳的	杰出人物

[ænd; ənd][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [foʊldz] ,

and	**return**	**to**	**the**	**flaming**	**folds**	**,**
和	返回	到	这	炽盛	折叠	,

那两颗较近的行星会屈服于太阳的巨大引力，回归到炽热的褶皱之中。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [həːld] [aʊt][æz; əz] ['gæsiəs] ['bɑːdɪz] [ɪn][ðə; ði][dɪm] ,

from	**which**	**they**	**had**	**been**	**hurled**	**out**	**as**	**gaseous**	**bodies**	**in**	**the**	**dim**	**,**
从	哪个	他们	有	到过	投掷	出去	作为	气态	身体	在	这	暗淡	,

它们从那里以气态物体的形式被抛射到昏暗的宇宙中，

[eɪdʒ] - [oʊld][pæst] , [wen] [ðer; ðər] [kɝ'ɪrz] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] .

age	-	old	past	,	when	their	careers	had	just	begun	.
年龄	-	老的	过去的	,	什么时候	他们的	职业生涯	有	只是	开始	.

那是遥远的过去，那时他们的事业才刚刚起步。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [gɔ:n] , [soʊ] ['rerɪfaɪd] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌm] ,

The	atmosphere	was	nearly	gone	,	so	rarefied	had	it	become	,
这	气氛	曾是	几乎	已消失	,	所以	稀有	有	它	变得	,

空气几乎完全消失了，变得异常稀薄。

[ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn][kʊd; kəd] [vju:] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] ['klærəti] [wɪ'ðaʊt]

and	through	it	Professor	Jameson	could	view	with	amazing	clarity	without
和	通过	它	教授	詹姆森	可以	看法	和	惊人的	明晰	没有

[dɪs'kʌmfərt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] ['bloʊtɪd] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [sʌn] .

discomfort	to	his	eyes	the	bloated	body	of	the	dying	sun	.
不适	到	他的	眼睛	这	腹胀	身体	的	这	垂死	太阳	.

透过它，詹姆森教授可以非常清晰地看到垂死太阳臃肿的躯体，眼睛也不会感到不适。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði][saɪz][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

It	appeared	many	times	the	size	he	had	seen	it	at	the	time	of	his
它	出现	许多	时代	这	尺寸	他	有	已见	它	在	这	时间	的	他的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

它看起来比他临终前看到的要大得多。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['relətɪv] ['nɪrnəs] .

on	account	of	its	relative	nearness	.
在	帐户	的	它是	相对的	接近	.

由于其相对较近。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæd; həd] [əd'vænst] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [stɑ:r] [ə'raʊnd] [wɪtʃ]

The	earth	had	advanced	a	great	deal	closer	to	the	great	star	around	which
这	地球	有	先进的	一个	伟大的	交易	更近	到	这	伟大的	星星	大约	哪个

[ˌaɪ 'ti:] [swʌŋ] .

it	swung	.
它	摇摆	.

地球已经大大靠近了它所围绕的那颗伟大的恒星。

[ðə; ði][skaɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [west] [wʌz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɪrɪ'des(ə)nt]['twɪŋk(ə)l][ʌv; əv]

The	sky	towards	the	west	was	pitch	black	except	for	the	iridescent	twinkle	of
这	天空	向	这	西方	曾是	沥青	黑色的	除了	为了	这	彩虹色	闪烁	的

[ðə; ði]['faɪəri][stɑ:rz] [wɪtʃ] ['stʌdɪd] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] .

the	fiery	stars	which	studded	that	section	of	the	heavens	.
这	火热	明星	哪个	带钉的	那	部分	的	这	天	.

西方的天空漆黑一片，只有点缀在那片天空中的繁星闪烁着绚丽的光芒。

[æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] , [ə; eɪ] [feɪnt] [gloʊ] [səf'ju:zd] [ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] , ['grædʒuəli] ['groʊɪŋ] [braitə]

As	he	watched	,	a	faint	glow	suffused	the	western	sky	,	gradually	growing	brighter
作为	他	观看	,	一个	头晕的	辉光	弥漫	这	西	天空	,	逐步地	生长	更亮

,

,

,

他注视着，只见西方的天空泛起淡淡的光芒，渐渐变得明亮起来。

[ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [mə'dʒestɪkli] ['lɪftɪd] [ɪt'self] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , ['kæstɪŋ] [ɪts] [peɪl] ,

the	full	moon	majestically	lifted	itself	above	the	horizon	,	casting	its	pale	,
这	满的	月亮	雄伟地	抬起	本身	多于	这	地平线	,	铸件	它是	苍白	,

满月雄伟地升起在地平线之上，投下苍白的光芒。

[ɪ'θɪriəl] ['reɪdiəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [wɜːrld] [bɪ'niːθ] .

ethereal	radiance	upon	the	dying	world	beneath	.
空灵的	辐射	之上	这	垂死	世界	下面	.

笼罩着垂死世界的缥缈光芒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði][saɪz] [prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn][hæd; həd]['evər]

It	was	increased	to	many	times	the	size	Professor	Jameson	had	ever
它	曾是	增加	到	许多	时代	这	尺寸	教授	詹姆森	有	曾经

[siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]['laɪftaɪm] .

seen	it	during	his	natural	lifetime	.
已见	它	期间	他的	自然的	寿命	.

它的尺寸比詹姆森教授一生中所见过的要大得多。

[ðə; ði] ['ɜːθs] ['greɪtər] [ə'trækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [muːn] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn]

The	earth's	greater	attraction	was	drawing	upon	the	moon	just	as	the	sun
这	地球的	更大的	景点	曾是	绘画	之上	这	月亮	只是	作为	这	太阳

[wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['evər] ['nɪrər] [ɪt'self] .

was	pulling	the	earth	ever	nearer	itself	.
曾是	拉	这	地球	曾经	更近	本身	.

地球对月球的引力越来越大，与此同时，太阳也越来越靠近地球。

[ðɪs] ['tʃɪrləs] ['lændskeɪp] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði] [prə'fesər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns]

This	cheerless	landscape	confronting	the	professor	represented	the	state	of	existence
这	冷冷清清	景观	面对	这	教授	代表	这	状态	的	存在

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] [kʌm] .

to	which	the	earth	had	come	.
到	哪个	这	地球	有	来	.

教授眼前这片凄凉的景象，代表了地球如今的生存状态。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [spred] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] [wɪtʃ] [bɔːr] [noʊ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði]

It	was	a	magnificent	spread	of	loneliness	which	bore	no	witness	to	the
它	曾是	一个	壮丽	传播	的	孤独	哪个	钻孔	不	证人	到	这

[fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['tiːmɪŋ] [ʌv; əv][laɪf][ɪn] ['betər] ['eɪdʒɪz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

fact	that	it	had	seen	the	teeming	of	life	in	better	ages	long	ago	.
事实	那	它	有	已见	这	繁盛	的	生活	在	更好的	年龄	长的	前	.

这是一片壮丽的孤独景象，丝毫看不出这里曾经有过繁荣昌盛的岁月。

[ðə; ði] [wɪrd] , [jet] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] , [spred] [ɪn][ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] [ˌpænə'ræmə] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

The	weird	,	yet	beautiful	scene	,	spread	in	a	melancholy	panorama	before	his	eyes	,
这	诡异的	,	然而	美丽的	场景	,	传播	在	一个	忧郁	全景	前	他的	眼睛	,

眼前展现出一幅怪诞而美丽的景象，带着淡淡的忧伤，宛如一幅全景画。

[droʊv][hɪz; ɪz] [θɔːts] ['ɪntuː] ['gluːmi] [æb'strækʃn] [wɪð; wɪθ][ɪts]['dɪzməl] , [dɪ'presɪŋ] ['ɪnfluəns] .

drove	his	thoughts	into	gloomy	abstraction	with	its	dismal	,	depressing	influence	.
驾驶	他的	想法	进入	阴沉	抽象	和	它是	惨淡	,	沉闷	影响	.

阴郁、压抑的影响使他的思绪陷入了阴暗的抽象之中。

[ɪts] [fju'nɪriəl] , [ə'presɪv] ['æspekt] [smoʊt] [hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l]

Its	funereal	,	oppressive	aspect	smote	him	suddenly	with	the	chill	of	a	terrible
它是	葬礼	,	压迫性的	方面	猛击	他	突然	和	这	寒意	的	一个	糟糕的

['loʊnlinəs] .

loneliness	.
孤独	.

它那阴森压抑的气氛突然让他感到一阵可怕的孤独寒意。

25X - - [ə'raʊzd] [prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lə'θɑːrdʒɪk] ['revəri] .

25X	-	-	aroused	Professor	Jameson	from	his	lethargic	reverie	.
25X	-	-	被唤醒	教授	詹姆森	从	他的	昏昏欲睡的	遐想	.

25X-987 将詹姆森教授从昏昏欲睡的沉思中唤醒。

" [let] [ˌjuː 'es] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] .
" Let us walk around and see what we can find .
" 让 我们 走 大约 和 看 什么 我们 能 寻找 .

“我们四处走走，看看能找到什么。”

[aɪ] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæst] .
I can understand how you feel in regard to the past .
我 能 理解 如何 你 感觉 在 看待 到 这 过去的 .

我能理解你对过去的感受。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ʃɑːk] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['hæpən] [tuː; tə] [ɔːl] [wɜːrld] ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] —
It is quite a shock — but it must happen to all worlds sooner or later —
它 是 相当 一个 震惊 — 但 它 必须 发生 到 全部 世界 很快 或者 之后 —
['iːv(ə)n] [tuː; tə] [zɔː] .
even to Zor .
甚至 到 佐尔 .

这确实令人震惊——但这种情况迟早会发生在所有世界——即使是佐尔也不例外。

[wen] [ðæt] [taɪm] [kʌmz] , [ðə; ði] - [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [nuː] ['plænɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
When that time comes , the Zoromes will find a new planet on which to live .
什么时候 那 时间 来 , 这 - 将要 寻找 一个 新的 行星 在 哪个 到 居住 .

时机成熟时，佐罗姆人将会找到一颗新的星球居住。

[ɪf] [juː; jʊ] ['træv(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['siːɪŋ]
If you travel with us , you will become accustomed to the sight of seeing
如果 你 旅行 和 我们 , 你 将要 变得 习惯 到 这 视线 的 看到
[ded] ,
dead ,
死的 ,

如果你和我们一起旅行，你就会习惯看到死者。

['laɪfləs] [wɜːrld] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nuː] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌnz] ['pʌlseɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [laɪf] [ænd; ənd]
lifeless worlds as well as new and beautiful ones pulsating with life and
无生命 世界 作为 出色地 作为 新的 和 美丽的 一个 脉动 和 生活 和
['enərdʒi] .
energy .
活力 .

既有死气沉沉的世界，也有充满活力和生机的新兴美丽世界。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] [wɜːrld] ['biːɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] , [hoʊldz] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['vælјuː] [tuː; tə]
Of course , this world being your own , holds a peculiar sentimental value to
的 课程 , 这 世界 存在 你的 自己的 , 持有 一个 奇特 感伤的 价值 到
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

当然，这个世界是属于你自己的，对你来说有着特殊的感情价值。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] [wʌn] ['plænɪt] [ə'mʌŋ] ['bɪljənz] .
but it is really one planet among billions .
但 它 是 真的 一 行星 之中 数十亿 .

但它实际上只是数十亿颗星球中的一颗。

" [prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] .
" Professor Jameson was silent .
" 教授 詹姆森 曾是 沉默的 .

詹姆森教授沉默不语。

" [aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðer; ðər][ɑːr; ər]['eni]['ruːɪnz] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ? " ['kwiərid] 25X
" I wonder whether or not there are any ruins here to be found ? " queried 25X
" 我 想知道 无论 或者 不是 那里 是 任何 废墟 这里 到 是 成立 ? " 查询 25X
- - .
- 987 .
- - .

“我想知道这里是否还有遗迹可供发现？”25X-987 问道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd][ðə; ði] [prə'fesər] .
" I don't believe so , " replied the professor .
" 我 不 相信 所以 , " 回复 这 教授 .

“我不这么认为，”教授回答道。

" [aɪ] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [æn; ən]['emɪnənt] ['saɪəntɪst][ʌv; əv][maɪ][deɪ] [steɪt] [ðæt] , ['gɪv(ə)n]['fɪfti]
" I remember hearing an eminent scientist of my day state that , given fifty
" 我 记住 听力 一个 杰出 科学家 的 我的 天 状态 那 , 给定 五十
['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,
thousand years ,
千 年 ,

“我记得当时一位杰出的科学家说过，如果给地球五万年时间，

['evri] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn] [wʊd] [biː; bi][ə'blitəreitid] [ɪn'taɪərli][frʌm; frəm]
every structure and other creation of man would be obliterated entirely from
每一个 结构 和 其他 创建 的 男人 会 是 彻底摧毁 完全 从
[ɔːf][ðə; ði] ['ɝːθs] ['sɜːrfɪs] . "
off the earth's surface . "
离开 这 地球的 表面 . "

地球表面上的一切建筑和其他人类创造物都将彻底消失。

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , " [ɪn'dɔːrst] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [mæn][ʌv; əv] [zɔː] .
" And he was right , " endorsed the machine man of Zor .
" 和 他 曾是 正确的 , " 认可 这 机器 男人 的 佐尔 .

“他是对的，”佐尔的机械师赞同道。

" [taɪm] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'feɪsər] .
" Time is a great effacer .
" 时间 是 一个 伟大的 消除器 .

时间是伟大的抹杀者。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] ['wɔndəd] ['oʊvər][ðə; ði] ['drɪri] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
" For a long time the machine men wandered over the dreary surface of the
" 为了 一个 长的 时间 这 机器 男人 漫步 超过 这 凄凉 表面 的 这
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

“很长一段时间里，机器人类在荒凉的地球表面游荡，

[ænd; ənd] [ðen] 25X - - [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['terətɔːri] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] .
and then 25X - 987 suggested a change of territory to explore .
和 然后 25X - - 建议 一个 改变 的 领土 到 探索 .

然后 25X-987 建议改变探索区域。

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] , [ðeɪ] [muːvd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
In the space ship , they moved around the earth to the other side ,
在 这 空间 船 , 他们 已搬 大约 这 地球 到 这 其他 边 ,

在宇宙飞船里，他们绕着地球飞到了另一边。

[stɪl] ['ki:pɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][belt][ʌv; əv] ['ʃædoʊˌlænd] [wɪtʃ] [kəm'pli:tli] [en'sɜ:kəld][ðə; ði][gloʊb][laɪk]

still	keeping	to	the	belt	of	shadowland	which	completely	encircled	the	globe	like
仍然	保持	到	这	腰带	的	暗影之地	哪个	完全地	包围	这	地球	喜欢

[sʌm; səm][dʒaɪ'gæntɪk] [rɪŋ] .

some	gigantic	ring	.
一些	巨大	戒指	.

仍然待在阴影地带，它像一个巨大的环一样完全环绕着地球。

[wer] [ðeɪ] [naʊ] ['lændɪd][ə'roʊz][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][koʊnz][wɪð; wɪθ]['hɑ:loʊ] [pi:ks] .

Where	they	now	landed	arose	a	series	of	cones	with	hollow	peaks	.
在哪里	他们	现在	登陆	出现	一个	系列	的	圆锥体	和	空洞的	高峰	.

他们降落的地方出现了一系列顶部中空的圆锥体。

" [vɔl'keinəuz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prə'fesər] .

"	Volcanoes	!	"	exclaimed	the	professor	.
"	火山	!	"	惊呼	这	教授	.

“火山！”教授惊呼道。

" [ɪk'stɪŋkt][wʌnz] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [mæn] .

"	Extinct	ones	,	"	added	the	machine	man	.
"	灭绝	一个	,	"	额外	这	机器	男人	.

“灭绝的物种，”机器人补充道。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] , [ðə; ði] ['fɪfti] [ɔ:r] [mɔ:r] [mə'ʃi:n] [men] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] [prə'fesər]

Leaving	the	space	ship	,	the	fifty	or	more	machine	men	,	including	also	Professor
离开	这	空间	船	,	这	五十	或者	更多的	机器	男人	,	包括	还	教授

['dʒeimsn, 'dʒimsn] ,

Jameson	,
詹姆森	,

离开太空飞船的五十多名机械人，其中包括詹姆森教授，

[wɜ:r; wər] [su:n] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['kjʊriəsli] [ʃeɪpt] [pi:ks] .

were	soon	exploring	the	curiously	shaped	peaks	.
是	很快	探索	这	奇怪的是	形状	高峰	.

我们很快就开始探索那些形状奇特的山峰。

[ðə; ði] [prə'fesər] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɑ:ndərɪŋz] [hæd; həd] [streɪd] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][rest] ,

The	professor	,	in	his	wanderings	had	strayed	away	from	the	rest	,
这	教授	,	在	他的	漫游	有	迷路了	离开	从	这	休息	,

教授在游荡中与其他人走散了。

[ænd; ənd] [naʊ] [əd'vænst] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kʌp] - [laɪk] [dɪp'reʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:k] ,

and	now	advanced	into	one	of	the	cup	-	like	depressions	of	the	peak	,
和	现在	先进的	进入	一	的	这	杯子	-	喜欢	抑郁症	的	这	顶峰	,

现在，它进入了山峰上一个杯状凹陷处。

[aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] , [ðə; ði] - .

out	of	sight	of	his	companions	,	the	Zoromes	.
出去	的	视线	的	他的	同伴	,	这	-	.

离开了他的同伴佐罗姆人的视线。

['tʃæptər] [vi:]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ɪ'tɜ:rnəti][ɔ:r] [deθ]

Eternity	or	Death
永恒	或者	死亡

永恒或死亡

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['kævəti] [wen] [ðə; ði][sɔːft] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm]

HE	was	well	in	the	center	of	the	cavity	when	the	soft	ground	beneath	him
他	曾是	出色地	在	这	中心	的	这	空腔	什么时候	这	柔软的	地面	下面	他

[geɪv] [weɪ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kætəˌpʌltid] [bɪ'loʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

gave	way	suddenly	and	he	catapulted	below	into	the	darkness	.
给予	方式	突然	和	他	弹射器	以下	进入	这	黑暗	.

他当时正处于洞穴中央，突然脚下的软土塌陷，他被抛入下方的黑暗中。

[θruː] [ðə; ði]['stɪdʒiən] [gluːm] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['endləs] [drɑːp] .

Through	the	Stygian	gloom	he	fell	in	what	seemed	to	be	an	endless	drop	.
通过	这	冥河	愁云	他	跌倒	在	什么	似乎	到	是	一个	无尽的	降低	.

他坠入冥河般的黑暗中，仿佛坠入无底深渊。

[hiː; hi]['faɪnəli] [kræʃt] [ə'pɑːn] ['sʌmθɪŋ] [hɑːrd] .

He	finally	crashed	upon	something	hard	.
他	最后	崩溃了	之上	某物	难的	.

他最终撞到了坚硬的东西上。

[ðə; ði] [θɪn] [krʌst] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊz] [maʊθ] [hæd; həd]['broʊkən] [θruː] , [prɪ'sɪpɪteɪtɪŋ] [hɪm; ɪm]

The	thin	crust	of	the	volcano's	mouth	had	broken	through	,	precipitating	him
这	薄的	地壳	的	这	火山的	嘴	有	破碎的	通过	,	沉淀	他

['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] , ['hɑːloʊ] [ɪn'tɪriər] .

into	the	deep	,	hollow	interior	.
进入	这	深的	,	空洞的	内部的	.

火山口的薄薄的火山口壁破裂，将他抛入了深邃空洞的内部。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [tuː; tə][fɔːl] — [ɔːr][soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] .

It	must	have	been	a	long	ways	to	fall	—	or	so	it	had	seemed	.
它	必须	有	到过	一个	长的	方式	到	落下	—	或者	所以	它	有	似乎	.

从那么高的地方摔下来，感觉一定很远。

[waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt] [nɑːkt] ['sensləs] [ɔːr] [kɪld] ?

Why	was	he	not	knocked	senseless	or	killed	?
为什么	曾是	他	不是	敲门	无意义的	或者	被杀	?

他为什么没有被打晕或打死?

[ðen] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [θriː] ['təntəklz] .

Then	he	felt	himself	over	with	three	tentacles	.
然后	他	毛毡	他自己	超过	和	三	触手	.

然后他用三条触手摸了摸自己。

[hɪz; ɪz]['met(ə)l][legz][wɜːr; wər] [fɔːr] ['broʊkən] , ['twɪstɪd] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['met(ə)l] ,

His	metal	legs	were	four	broken	,	twisted	masses	of	metal	,
他的	金属	腿	是	四	破碎的	,	扭曲	群众	的	金属	,

他的金属腿是四根断裂扭曲的金属块。

[waɪl] [ðə; ði] ['loʊər] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kjuːbɪk]['bɑːdi][wʌz; wəz] [dʒæmd] [aʊt][ʌv; əv] [ʃeɪp] [ænd; ənd][splɪt]

while	the	lower	half	of	his	cubic	body	was	jammed	out	of	shape	and	split
尽管	这	降低	一半	的	他的	立方体	身体	曾是	卡住	出去	的	形状	和	分裂

.

:

.

而他立方体身体的下半部分却被挤压变形并裂开了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] , [ænd; ənd][hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪks] ['təntəklz] [wɜːr; wər] ['perəlaɪzd] .

He	could	not	move	,	and	half	of	his	six	tentacles	were	paralyzed	.
他	可以	不是	移动	,	和	一半	的	他的	六	触手	是	瘫痪	.

他动弹不得，六条触手中有一半都麻痹了。

[haʊ] [wʊd] [hiː; hi]['evər][get] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ?

How	would	he	ever	get	out	of	there	?
如何	会	他	曾经	得到	出去	的	那里	?

他要怎么才能逃出去?

[hiː; hi] ['wʌndɚd] .

he	wondered	.
他	想知道	.

他心想。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] [ʌv; əv] [zɔː] [maɪt] ['nevər] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .

The	machine	men	of	Zor	might	never	find	him	.
这	机器	男人	的	佐尔	可能	绝不	寻找	他	.

佐尔的机械战士们或许永远也找不到他。

[wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ðen] ?

What	would	happen	to	him	,	then	?
什么	会	发生	到	他	,	然后	?

那他会怎么样呢?

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] ['deθləs] ,

He	would	remain	in	this	deathless	,
他	会	保持	在	这	永生	,

他将永远留在这个不朽的世界里。

[mə'nɑːtənəs] [steɪt] [fər'evər] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɑːl'keɪnoʊz] [ɪn'tɪriər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] .

monotonous	state	forever	in	the	black	hole	of	the	volcano's	interior	unable	to	move	.
单调	状态	永远	在	这	黑色的	洞	的	这	火山的	内部的	无法	到	移动	.

永远处于单调状态，身处火山内部的黑洞之中，无法动弹。

[wʌt] [ə; eɪ] ['hɔːrəb(ə)l] [θɔːt] !

What	a	horrible	thought	!
什么	一个	可怕	想法	!

多么可怕的想法!

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] ; ['iːtɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - , [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ri'kwaiərɪŋ] [noʊ] [fuːd] .

He	could	not	starve	to	death	;	eating	was	unknown	among	the	Zoromes	,	the	machines	requiring	no	food	.
他	可以	不是	饿死	到	死亡	;	吃	曾是	未知	之中	这	-	,	这	机器	需要	不	食物	.

他不会饿死；佐罗姆人没有进食的概念，这些机器不需要食物。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .

He	could	not	even	commit	suicide	.
他	可以	不是	甚至	犯罪	自杀	.

他甚至连自杀都做不到。

[ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [daɪ] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['met(ə)l] [hed] ,

The	only	way	for	him	to	die	would	be	to	smash	the	strong	metal	head	,
这	仅有的	方式	为了	他	到	死	会	是	到	粉碎	这	强的	金属	头	,

他唯一的死法就是砸碎那个坚硬的金属头颅。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [ɪ'muːvəbl] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

and	in	his	present	immovable	condition	,	this	was	impossible	.
和	在	他的	展示	不可移动的	状况	,	这	曾是	不可能的	.

而他目前动弹不得，这是不可能的。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['reɪdieɪt] [θɔːts] [fɔːr; fər] [help] .

It	suddenly	occurred	to	him	to	radiate	thoughts	for	help	.
它	突然	发生	到	他	到	辐射	想法	为了	帮助	.

他突然想到要散发求助的意念。

[wʊd] [ðə; ði] - [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ?

Would	the	Zoromes	receive	his	messages	?
会	这	-	收到	他的	消息	?

佐罗姆人能收到他的信息吗?

[hi:; hi] ['wʌndɚd] [haʊ] [fɑ:r][ðə; ði] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [wʊd] ['kæri] .

He	wondered	how	far	the	telepathic	messages	would	carry	.
他	想知道	如何	远的	这	心灵感应	消息	会	携带	.

他想知道心灵感应信息能传递多远。

[hi:; hi] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ə'pɑ:n][ðə; ði][kɔ:l][fɔ:r; fər][help] ,

He	concentrated	the	powers	of	his	mind	upon	the	call	for	help	,
他	集中	这	权力	的	他的	头脑	之上	这	称呼	为了	帮助	,

他集中精神，大声呼救。

[ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪdli] ['steɪtɪd][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [plaɪt] .

and	repeatedly	stated	his	position	and	plight	.
和	反复	声明	他的	位置	和	困境	.

他反复陈述了自己的立场和困境。

[hi:; hi] [ðen] [left][hɪz; ɪz][maɪnd] [klɪr] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [θɔ:t] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

He	then	left	his	mind	clear	to	receive	the	thought	answers	of	the	Zoromes	.
他	然后	左边	他的	头脑	清除	到	收到	这	想法	答案	的	这	-	.

然后他清空思绪，去接收佐罗姆人的思想答案。

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [nʌn] .

He	received	none	.
他	已收到	没有任何	.

他一个也没收到。

[ə'gen] [hi:; hi] [traɪd] .

Again	he	tried	.
再次	他	尝试	.

他又试了一次。

[stɪl] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [noʊ] ['welkəmɪŋ] ['ænsər] .

Still	he	received	no	welcoming	answer	.
仍然	他	已收到	不	欢迎	回答	.

但他仍然没有得到任何欢迎的回应。

[prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] [bɪ'keɪm] [dɪ'dʒektɪd] .

Professor	Jameson	became	dejected	.
教授	詹姆森	成为	垂头丧气	.

詹姆森教授沮丧极了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hoʊpləs] .

It	was	hopeless	.
它	曾是	绝望	.

毫无希望。

[ðə; ði] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][hæd; həd][nɑ:t] [ri:tʃt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [men][ʌv; əv] [zɔ:] .

The	telepathic	messages	had	not	reached	the	machine	men	of	Zor	.
这	心灵感应	消息	有	不是	达到	这	机器	男人	的	佐尔	.

心灵感应信息尚未传达至佐尔的机械人那里。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [fɑ:r] [ə'weɪ] , [dʒʌst][æz; əz][wʌn]['pɜ:rs(ə)n] [meɪ] [bi:; bi][aʊt][ʌv; əv] ['ɪrʃɑ:t] [ʌv; əv]

They	were	too	far	away	,	just	as	one	person	may	be	out	of	earshot	of
他们	是	也	远的	离开	,	只是	作为	一	人	可能	是	出去	的	听力范围	的

[ə'nʌðɚz] [vɔɪs] .

another's	voice	.
另一个的	嗓音	.

他们离得太远了，就像一个人可能听不到另一个人的声音一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [feɪt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] !

He	was	doomed	to	a	terrible	fate	of	existence	!
他	曾是	注定失败	到	一个	糟糕的	命运	的	存在	!

他注定要承受可怕的命运!

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['betər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rɑːkɪt] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [faʊnd] .

It	were	better	that	his	rocket	had	never	been	found	.
它	是	更好的	那	他的	火箭	有	绝不	到过	成立	.

如果他的火箭从未被发现，那就更好了。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm]

He	wished	that	the	Zoromes	had	destroyed	him	instead	of	bringing	him
他	希望	那	这	-	有	损毁	他	反而	的	带来	他

[bæk] [tuː; tə][laɪf] — [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] !

back	to	life	—	back	to	this	!
后退	到	生活	—	后退	到	这	!

他宁愿佐罗姆人把他毁灭，而不是让他复活——回到这种境地!

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] ['broʊkən][ɪn][ə'pɑːn] .

His	thoughts	were	suddenly	broken	in	upon	.
他的	想法	是	突然	破碎的	在	之上	.

他的思绪突然被打断了。

" [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] ! "

"	We're	coming	!	"
"	是	未来	!	"

我们来了!

" [dəunt] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] !

"	Don't	give	up	hope	!
"	不	给	向上	希望	!

不要放弃希望!

" [ɪf] [ðə; ði] [prə'fɛsɜ-z] [mə'ʃiːn] ['bɑːdi][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] ,

"	If	the	professor's	machine	body	had	been	equipped	with	a	heart	,
"	如果	这	教授们	机器	身体	有	到过	配备	和	一个	心	,

“如果教授的机械身体里装有一颗心脏，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [sʌŋ] [fɔːr; fər][dʒɔɪ][æt; ət] [ðiːz] ['welkəm] [θɔːt] [im'preʃəns] .

it	would	have	sung	for	joy	at	these	welcome	thought	impressions	.
它	会	有	唱	为了	喜悦	在	这些	欢迎	想法	印象	.

它会为这些令人欣喜的想法而欢呼雀跃。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['leɪtər][ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['rægɪd] [breɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊz] [maʊθ] ,

A	short	time	later	there	appeared	in	the	ragged	break	of	the	volcano's	mouth	,
一个	短的	时间	之后	那里	出现	在	这	破烂不堪	休息	的	这	火山的	嘴	,

不久之后，在火山口嶙峋的裂缝中出现了:

[wer] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] [θruː] , [ðə; ði]['met(ə)l] [hed] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] .

where	he	had	fallen	through	,	the	metal	head	of	one	of	the	machine	men	.
在哪里	他	有	倒下	通过	,	这	金属	头	的	一	的	这	机器	男人	.

他掉下去的地方，是其中一个机器工人的金属头。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [suːn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	shall	have	you	out	of	there	soon	,	"	he	said	.
"	我们	将	有	你	出去	的	那里	很快	,	"	他	说	.

“我们很快就会把你救出去，”他说。

[ðə; ði] [prə'fesər] ['nevər] [nu:] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hi:; hi][lɔ:st] ['kɑ:nʃəsnəs] ['ʌndər]

The	professor	never	knew	how	they	managed	it	for	he	lost	consciousness	under
这	教授	绝不	知道	如何	他们	管理	它	为了	他	丢失的	意识	在下面

[sʌm; səm] [streɪndʒ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [ðeɪ] [prə'dʒektid] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪzn] .

some	strange	ray	of	light	they	projected	down	upon	him	in	his	prison	.
一些	奇怪的	射线	的	光	他们	预计	向下	之上	他	在	他的	监狱	.

教授始终不知道他们是如何做到的，因为他被他们投射到监狱里的一道奇怪的光束照射后失去了知觉。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] ['kɑ:nʃəsnəs] [wʌns] [mɔ:r] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][faɪnd][hɪm'self][ˌɪn'saɪd]

When	he	came	to	consciousness	once	more	,	it	was	to	find	himself	inside
什么时候	他	来了	到	意识	一次	更多的	,	它	曾是	到	寻找	他自己	里面

[ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] .

the	space	ship	.
这	空间	船	.

当他再次恢复意识时，发现自己身处宇宙飞船之中。

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd]['fɔ:lən][ænd; ənd][hæd; həd] [smæʃt] [jʊr; jər] [hed] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

"	If	you	had	fallen	and	had	smashed	your	head	,	it	would	have	been
"	如果	你	有	倒下	和	有	粉碎	你的	头	,	它	会	有	到过

[ɔ:l]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,

all	over	with	you	,
全部	超过	和	你	,

"如果你摔倒了，头撞到了地面，那就完了。"

" [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst] [θɔ:t] ['ɪmpʌlsɪz] [wɪtʃ] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm] .

"	were	the	first	thought	impulses	which	greeted	him	.
"	是	这	第一的	想法	冲动	哪个	问候	他	.

这是他脑海中浮现的第一个念头。

" [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evər] , [wi:; wi][kæn; kən] [fɪks] [ju:; jʊ][ʌp][fɜ:rst] [reɪt] . "

"	As	it	is	,	however	,	we	can	fix	you	up	first	rate	.	"
"	作为	它	是	,	然而	,	我们	能	使固定	你	向上	第一的	速度	.	"

"不过，即便如此，我们也能为您提供一流的服务。"

" [waɪ] ['dɪdnt][ju:; jʊ] ['ænsər] [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][aɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [prə'fesər] .

"	Why	didn't	you	answer	the	first	time	I	called	to	you	?	"	asked	the	professor	.
"	为什么	没有	你	回答	这	第一的	时间	我	称为	到	你	?	"	问	这	教授	.

"我第一次叫你的时候，你为什么不接？"教授问道。

" ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [hɪr] [ˌem 'i:] ? "

"	Didn't	you	hear	me	?	"
"	没有	你	听到	我	?	"

你没听到我说话吗?

" [wi:; wi] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['ænsər] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['dɪdnt] [hɪr] [ˌju: 'es] .

"	We	heard	you	,	and	we	answered	,	but	you	didn't	hear	us	.
"	我们	听到	你	,	和	我们	回答	,	但	你	没有	听到	我们	.

"我们听到了你们的声音，我们也回应了你们，但是你们没有听到我们的声音。"

[ju:; jʊ] [si:] , [jʊr; jər][breɪn][ɪz] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən]['aʊərz] ,

You	see	,	your	brain	is	different	than	ours	,
你	看	,	你的	脑	是	不同的	比	我们的	,

你看，你的大脑和我们的不一样。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][send] [θɔ:t] [weɪvz] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][ju:; jʊ]

and	though	you	can	send	thought	waves	as	far	as	we	can	you
和	尽管	你	能	发送	想法	波浪	作为	远的	作为	我们	能	你

['kænɑ:t] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] . "

cannot	receive	them	from	such	a	great	distance	.	"
不能	收到	他们	从	这样的	一个	伟大的	距离	.	"

虽然你们可以像我们一样远距离地发送意念波，但你们却无法从如此遥远的距离接收它们。

" [aɪm] [rekt] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['twɪstɪd] [lɪmz] , ['perəlaɪzd] ['təntəklz]
" I'm wrecked , " said the professor , gazing at his twisted limbs , paralyzed tentacles
" 我是 损毁 , " 说 这 教授 , 凝视 在 他的 扭曲 四肢 , 瘫痪 触手
[ænd; ənd] [dʒæmd] ['bɑːdi] .
and jammed body .
和 卡住 身体 .

"我完蛋了,"教授说着，凝视着自己扭曲的四肢、麻痹的触手和僵硬的身体。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'per] [juː; jʊ] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" We shall repair you , " came the reply .
" 我们 将 维修 你 , " 来了 这 回复 .

"我们会把你修好的。"对方回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ðæt] [jʊr; jər] [hed] [wʌz; wəz][nɑːt] [krʌʃt] . "
" It is your good fortune that your head was not crushed . "
" 它 是 你的 好的 财富 那 你的 头 曾是 不是 碎 . "

"你的头没被砸碎，真是万幸。"

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? " ['kwiərid] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" What are you going to do with me ? " queried the professor .
" 什么 是 你 去 到 做 和 我 ? " 查询 这 教授 .

"你们打算怎么处置我？"教授问道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'muːv] [maɪ] [breɪnz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [mə'ʃiːn] ? "
" Will you remove my brains to another machine ? "
" 将要 你 消除 我的 大脑 到 其他 机器 ? "

"你们愿意把我的大脑移植到另一台机器里吗？"

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['nesəseri] .
" No , it isn't necessary .
" 不 , 它 不是 必要的 .

"不，没必要。"

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['mɪrli] [rɪ'muːv] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [mə'ʃiːn] ['bɑːdi] .
We shall merely remove your head and place it upon another machine body .
我们 将 仅仅 消除 你的 头 和 地方 它 之上 其他 机器 身体 .

我们只需取下你的头部，然后把它安装到另一个机器机身上。

" [ðə; ði] - [ɪ'miːdiətli] [set][tuː; tə][wɜːrk][ə'pɑːn][ðə; ði][tæsk] ,
" The Zoromes immediately set to work upon the task ,
" 这 - 立即地 放 到 工作 之上 这 任务 ,

佐罗姆人立即着手执行这项任务，

[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [prə'fesər] ['dʒeɪməsənz]['met(ə)l] [hed] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃiːn]
and soon had Professor Jameson's metal head removed from the machine
和 很快 有 教授 詹姆逊 金属 头 已移除 从 这 机器
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rekt] [ɪn][hɪz; ɪz][fɔːl] [daʊn] [ðə; ði]['kreɪtər] .
which he had wrecked in his fall down the crater .
哪个 他 有 损毁 在 他的 落下 向下 这 火山口 .

很快，詹姆森教授的金属头就从他从火山口坠落后撞坏的机器上取了下来。

[ɔːl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['peɪnləs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
All during the painless operation ,
全部 期间 这 无痛 手术 ,

整个手术过程无痛，

[ðə; ði] [prə'fesər] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [θɔːt] ['iks'tʃeindʒs][ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the professor kept up a series of thought exchanges in conversation with the
这 教授 保留 向上 一个 系列 的 想法 交易所 在 对话 和 这
- ,
Zoromes ,
- ,

教授与佐罗姆人进行了一系列思想交流。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [hed] [sə:'maunt] [ə; eɪ] [nuː]

and	it	seemed	but	a	short	time	before	his	head	surmounted	a	new
和	它	似乎	但	一个	短的	时间	前	他的	头	克服	一个	新的

[mə'ʃiːn] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] .

machine	and	he	was	ready	for	further	exploration	.
机器	和	他	曾是	准备好	为了	更远	勘探	.

似乎没过多久，他的头就顶上了一台新机器，准备进行进一步的探索。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː]

In	the	course	of	his	operation	,	the	space	ship	had	moved	to	a	new
在	这	课程	的	他的	手术	,	这	空间	船	有	已搬	到	一个	新的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

在他的操作过程中，飞船移动到了一个新的位置。

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] 25X - - [kept] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] .

and	now	as	they	emerged	25X	-	987	kept	company	with	Professor	Jameson	.
和	现在	作为	他们	出现	25X	-	-	保留	公司	和	教授	詹姆森	.

而现在，当它们出现时，25X-987 与詹姆森教授形影不离。

" [aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	must	keep	an	eye	on	you	,	"	he	said	.
"	我	必须	保持	一个	眼睛	在	你	,	"	他	说	.

“我必须盯紧你，”他说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][get] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['met(ə)l]

"	You	will	be	getting	into	more	trouble	before	you	get	accustomed	to	the	metal
"	你	将要	是	获得	进入	更多的	麻烦	前	你	得到	习惯	到	这	金属

['bɑːdɪz] .

bodies	.
身体	.

“在你适应金属车身之前，你会遇到更多麻烦。”

" [bʌt; bət] [prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

"	But	Professor	Jameson	was	doing	a	great	deal	of	thinking	.
"	但	教授	詹姆森	曾是	正在做	一个	伟大的	交易	的	思维	.

“但是詹姆森教授当时进行了很多思考。”

['daʊtlɪslɪ] ,

Doubtlessly	,
毫无疑问	,

毫无疑问，

[ðiːz] [streɪndʒ] [məˈʃiːn] [men] [huː] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['rɑːkɪt] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [speɪs]

these	strange	machine	men	who	had	picked	up	his	rocket	in	the	depths	of	space
这些	奇怪的	机器	男人	WHO	有	挑选	向上	他的	火箭	在	这	深度	的	空间

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][laɪf] ,

and	had	brought	him	back	to	life	,
和	有	带来	他	后退	到	生活	,

这些来自太空深处的奇怪机器人捡到了他的火箭，并把他救活了。

[wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə'dɑːptɪd]['ɪntuː][ðə; ði]

were	expecting	him	to	travel	with	them	and	become	adopted	into	the
是	期待	他	到	旅行	和	他们	和	变得	已采用	进入	这

[ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] - .

ranks	of	the	Zoromes	.
排名	的	这	-	.

他们原本希望他能和他们一起旅行，并被佐罗姆人接纳。

[dɪd][hiː; hi][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

Did	**he**	**want**	**to**	**go**	**with**	**them**	**?**
做过	他	想	到	去	和	他们	?

他想和他们一起去吗?

[hiː; hi] ['kudnt] [dɪ'saɪd] .

He	**couldn't**	**decide**	**.**
他	不能	决定	.

他无法做出决定。

[hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðæt][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [men][kʊd; kəd] [riːd] [hɪz; ɪz] ['ɪnərmoʊst] [θɔːts] .

He	**had**	**forgotten**	**that**	**the**	**machine**	**men**	**could**	**read**	**his**	**innermost**	**thoughts**	**.**
他	有	被遗忘的	那	这	机器	男人	可以	读	他的	最内层	想法	.

他忘记了那些机器人能够读取他内心深处的想法。

" [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ə'loʊn][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ? " [æskt] 25X - - .

"	**You**	**wish**	**to**	**remain**	**here**	**alone**	**upon**	**the**	**earth**	**?**	**"**	**asked**	**25X**	**-**	**987**	**.**
"	你	希望	到	保持	这里	独自的	之上	这	地球	?	"	问	25X	-	-	.

"你想独自一人留在地球上吗?"25X-987问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][soʊ] . "

"	**It**	**is**	**your**	**privilege**	**if**	**you**	**really**	**want**	**it**	**so**	**.**	**"**
"	它	是	你的	特权	如果	你	真的	想	它	所以	.	"

"如果你真的想要，那是你的特权。"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] ['truːθfəli] .

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**replied**	**Professor**	**Jameson**	**truthfully**	**.**
"	我	不	知道	,	"	回复	教授	詹姆森	说实话	.

"我不知道，"詹姆森教授如实回答。

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dʌst] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	**gazed**	**at**	**the**	**dust**	**around**	**his**	**feet**	**.**
他	凝视	在	这	灰尘	大约	他的	脚	.

他凝视着脚边的尘土。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['prɑːbəbli] [bɪn] [ðə; ðɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][men] ,

It	**had**	**probably**	**been**	**the**	**composition**	**of**	**men**	**,**
它	有	大概	到过	这	作品	的	男人	,

这很可能是由男性组成的，

[ænd; ənd][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm]['ɪntuː] ['veriəs] ['ʌðər] [ə'tɑːmɪk] ['strʌktʃər] —

and	**had**	**changed**	**from**	**time**	**to**	**time**	**into**	**various**	**other**	**atomic**	**structures**	**—**
和	有	已更改	从	时间	到	时间	进入	各种各样的	其他	原子	结构	—

[ʌv; əv] ['ʌðər] [kwɪr] [fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][mæn'kaɪnd] .

of	**other**	**queer**	**forms**	**of**	**life**	**which**	**had**	**succeeded**	**mankind**	**.**
的	其他	酷儿	表格	的	生活	哪个	有	成功了	人类	.

而且它们还时不时地转变为各种其他原子结构——即人类之后出现的其他奇特生命形式。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ætəm] [wɪtʃ] ['nevər][daɪd] .

It	**was**	**the**	**law**	**of**	**the**	**atom**	**which**	**never**	**died**	**.**
它	曾是	这	法律	的	这	原子	哪个	绝不	死亡	.

这是永不消亡的原子定律。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [pər'petʃuəl] [ɪg'zɪstəns] .

And	**now**	**he**	**had**	**within**	**his**	**power**	**perpetual**	**existence**	**.**
和	现在	他	有	之内	他的	力量	永久	存在	.

现在，他掌握了永生的能力。

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] !

He	**could**	**be**	**immortal**	**if**	**he**	**wished**	**!**
他	可以	是	不朽	如果	他	希望	!

他只要愿意就能永生!

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ʌv; əv]['nevər] - ['endɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði][væst] ,

It	would	be	an	immortality	of	never	-	ending	adventures	in	the	vast	,
它	会	是	一个	不朽	的	绝不	-	结束	冒险	在	这	广阔的	,

那将是一场永无止境的冒险，在广袤无垠的宇宙中，永生不灭。

['endləs] ['juːnɪvɜːrs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['gæləksi][ʌv; əv][stɑːrz][ænd; ənd][p'lænɪts] .

endless	Universe	among	the	galaxy	of	stars	and	planets	.
无尽的	宇宙	之中	这	星系	的	明星	和	行星	.

在恒星和行星构成的星系中，存在着无尽的宇宙。

[ə; eɪ] [greɪt] ['loʊnlinəs] [siːzd] [hɪm; ɪm] .

A	great	loneliness	seized	him	.
一个	伟大的	孤独	查获	他	.

他感到一阵强烈的孤独感袭来。

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['hæpi] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [mə'ʃiːn] [men][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [fɑːr] - [ɔːf] [wɜːrld] — [ə'mʌŋ]

Would	he	be	happy	among	these	machine	men	of	another	far	-	off	world	—	among
会	他	是	快乐的	之中	这些	机器	男人	的	其他	远的	-	离开	世界	—	之中

[ðiːz] - ?

these	Zoromes	?
这些	-	?

他能和这些来自遥远世界的机械人——这些佐罗姆人——在一起感到快乐吗?

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kaɪndli][ænd; ənd] [sə'lɪsɪtəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['welfer] .

They	were	kindly	and	solicitous	of	his	welfare	.
他们	是	亲切地	和	殷勤	的	他的	福利	.

他们对他十分友善和关心。

[wʌt] ['betər] [feɪt] [kʊd; kəd][hiː; hi][ɪk'spekt] ?

What	better	fate	could	he	expect	?
什么	更好的	命运	可以	他	预计	?

他还能奢望更好的命运吗?

[stɪl] , [ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd][ə'roʊz][ɪn][hɪm; ɪm] — [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

Still	,	a	longing	for	his	own	kind	arose	in	him	—	the	call	of	humanity	.
仍然	,	一个	渴望	为了	他的	自己的	种类	出现	在	他	—	这	称呼	的	人类	.

然而，他心中却升起了对同类的渴望——人性的召唤。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

It	was	irresistible	.
它	曾是	无法抗拒	.

它令人无法抗拒。

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ?

What	could	he	do	?
什么	可以	他	做	?

他能做什么呢?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ɪn][veɪn] ?

Was	it	not	in	vain	?
曾是	它	不是	在	徒劳	?

难道这一切都是徒劳吗?

[hjuː'mænəti][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] — ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ]

Humanity	had	long	since	disappeared	from	the	earth	—	millions	of	years	ago
人类	有	长的	自从	消失	从	这	地球	—	百万	的	年	前

.

:

.

人类早在数百万年前就从地球上消失了。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [leɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [peɪlz] [ʌv; əv] [deθ] — [ðə; ði]['riːəl] [deθ] ,

He	wondered	what	lay	beyond	the	pales	of	death	—	the	real	death	,
他	想知道	什么	躺	超过	这	苍白	的	死亡	—	这	真实的	死亡	,

他想知道死亡的界限之外是什么——真正的死亡，

[wer] [ðə; ði]['bɑːdi] [ˌdiːkəm'poʊzd] [ænd; ənd] ['weɪstɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði]

where	the	body	decomposed	and	wasted	away	to	return	to	the	dust	of	the
在哪里	这	身体	分解	和	浪费	离开	到	返回	到	这	灰尘	的	这

[ɜːrθ] [ænd; ənd] [ə'suːm] [nuː] [ə'tɑːmɪk] ['strʌktʃər] .

earth	and	assume	new	atomic	structures	.
地球	和	认为	新的	原子	结构	.

尸体在那里腐烂消亡，最终化为尘土，并形成新的原子结构。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['wʌndər] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ded] [ɔːl] [ðiːz] ['fɔːrti]

He	had	begun	to	wonder	whether	or	not	he	had	been	dead	all	these	forty
他	有	开始	到	想知道	无论	或者	不是	他	有	到过	死的	全部	这些	四十

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] — [sə'poʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['mɪrli] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [sə'spendɪd]

millions	of	years	—	suppose	he	had	been	merely	in	a	state	of	suspended
百万	的	年	—	认为	他	有	到过	仅仅	在	一个	状态	的	暂停

[ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

animation	.
动画片	.

他开始怀疑自己在这四千万年里是否一直处于死亡状态——假设他只是处于假死状态。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,

He	had	remembered	a	scientist	of	his	day	,
他	有	记得	一个	科学家	的	他的	天	,

他想起了当时的一位科学家，

[huː] [hæd; həd] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði]['bɑːdi] [dʌz] [nɑːt][daɪ][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [deθ] .

who	had	claimed	that	the	body	does	not	die	at	the	point	of	official	death	.
WHO	有	声称	那	这	身体	做	不是	死	在	这	观点	的	官方的	死亡	.

有人声称，身体在官方认定的死亡时间点并没有真正死亡。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ,

According	to	the	claims	of	this	man	,
根据	到	这	索赔	的	这	男人	,

根据此人的说法，

[ðə; ði] ['sɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][dɪd][nɑːt][daɪ][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][æt; ət] [wɪtʃ] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ,

the	cells	of	the	body	did	not	die	at	the	moment	at	which	respiration	,
这	细胞	的	这	身体	做过	不是	死	在	这	片刻	在	哪个	呼吸	,

呼吸作用开始时，身体细胞并没有死亡。

[hɑːrt] [biːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ['siːst] ,

heart	beats	and	the	blood	circulation	ceased	,
心	节拍	和	这	血	循环	停止	,

心跳停止，血液循环停止。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv][laɪf][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['æftərwərd] ,

but	it	existed	in	the	semblance	of	life	for	several	days	afterward	,
但	它	存在	在	这	外表	的	生活	为了	一些	天	之后	,

但它在之后的几天里仍然以类似生命的形态存在着。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['sɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊnz] , [wɪtʃ] [daɪd] [læst][ʌv; əv][ɔːl] .

especially	in	the	cells	of	the	bones	,	which	died	last	of	all	.
尤其	在	这	细胞	的	这	骨头	,	哪个	死亡	最后的	的	全部	.

尤其是骨骼细胞，它们是最后死亡的。

[pər'hæps] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt]['ɪntu:] [speɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rɑ:kɪt] [raɪt] ['æftər][hɪz; ɪz]

Perhaps	when	he	had	been	sent	out	into	space	in	his	rocket	right	after	his
也许	什么时候	他	有	到过	发送	出去	进入	空间	在	他的	火箭	正确的	后	他的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

或许在他死后不久就被送上了火箭，进入了太空。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:zmɪk][vɔɪd][wʌz; wəz][tu:; tə][hɔ:lt][hɪz; ɪz] [sloʊ] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlz] [ɪn]

the	action	of	the	cosmic	void	was	to	halt	his	slow	death	of	the	cells	in
这	行动	的	这	宇宙	空白	曾是	到	停止	他的	慢的	死亡	的	这	细胞	在

[hɪz; ɪz]['bɑ:di] ,

his	body	,
他的	身体	,

宇宙虚空的作用是阻止他体内细胞的缓慢死亡。

[ænd; ənd][hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn] [sə'spendɪd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

and	hold	him	in	suspended	animation	during	the	ensuing	millions	of	years	.
和	抓住	他	在	暂停	动画片	期间	这	随后	百万	的	年	.

并让他在接下来的数百万年里处于假死状态。

[sə'poʊz] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] ['ri:əli] [daɪ] — [dis'trɔiŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [breɪn] ?

Suppose	he	should	really	die	—	destroying	his	own	brain	?
认为	他	应该	真的	死	—	摧毁	他的	自己的	脑	?

假设他真的死了——通过摧毁自己的大脑而死?

[wʌt] [leɪ] [bɪ'jɑ:nd] ['ri:əl] [deθ] ?

What	lay	beyond	real	death	?
什么	躺	超过	真实的	死亡	?

真正的死亡之后是什么?

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] ['betər] [pleɪn] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] - [kʊd; kəd]['ɔ:fər]

Would	it	be	a	better	plane	of	existence	than	the	Zoromes	could	offer
会	它	是	一个	更好的	飞机	的	存在	比	这	-	可以	提供

[hɪm; ɪm] ?

him	?
他	?

这会是比佐罗姆人所能提供的更好的存在位面吗?

[wʊd] [hi:; hi] [ˌri:dɪ'skʌvər][hju:'mænəti] , [ɔ:r][hæd; həd] [ðeɪ] [lɔ:ŋ] [sɪns] [ə'rɪzn] [tu:; tə] ['haɪər] [pleɪnz]

Would	he	rediscover	humanity	,	or	had	they	long	since	arisen	to	higher	planes
会	他	重新发现	人类	,	或者	有	他们	长的	自从	出现	到	更高	飞机

[ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɔ:r] [ˌri:ɪnkɑ:r'neɪʃn] ?

of	existence	or	reincarnation	?
的	存在	或者	投胎	?

他会重新发现人性吗？还是说人性早已提升到更高的存在层面或转世轮回?

[dɪd] [taɪm] [ɪg'zɪst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['pɔ:rtlz] [ʌv; əv] [deθ] ?

Did	time	exist	beyond	the	mysterious	portals	of	death	?
做过	时间	存在	超过	这	神秘	门户	的	死亡	?

死亡的神秘入口之外，时间是否存在?

[ɪf] [nɑ:t] , [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][soʊlz][ʌv; əv][ðə; ði]

If	not	,	then	it	was	possible	for	him	to	join	the	souls	of	the
如果	不是	,	然后	它	曾是	可能的	为了	他	到	加入	这	灵魂	的	这

['hju:mən] [reɪs] .

human	race	.
人类	种族	.

否则，他就有可能融入人类的灵魂之中。

[hæd; həd][hiː; hi] ['riːəli] [bɪn] [ded] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?

Had	**he**	**really**	**been**	**dead**	**all**	**this**	**time**	**?**
有	他	真的	到过	死的	全部	这	时间	?

他真的一直都死了吗?

[ɪf] [soʊ] , [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][ɪk'spekt][ɪn] [keɪs] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [breɪn] .

If	**so**	**,**	**he**	**knew**	**what**	**to**	**expect**	**in**	**case**	**he**	**really**	**destroyed**	**his**	**own**	**brain**	**.**
如果	所以	,	他	知道	什么	到	预计	在	案件	他	真的	损毁	他的	自己的	脑	.

如果真是那样，他就知道万一自己真的毁掉了自己的大脑会发生什么。

[ə'blɪviən] !

Oblivion	**!**
遗忘	!

遗忘!

[ə'gen] [ðə; ði] [ɪn'tens] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] ['sɝːdʒd]['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][held][hɪm; ɪm] [wɪ'ðɪn]

Again	**the**	**intense**	**feeling**	**of**	**loneliness**	**surged**	**over**	**him**	**and**	**held**	**him**	**within**
再次	这	激烈的	感觉	的	孤独	激增	超过	他	和	握住	他	之内

[ɪts] ['meləŋkɑːli] [græsp] .

its	**melancholy**	**grasp**	**.**
它是	忧郁	抓牢	.

强烈的孤独感再次袭来，将他牢牢地困在忧郁的怀抱中。

['despərətli] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['nɪrəst] [klɪf] [ænd; ənd][dʒʌmp][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] —

Desperately	**,**	**he**	**decided**	**to**	**find**	**the**	**nearest**	**cliff**	**and**	**jump**	**from**	**it**	**—**
绝望地	,	他	决定	到	寻找	这	最近的	悬崖	和	跳	从	它	—

[hed] - [fɜːrst] !

head	**-**	**first**	**!**
头	-	第一的	!

绝望之下，他决定找到最近的悬崖，然后头朝下跳下去!

[hjuː'mænəti] [kɔːld] ; [noʊ][mæn] [lɪvd] [tuː; tə][kəm'pænjən][hɪm; ɪm] .

Humanity	**called**	**;**	**no**	**man**	**lived**	**to**	**companion**	**him**	**.**
人类	称为	;	不	男人	居住地	到	伴侣	他	.

人类的召唤；无人能陪伴他。

[hɪz; ɪz] [fɔːr] ['met(ə)l] [lɪmz] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['presəpɪs]

His	**four**	**metal**	**limbs**	**carried**	**him**	**swiftly**	**to**	**the**	**summit**	**of**	**a**	**nearby**	**precipice**
他的	四	金属	四肢	携带	他	迅速地	到	这	首脑	的	一个	附近	悬崖

.

:

.

他的四条金属假肢带着他迅速爬上了附近悬崖的顶端。

[waɪ] [nɑːt]['gæmb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [ˌhɪr'æftər] ?

Why	**not**	**gamble**	**on**	**the**	**hereafter**	**?**
为什么	不是	赌博	在	这	此后	?

为什么不拿来世做赌注呢?

25X - - , [ˌʌndər'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [trend] [ʌv; əv] [θɔːt] , [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm; ɪm]

25X	**-**	**987**	**,**	**understanding**	**his**	**trend**	**of**	**thought**	**,**	**did**	**not**	**attempt**	**to**	**restrain**	**him**
25X	-	-	,	理解	他的	趋势	的	想法	,	做过	不是	试图	到	抑制	他

.

:

.

25X-987 了解他的思维方式，没有试图阻止他。

[ɪn'sted] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [mæn][ʌv; əv] [zɔː] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] .

Instead	**,**	**the**	**machine**	**man**	**of**	**Zor**	**waited**	**patiently**	**.**
反而	,	这	机器	男人	的	佐尔	等待	耐心	.

相反，佐尔的机械人耐心地等待着。

[æz; əz] [prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] [stʊd] [ðer; ðər] ['mediteitiŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][dʒʌmp] [wɪtʃ] [wʊd] [hɜ:rl]
As **Professor** **Jameson** **stood** **there** **meditating** **upon** **the** **jump** **which** **would** **hurl**
作为 教授 詹姆森 站立 那里 冥想 之上 这 跳 哪个 会 投
[hɪm; ɪm] [naʊ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [nu:] [pleɪn] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] — [ɔ:r]['ɪntu:] [ə'blɪviən] ,
him **now** **into** **a** **new** **plane** **of** **existence** **—** **or** **into** **oblivion** **,**
他 现在 进入 一个 新的 飞机 的 存在 — 或者 进入 遗忘 ,

詹姆森教授站在那里沉思着，即将纵身一跃，进入一个全新的存在层面——或者坠入虚无。

[ðə; ði] [θɔ:t] [træns'fɜ:rəns] [ʌv; əv] 25X - - [ri:tʃt] [hɪm; ɪm] .
the **thought** **transference** **of** **25X** **-** **987** **reached** **him** **.**
这 想法 转移 的 25X - - 达到 他 .

25X-987 的思想传递到达了他。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪzdəm] [bɔ:rn][ʌv; əv] ['meni] [p'lænɪts][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
It **was** **laden** **with** **the** **wisdom** **born** **of** **many** **planets** **and** **thousands**
它 曾是 满载 和 这 智慧 出生 的 许多 行星 和 数千
[ʌv; əv] ['sentʃəriz] - [ɪk'spɪriəns] .
of **centuries** **'** **experience** **.**
的 几个世纪 - 经验 .

它蕴含着来自众多星球和数千年经验的智慧。

" [waɪ] [dʒʌmp] ? " [æskt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [mæn] .
" **Why** **jump** **?** **"** **asked** **the** **machine** **man** **.**
" 为什么 跳 ? " 问 这 机器 男人 .

“为什么要跳？”机器人问道。

" [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [wɜ:rld][hoʊldz][jʊr; jər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['mɔ:rbɪd] [klʌtʃ] .
" **The** **dying** **world** **holds** **your** **imagination** **within** **a** **morbid** **clutch** **.**
" 这 垂死 世界 持有 你的 想像力 之内 一个 病态的 离合器 .

“垂死的世界紧紧抓住你的想象力，如同一个病态的魔爪。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['ment(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] .
It **is** **all** **a** **matter** **of** **mental** **condition** **.**
它 是 全部 一个 事情 的 精神的 状况 .

这完全是心理状态的问题。

[fri:] [jʊr; jər][maɪnd][ʌv; əv] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][tu:; tə]['vɪzɪt]
Free **your** **mind** **of** **this** **fascinating** **influence** **and** **come** **with** **us** **to** **visit**
自由的 你的 头脑 的 这 迷人 影响 和 来 和 我们 到 访问
['ʌðər] [wɜ:rld] ,
other **worlds** **,**
其他 世界 ,

摆脱这种迷人影响，和我们一起去探索其他世界吧！

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][bəuθ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [nu:] .
many **of** **them** **are** **both** **beautiful** **and** **new** **.**
许多 的 他们 是 两个都 美丽的 和 新的 .

它们中有很多既漂亮又新颖。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ðen] [fi:l] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] .
You **will** **then** **feel** **a** **great** **difference** **.**
你 将要 然后 感觉 一个 伟大的 不同之处 .

届时你会感受到巨大的不同。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] ?
" **Will** **you** **come** **?**
" 将要 你 来 ?

你会来吗?

" [ðə; ði] [prə'fesər] [kən'sɪdərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz][hiː; hi][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ði]

"	The	professor	considered	for	a	moment	as	he	resisted	the
"	这	教授	经过考虑的	为了	一个	片刻	作为	他	抵抗	这

['ɪmpʌls] [tuː; tə][daɪv][ɔːf][ðə; ði] [dɪ'klɪvəti] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'taɪsɪŋ] ['rɑːks][fɑːr] [bɪ'loʊ] .

impulse	to	dive	off	the	declivity	to	the	enticing	rocks	far	below	.
冲动	到	潜水	离开	这	斜坡	到	这	诱人的	岩石	远的	以下	.

教授犹豫了一会儿，克制住想要从斜坡上跳下去，去追逐下方诱人的岩石的冲动。

[æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [siːzd] [hɪm; ɪm] .

An	inspiration	seized	him	.
一个	灵感	查获	他	.

他突然灵光一闪。

['bækɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] , [hiː; hi][dʒɔɪnd] 25X - - [wʌns] [mɔːr] .

Backing	away	from	the	edge	of	the	cliff	,	he	joined	25X	-	987	once	more	.
后盾	离开	从	这	边缘	的	这	悬崖	,	他	加入	25X	-	-	一次	更多的	.

他从悬崖边退开，再次加入了 25X-987 的队伍。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] , " [hiː; hi]['steɪtɪd] .

"	I	shall	come	,	"	he	stated	.
"	我	将	来	,	"	他	声明	.

"我一定会来，"他说道。

[hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['æftər][ɔːl][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] - [ɪn][ðer; ðər]['nevər] -

He	would	become	an	immortal	after	all	and	join	the	Zoromes	in	their	never	-
他	会	变得	一个	不朽	后	全部	和	加入	这	-	在	他们的	绝不	-

['endɪŋ] [əd'ventʃəz] [frʌm; frəm][wɜːrld][tuː; tə][wɜːrld] .

ending	adventures	from	world	to	world	.
结束	冒险	从	世界	到	世界	.

他最终会成为永生者，并加入佐罗姆人，踏上他们永无止境的异世界冒险之旅。

[ðeɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] , ['drɪri] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]

They	hastened	to	the	space	ship	to	escape	the	depressing	,	dreary	influence	of
他们	加快	到	这	空间	船	到	逃脱	这	沉闷	,	凄凉	影响	的

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [wɜːrld] ,

the	dying	world	,
这	垂死	世界	,

他们急忙赶往太空飞船，以逃离垂死世界中令人沮丧、压抑的氛围。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['nɪrli] ['drɪvn] [prə'fesər] ['dʒeimsn, 'dʒimsn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [liːp] [tuː; tə]

which	had	nearly	driven	Professor	Jameson	to	take	the	fatal	leap	to
哪个	有	几乎	驱动	教授	詹姆森	到	拿	这	致命的	飞跃	到

[ə'blɪviən] .

oblivion	.
遗忘	.

这几乎导致詹姆森教授纵身跃入死亡的深渊。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:riz] ['eɪprəl] - [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɜ:rst]

This	etext	was	produced	from	Amazing	Stories	April	1956	and	was	first
这	电子文本	曾是	生产	从	惊人的	故事	四月	-	和	曾是	第一的

['pʌblɪʃt] [ɪn] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:riz] [dʒʊ'laɪ] - .

published	in	Amazing	Stories	July	1931	.
已发布	在	惊人的	故事	七月	-	.

这篇电子文本改编自 1956 年 4 月的《惊奇故事》，最初发表于 1931 年 7 月的《惊奇故事》。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs]

Extensive	research	did	not	uncover	any	evidence	that	the	U	.	S	.	copyright	on	this
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那	这	U	.	S	.	版权	在	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .

publication	was	renewed	.
发布	曾是	更新	.

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .

Minor	spelling	and	typographical	errors	have	been	corrected	without	note	.
次要的	拼写	和	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神